

MIRCEA VALERIU DIACONESCU

Proape-i Mirese Ceresc



Cântări
adventiste
millerite
(1840-1844)

CARD

Descrierea CIP a Bibliotecii Nationale a României
DIACONESCU, MIRCEA VALERIU
Aproape-i Mirele ceresc / Mircea Valeriu Diaconescu. -
Bucureşti : Card, 2002
p. ; cm.
ISBN 973-8168-35-X

783

© M.V. Diaconescu - CARD
Tehnoredactare: M. V. Diaconescu
Coperta: Claudia Tache-Dragachis
Tipar și îndosariere: CARD

Mircea Valeriu Diaconescu: ALBUME DE CÂNTECE (2)

APROAPE-I MIRELE CERESC

*CÂNTĂRI MILLERITE (1840-1844)
ROMÂNITE DE CORNELIUS GREISING,
BENONE BURTESCU ȘI MIRCEA V. DIACONESCU*

*CU ARANJAMENTE PENTRU COR
DE MIRCEA VALERIU DIACONESCU*

Editura CARD
București, 2002

În aceeași redacție:

"Albume de Cântece (Nr. 1)": "*NU MĂ UITA*" - *Cântări de la Școală* - 52 de melodii, imnuri și coruri din repertoriul universal de muzică sacră pe versuri de Aurora Ionescu și un Supliment cu "Alte cântări vechi și noi de la Școală" pe versuri de N. Carpen, D. Dragomirescu, D. Florea, V. Florescu, Aurora Ionescu și A. Chelbegeanu cu unele aranjamente de M. V. Diaconescu. București, CARD, 2001

"Albume de Cântece (Nr. 3)": "*O VESTE SUBLIMĂ*" - *Cântări din Grant* - 36 de melodii, imnuri și lucrări corale din repertoriul universal de muzică sacră pe versuri de Mircea Valeriu Diaconescu. În pregătire.

"Albume de Cântece (Nr. 4)": "*CRENGUȚA PRIMĂ VERII*" - 40 de melodii și coruri religioase de Mircea Valeriu Diaconescu pe teme proprii sau împrumutate, versuri de Aurora Ionescu, Mihai Tunaru, Benone Burtescu, Cornelius Greising, Artur Văcăreanu, M. V. Diaconescu. În pregătire.

"Albume de Cântece (Nr. 5)": "*MARIA LEAGĂNA*" - 30 de colinde și cântece de leagăn de Mircea Valeriu Diaconescu. În pregătire.

"Albume de Cântece" (Nr.6)": "*LUMINĂ LINĂ*" - 16 lucrări corale în stil bizantin de Mircea Valeriu Diaconescu. În pregătire.

"Albumul de Cântece (Nr. 7)": "*ÎNVIEREA*" - 8 melodii și coruri pe versuri de Mihai Eminescu de Mircea Valeriu Diaconescu. În pregătire.

"*CORAL*" - 7 melodii liturgice pentru armoniu *in memoriam César Franck* de Mircea Valeriu Diaconescu. În pregătire.

Albumele cu numerele 4, 5, 6 și 7 conțin traducerea integrală a textelor în limbile germană, franceză și engleză.

Prefață

Esența creștinismului este de găsit în PARUSIA, arătarea Domnului Isus Hristos la a doua venire. Apostolul Pavel o numea "fericita noastră nădejde". O nădejde care pe măsură ce secolele au trecut a pălit sau s-a distorsionat.

Odată cu încheierea lungului ev mediu lumina parusiei a reapărut. Abia licăindă prin veacurile treisprezece și paisprezece, căpătând robustete în reforma lui Luther, apoi cu insistență spre sfârșitul secolului al opt-sprezecelea și începutul celui de al nouăsprezecelea. Atât în Lumea Nouă cât și în cea Veche o serie întreagă de cercetători ai Bibliei au ajuns la convingerea că Isus urma să vină curând. Această convingere a devenit eclatantă în mișcarea adventistă din Statele Unite unde cei 14 ani de studiu ai lui William Miller, militar și fermier, au determinat o adeverărată mișcare care a cuprins în sănătate ei membri de diverse grupări religioase ca și un număr de eminenți propovăduitori. Precedați de revivaliști proveniți din mai multe grupări neoprotestante, ei au dat așteptării consistență teologică și entuziasm nesfârșit.

A venit apoi marea dezamăgire, atunci când în octombrie 1844, în ciuda calculelor bine făcute, interpretarea a ceea ce s-a întâmplat a fost eronată. Da, Isus a făcut un pas decisiv spre pregătirea venirii, dar nu era venirea însăși atunci.

Cântecele din acest volum reproduc idei, simțăminte, atmosferă acelei așteptări. Despre ele puteți citi în studiul din introducere.

Ce ar putea determina pe cineva să reînvie muzica de atunci? Cred că istoria care se repetă. Entuziasmul așteptării a scăzut din nou. Anii care au trecut, lumea care s-a schimbat au așezat un strat de indoială și indiferență în mintea celor mai mulți creștini. Cred de aceea că acest act de arheologie muzicală care a dat naștere albumului de față poate fi mai mult decât înviorător.

Este impresionantă munca de cercetare, de asemenea ampoloarea studiului introductiv. Prezența textului în engleză va fi un prilej nu doar de comparare, ci chiar de identificare în cuvântul cântat cu pionierii adventismului. Impresionantă este frumusețea textului în românește. Versurile înregistrează așezarea timpului trecut. Sunt uneori mai abstractive, mai căutate, nefiind făcute cu răsuflarea tăiată a textierilor de atunci. Oricum, pentru cel care dorește să caute cu inima și cu mintea, prezența de sine stătătoare a textului ca și notele "biografice" ale fiecărei melodii este extrem de utilă.

Nu știu care va fi destinul acestui album. Dacă cântecele acestea vor cuceri pe așteptătorii de azi ai parusiei. Vreau însă să mulțumesc acelor care, prin munca lor, ne dau prilejul să o facem. Și dacă imnurile acestea vor prinde viață prin glasurile dreptcredinciosilor care-L așteaptă pe Cel ce "iarăși va să vie să judece viii și morții", oricât de puțini ar fi, truda lor nu va fi fost zadarnică. Cum istoria așteptării și așteptătorilor este preocuparea noastră pasionată, e un privilegiu să fi putut contribui la apariția acestui document care atestă că așteptarea venirii nu a murit în toți așteptătorii ei. Aproape-i Mirele Ceresc!

Beniamin N. Roșca

I. INTRODUCERE

1. Procesul de românire

Am folosit în subtitlul versiunii românești a acestor cântări adventiste millerite termenul de "românire" în locul celui obișnuit de "traducere".

Sub "românire" se ascunde mai mult decât apare la prima vedere. "Românire" are prea puțin de a face cu "Traducere". Cuvântul exprimă istoricește o întreagă mișcare culturală, de cult, care a avut loc în Țara Românească la trecerea dintre secolul XVII și XVIII, pe vremea bine-credinciosului și de neam-iubitorului domnitor Constantin Brâncoveanu Voievod.

Principalul promotor al mișcării de românire și realizatorul pe limbă românească a vastului repertoriu psalitic bizantin a fost un bărbat, o rudă apropiată a domnitorului, călugărit sub numele de Filotei (sau Filothei). Acesta era fiul unui Jipa, prefectul de poliție (aga) a orașului București, de unde și numele lui complet de Filotei sin agăi Jipei, adică Filotei fiul prefectului Jipa (în slavonă "fiu" se zice "sin"), azi i-am fi spus Filotei Jipescu. Or, acest Filotei sin agăi Jipei, împreună cu ciracii lui, când s'a apucat - de dragă inimă și la îndemnul domnitorului care dorea înnoire națională - să scoată greaca și slavona din cult, el n'a făcut o traducere de mândruială, de mâna a doua, o înlocuire standard a unor cuvinte cu altele, o permutare de foneme, ci o trecere a cântărilor pe simțire și suflet românesc, o sfîntire a lor prin limbă și a limbii prin ele.

Că a fost bună "românirea" lui Filotei dovedă este faptul că ea a rămas neschimbată până azi în literatura imnologică română. Nici un comitet bisericesc ulterior, avataric, nici un fals innoitor nu s'a încumetat vreodată să le îmbunătățească rău și astfel să le ia mireasma

Așa că noi, cei ce trăim în țară sau în diaspora, trăind în "patria care este limba", cum spune Poetul, nu facem decât un act pur național când oferim credincioșilor de limbă română o versiune "românită" a unor cântece americane, o nouă facere a lor.

Aceste cântări nu mai sunt "made in USA", ci "made în România", adică nu mai sunt deloc, dar absolut deloc, americane ci române.

Azi în America, conform mentalității unui progres voit cu orice preț, adventiștii, urmași milleriților, nu mai sunt conservativi decât în dogme. În liturghie, rit ei sunt liberali și preocupați cum să țină pasul, de exemplu, cu cultura rock. Este o criză din care americanii vor ieși, cum vor ieși. Este criza lor, este treaba lor. Dar pentru noi este momentul de a veghea la păstrarea fizionomiei spirituale a lui Gheorghe și Ion, a Mariei și Stelianei aşa cum a fost exprimată această fizionomie în trecut prin *viersul* unor Demetrescu și Paulini.

2. Cui îi este adresat acest Album de cântece

"Săpăturile" noastre făcute pe șantierul "arheologic" al stratului millerit al adventismului a scos la iveală, între altele, importante valori imnologice. Nu doar expunerea lor muzeală, ci repunerea în circulație largă a acestor mult inspirate cântări sub o versiune românită, aceasta este intenția autorilor acestui Album.

Mișcarea Adventă în sine, scrie istoricul Spalding (II, 132), a readus, a restaurat o serie de imnuri (texte) ale unor scriitori talentați, cunoscuți, ale căror nume a fost respectat, dar a promovat și cântările, songurile, omului simplu, anonimului. Melodiile, partitura muzicală arată în schimb, în cea mai mare parte, un compozitor "anonim, sau care cu timpul a devenit anonim".

Noutatea Albumului o reprezintă în principal redarea atrăgătoare a textului prin creația unor poeti versificatori care să combine apetisant arhaicul cu abstractul. O noutate mai este și reconsiderarea unor cântări sub raport muzical, armonic. Din punct de vedere muzical de observat este, pe de o parte, asigurarea unei armonii proprii corului mixt pe 4 voci și, în al doilea rând, găsirea unor formule modale în funcție de fănsăși materialul melodic avut la dispoziție. Ambele acțiuni de înnoire constituie o contribuție importantă a diasporei la cultura română și la edificarea și creșterea spirituală a credincioșilor de limbă română, și prin aceasta și la îmbogățirea patrimoniului liturgic creștin român în general.

În atenția autorilor acestei colecții pe loc central se află comunitatea de credincioși precum și lucrătorii din Via Domnului. Lor le este adresat în primul rând acest album. Poetii Cornelius Greising (reprezentat în Album cu 26 lucrări) și Benone Burtescu (reprezentat cu 21 lucrări) au reușit să aducă un aer proaspăt, de munte, un parfum neaoș, plin de sătu în peisajul imnologic liturgic.

Un beneficiar special al acestui Album de cântece Nr. 2 este Corul de comunitate, partitura cântecelor permitând etalarea unui marș armonic corespunzător interpretării corale. Atât pentru pian, orgă, armoniu, cât și pentru cor sonoritatea muzicală a cântărilor alese și românește conferă siguranță și echilibru estetic.

Detaliile muzicologice oferite în capitolul de introducere (I) și cel privind textul și structura cântărilor (II) au menirea de a deschide și altor "arheologi" gustul pentru studiul istoriei muzicii adventiste și a face posibilă pentru interpret, evanghelist, dirijor, organist, corist o mai bună înțelegere a patrimoniului imnologic.

Unul din pionierii acestei "arheologii" este James R. Nix de la "White Estates" din America, căruia îl datorăm impulsionarea în cercetarea noastră. În publicațiile sale¹, publicații care se adresează unui larg public, Nix grupează exemplele de cântări adventiste (50 în total) pe trei perioade istorice: I. Cântări adventiste millerite (1842-1844) editate de Joshua Himes, II. Cântări adventiste ale pionierilor sabatareni (1845-1863) și III. Cântări timpurii ale adventiștilor de ziua a şaptea (1863-1915), ultimile două grupe de cântări fiind editate de James White și urmașii. Colecția lui Nix oferă 17 cântări din prima perioadă și 32 din a doua și a treia, acordând, numeric, o mai mică importanță cântărilor compilate de Himes cu 150 de ani în urmă, și o mai mare importanță cântărilor adventiste compilate și publicate de J. White și urmașii. Nix lasă impresia că între cântările adventiste millerite și cele apărute mai târziu (cântările adventiste sabatiste) ar exista o continuitate editorială și doctrinală. El lasă de asemenea să se înțeleagă că momentele istorice și valorile fundamentale ale Mișcării lui Miller și Himes sunt momente și valori ale Adventismului sabatist de mai târziu. Un studiu mai atent al celor două ar putea să arate că Adventismul adventiștilor de ziua a şaptea nu este o simplă prelungire, o continuare, a Adventismului millerit, ci o radicală transformare a acestuia.

Pentru a evita confuzii istorice colecția noastră se limitează - cu excepția a 2-3 cântări apărute după 1844 - la perioada istorică strict adventist millerită (1831-1844).

Această perioadă - în contrast cu cea postmillerită sabatistă - a fost caracterizată prin absolutul antisectarism al liderilor ei care slujeau mișcării denumită de ei, Mișcarea Adventă, o mișcare nouă, neprozelitistă, interconfesională, nu o Sectă, o mișcare care se adresa tuturor confesiunilor creștine protestante americane fără să urmărească destabilizarea lor.

Acest fapt nu face decât să crească importanța și interesul pentru aceste cântări în rândurile tuturor românilor, indiferent de forma lor de evaluvare. Prin aceste cântări - mergând pe

¹ Ne referim în deosebi la patetica broșură "Early Advent Singing", Washington, 1988, apărută sub redacția lui J. Nix.

tradiție pur millerită - nu se urmărește în primul rând convertirea la adventism a ortodocșilor, ci transformarea românilor din credincioși-de-formă în credincioși-cu-adevărat, femei și bărbați care pregătesc și se pregătesc pentru instaurarea pe pământ a vremii mesianice, vreme de pace, de dreptate, vreme de viață și sănătate deplină.

3. Prezentarea lucrării. Importanța cântării millerite

Importanța și valoarea cântării millerite a înscris câteva încercări de subliniere.²

Momentul actual este propice pentru restaurarea cântării millerite. Criza liturgică declanșată de introducerea și dezvoltarea necontrolată a muzicii rock³ în bisericile neoprotestante americane, și posibila contaminare cu ea a celor europene, este un argument în plus pentru publicarea acestui Album de cântări millerite române.

Principalii moștenitori ai cântării adventist millerite sunt adventiștii de ziua a șaptea.⁴

Cântarea millerită este în general läudată și apreciată ca moștenire de către adventiștii contemporani. Ceea ce se uită însă este să se arate cu claritate că acest patrimoniu avea o componență multiconfesională. Ar fi onest să se declare mereu și mereu că mult din succesul adventismului de ziua a șaptea se datorează acestor imnuri, imnurile adventist millerite, imnurile unei mișcări nesectarizate și nesectarizante.

Mulți din scriitorii adventiști contemporani subliniază, pe bună dreptate, faptul că muzicalitatea liderilor adventiști milleriți era extrem de pronunțată. Miller însuși compunea cântări. Educații Fitch și Himes, la fel, ne mai vorbind de atâtdea tinere talentate (ca Phoebe Palmer, Annie Smith) a căror contribuție la înflăcărarea adventistă a fost decisivă. Dar chiar capul noii mișcări a adventiștilor de ziua a șaptea, James White, a fost un muzician fervent. După modelul lui Himes și-a concentrat James White efortul lui publicistic. Debutul lui publicistic a fost cărticica de cântări fără note din 1849 și apoi cea cu note din 1853.⁵ Primii lui fii, Henry și James, ca și nepotul Francis Belden, au fost cântăreți și compozitori cunoscuți și recunoscuți. Când Spalding declară că "Adventiștii de ziua a șaptea s-au născut pe muzică"⁶ (sublinierea mea), lucru prin care el vrea să spună ce valoare mare acordă ei muzicii în biserică

² Spalding citează exclamativ, înduioșat de frumusețea lor, câteva din cântările pionierilor adventiști, fără să le analizeze, doar remarcând că astăzi ele nu mai sunt intonate nici chiar de fiili celor care făceau din ele bucuria și elanul suprem al aşteptării lor mesianice. El arată că erau cântări pe care adventiștii de pe vremuri le cântau în aer liber, în formă de horă, în jurul taberei. Pe drept cuvânt spune el că o simplă considerare muzeală a acestor cântări ca antichități etnografice nu e capabilă să redea, nici măcar parțial, forța lor, energia de care era umplut și înflorat sufletul credinciosului atunci când le cânta, plin de misterul sfintei speranțe. (II, 133)

³ Atâtă timp cât nu stăpânește un punct de vedere profesional, echilibrat, favorabil eclectismului stilistic, vociferările pro și contra muzicii rock nu aduc încă sunetul clar, linisit și ferm, pe care biserică îl aşteaptă să fie dat. Recenta contribuție a lui S. Bacchiocchi și colaboratorii este interesantă, dar total insuficientă, deoarece nu e făcută de un muzician.

⁴ Împreună cu adventiștii denominațiunii Advent Christian (Adventiștii Creștini, o comunitate de adventiști duminalici).

⁵ Vezi Anexa A și B.

⁶ Spalding, II, 135

și în evanghelizare, el nu greșește decât prin aceea că de fapt nu "pe" muzică, pe oricare muzică sau pe o muzică proprie s'au născut adventiștii contemporani, ci "pe" (sau "din") cântarea millerită, adică pe o muncă gata făcută: o muzică bogată, inspirată, energetică, simplă, muzica adventiștilor milleriți.

Cu excepția micii colecții de vechi cântări adventiste a lui Nix mai sus amintită - publicată mai mult în dorința de a atrage atenția turistului asupra complexului muzeal "William Miller" de curând inaugurat la Low Hampton, Whitehill, statul New York, și mai puțin pentru a aborda științific, a evalua rolul cântării imnice în cadrul Mișcării Adventiste millerite din prima jumătate a secolului al XIX-lea - o cercetare a cântării strict adventiste millerite în vederea unei lucrări critice, de muzicologie, nu știm să fi fost întreprinsă.

Alături de o geografie a millerismului, istoria cântării adventiste millerite ne interesează nu atât pentru promovarea de pelerinaje la "locurile sfinte" ale Mișcării adverte, important și recomandabil act turistic și de pioasă reculegere, ci mai curând pentru a promova o reînviore spirituală de multă vreme uitată și care astăzi e mai actuală decât oricând.

Multe din cântările cunoscute de noi din legendara carte de cântări a primei jumătăți a secolului XX, *Imnuri Creștine* a românilor Demetrescu și Paulini, sunt de fapt cântări reluate de milleriți de la înaintașii lor sau cântări create de milleriți.⁷

Nici cercetarea prezentată în cadrul acestei introduceri nu-și poate aroga definitivul; ea nu este decât o contribuție recentă la istoria cântării adventiste și are în vedere o mai bună înțelegere a cântărilor din Album.

Într'o primă etapă a cercetării ne-am propus să producem, ca și James Nix, o versiune românească a cântărilor millerite. Dar spre deosebire de acesta - care a tratat împreună cântări aparținând la perioade și grupări diferite - noi ne-am propus să ne limităm efortul de reconsiderare numai, sau aproape numai la perioada millerită. Cu foarte puține excepții - asupra căror vom reveni - colecția și studiul nostru încearcă să reactualizeze cântările strict ale milleriștilor, acei credincioși creștini care formau o grupare extra-confesională, inter-confesională, și care nu-și doreau abandonarea confesiunii din care proveneau.

Am selectat astfel în anii 1999 și 2000 și am românit împreună cu Cornelius Greising un prim grup de *Zece cântări millerite* despre care știam că nu fuseseră încă românește.⁸

Succesul obținut în Diaspora și în Țară cu primele "Zece Cântări millerite"⁹ ne-a însuflețit ca, apelând și la Benone Burtescu, să săpăm și mai adânc în arheologia millerismului și cântării millerite și să selectăm alte 40 de imnuri din cele dezgropate.

Cântările din acest al doilea grup se caracterizează prin exclusivitatea lor: ele aparțin aproape toate literaturii imnologice adventiste millerite (1842-1844) și sunt practic nereconsiderate în niciuna din publicațiile muzicale americane sau române adventiste curente.

Principalele criterii la selectarea acestor cântări au fost - în afară de cel amintit (al inexistenței în celelalte colecții) - criteriul muzical și cel literar-doctrinar. Au fost alese deci acele cântări care aduceau ceva nou pe plan spiritual și pe plan estetic.

În multe cazuri numărul strofelor cântărilor românești a fost limitat la 3; acolo unde în original există 4 și mai multe strofe, a fost necesar uneori să mai fie adăugată încă o a 4-a sau o a 5-a strofă, mai ales atunci când strofele sunt mici, iar tempo-ul cântării rapid.

⁷Și acest subiect merită, fără îndoială, un studiu muzicologic aparte.

⁸De la B. Burtescu am aflat ulterior că 4 din ele mai fuseseră odată traduse de el în țară și încercate în mod limitat, însă fără publicare.

⁹Cântările au fost oferite spre "testare" în comunități și coruri din țară și diaspora. Mulțumim aici în mod deosebit dirijorului Constantin Tolici din București și corului comunității Grant-Nou a căror reacție a fost favorabilă întreprinderii noastre și ale căror observații ne-au înlesnit activitatea ulterioară.

La sugestia editorului am adăugat, în paralel cu textul în română, și textul original (în engleză) al cântării; în unele cazuri numărul strofelor ale versiunii engleze a fost redus.¹⁰

Românirea textului cântărilor respectă ideea originară, diversificând-o poetic.¹¹

În ceea ce privește armonia cântărilor, ea este fie identică cu cea din partitura originară (este cazul imnurilor cu compozitori cunoscuți) sau recreată de M. V. D. (este cazul imnurilor cu compozitori anonimi).

Originea acestui Album trebuie căutată în călătoria făcută în 1999 de unul din autori, la ideea și cu însuțirea pastorului Victor Eduard Diaconescu din Dover Plains, N. Y., la așezământul muzeal adventist "William Miller". Casa fondatorului adventismului american, cu camera lui de lucru, cu scrierile vremii, cu masa, cu patul și celelalte obiecte muzeale, Ferma, Capela, Cimitirul cu mormântul lui, dar mai ales Stâncă Înălțării din parcul de pe domeniul fermierului de altă dată, toate lasă o impresie covârșitoare asupra oricărui vizitator. Recentă salvare de la uitare și dispariție a complexului muzeal este, ca și cea a Școlii de la Brașov-Stupini, rodul muncii acelor puțini oameni rămași treji care respectă biografia înaintașilor și iubesc A Doua Venire.

Pelerinii la Muzeul William Miller se strâng la fiecare două săptămâni împreună cu localnicii și timp de o oră cântă în Capela Miller cântările protoadventiste, cântările millerite de altădată. Ca un proaspăt fum de tămâie se ridică iar și iar acolo sunetul vocii lor către Tronul de Milă și de Har al Celui Prea Înalț pentru a-l reaminti de promisiunea Logodnicului de a se întoarce - în sfârșit! - la Iubita Lui, la ceata credincioșilor care, ca o eternă încrezătoare Solveig, își aşteaptă indefinit Peer Gynt-ul.

Întâlnim sau reîntâlnim în partituri nume de poeți și muzicieni ca Isaac Watts, Lowell Mason, Phoebe Palmer, Annie Smith, William Kirkpatrick. Dar ceea ce ne impresionează cel mai mult sunt acei mulți, foarte mulți "Anonymus", oameni știuți doar de Domnul, cei, și cele, ale căror balade adventiste au desfășurat pe mapamond vestea lui "Second Advent" - A Doua Venire - cum se numea la început Mișcarea Adventă de pe pământ american. Munca sufletului lor a rodit o mișcare de înnoire în gândire și simțire de un înalt volaj spiritual.

În cântările millerite sunt reflectate fazele destinului creștin în general, cu trepte: Îndrăgostirea, Abandonarea, Așteptarea, Pregătirea Înfâmpinării, Dezamăgirile repetitive provocate de absenteismul cronic și inexplicabil al Iubitului, Renașterea phoenixiană a Bisericii, Reluarea fără termen a Așteptării în vederea grabnicei Nuntiri.

Prin acest Album autorii pun un nou semn în alegerea, armonizarea și mai ales versificarea acestor cântări millerite, înscriindu-le categoric în orizontul spiritual român și supunându-le matricei stilistice a culturii române.

Dacă sursa bibliografică a primului grup de "Zece cântări millerite" a fost pentru noi colecția "Early Advent singing" a lui James R. Nix, sursa bibliografică a celor din grupul al doilea este colecția millerită "Millenial Harp" (MH), Boston, 1843 a lui Joshua V. Himes; această colecție a fost comparată cu colecții millerite ulterioare publicate toate sub îngrijirea aceluiași Himes, cum sunt "The Jubilee Harp" (JH), Boston, 1866 și "New Jubilee Harp" (NJH), Boston, 1881.

Selectarea și românirea acestor cântări ar fi fost imposibil de realizat fără ajutorul substanțial, prompt, călduros oferit de doi specialiști în domeniul arhivării literaturii imnologice.

¹⁰

De exemplu cântarea nr. 17 (Există-aici un sfânt popor) are în original 9 strofe - numai 3 au fost alese pentru a fi puse în paralel cu cele 3 strofe ale versiunii române.

¹¹

Un cod doctrinar bine închegat, specific, în cantarea millerită nu poate fi identificat, deoarece o biserică millerită nici nu a existat. Milleriții formau o grupare neomogenă din punct de vedere doctrinar. Ei aveau în comun ideile de bază ale creștinismului, ale protestantismului, idei biblice. Ceea ce îi unea mai presus de orice pe milleriții americani era credința în apropiata revenire a lui Isus Hristos. Pe această singură idee specifică a millerismului, ca și pe fondul doctrinar general creștin, se bazează românirea de către noi a cântărilor millerite.

Unul este d-l Mihai Manea de la Biblioteca Universității bisericii Seventh-day Adventists din Loma Linda, California, iar al doilea d-l Roger Parolini de la Biblioteca Universității bisericii Advent Christian din Aurora, Illinois. Autorii acestei colecții rămân profund îndatorați acestora pentru punerea cu generozitate la dispoziție a documentației imnologice primare.

Un cuvânt deosebit de mulțumire este adus de autori prietenilor Constantin Tolici și Benjamin Roșca pentru lecturarea manuscrisului, precum și tuturor celor care au contribuit prin observațiile lor la realizarea acestui album.

Grafica folosită pentru notația muzicală a cântările din această colecție a fost cea a programului "Score" conceput și dezvoltat de prof. Leland Smith, California.

Ortografia folosită în această colecție este cea recomandată de Academia Română dinainte de perioada comunistă.

4. Analiza cântărilor din Album

Numărul cântărilor

Colecția conține 51 de cântări adventiste din prima fază a adventismului.¹² Din acestea, 45 sunt pur millerite (publicate între 1842-1844). Alte 6 apar în publicațiile imediat următoare anului 1844¹³. Niciuna nu se plasă în categoria de "Cântări adventiste ale pionierilor sabatarieni (1845-1863)".¹⁴ Una singură¹⁵ are o poziție intermedieră: textul acesteia e scris în 1844, dar melodia sub care circulă astăzi aparține unui compozitor postmillerit (J. W. Kirkpatrick), niciuna nu se plasă în categoria "Cântări adventiste millerite - 1842-1844". 35 din totalul cântările acestei colecții sunt cântări neîntâlnite în nici o altă publicație de limbă engleză.¹⁶

Autorii imnurilor¹⁷

Deși în publicațiile cercetate numele stihiutorilor nu apare decât extrem de rar, am reușit să identificăm deocamdată autorii textelor la aproape jumătate (24) din imnuri. Este vorba de autori din secolele XVIII și XIX mai mult sau puțin cunoscuți, precum:¹⁸ M. Bruce (nr. 18), M. Byles (nr. 16), W. Cowper (nr. 22), J. Curwen (nr. 4), S. L. Glasgow (nr. 7), J. Hopkins (nr. 26), Selina Countess of Huntingdon (nr. 6), J. Newton (nr. 51), M. Opitz (nr. 41), Phoebe Palmer (nr. 35), Annie Smith (nr. 47), J. Stennet (nr. 33), J. Swain (nr. 19 și 45), Isaac Watts (nr. 3, 8, 23 și 31), Ch. Wesley (nr. 15, 30, 32, 44 și 49) și J. J. Winkler (nr. 28), pentru celelalte cântări (27 titluri) autorul rămânând "Anonim".

¹²Cântarea cu numărul 52 este o compoziție recentă scrisă în amintirea tinerei adventiste millerite Ellen Gould Harmon.

¹³Cele 6 cântări corespund numerelor 9, 13, 22, 24, 39 și 45 din această colecție

¹⁴"Pioneer Sabbathkeeping Adventists Hymns"

¹⁵Numărul 35 din această colecție.

¹⁶Cântările cu numerele: 1, 2, 3, 4, 6, 7, 8, 10, 11, 12, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 25, 26, 28, 30, 34, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 49.

¹⁷Autor de imn (imnod) înseamnă textier de imn, nu compozitor. Pentru autor de melodie (compozitor) termenul propriu este "melod". Un celebru autor atât de imnuri (imnodii), cât și de melodie (melodii) a fost Romanos Melodus din Bizanț (sec. VI/VII), lui îi sunt atribuite peste 1000 de compozitii (imn plus melodie).

¹⁸În paranteză se află numărul din această colecție a cântării respective. Datele biografice ale autorilor apar la fiecare cântare în parte.

Numele compozitorilor

În cea mai mare parte din cântări - 36 - nu s'a putut identifica compozitorul.¹⁹ Pentru restul (15 titluri) compozitorii găsiți au fost: C. Coles (nr. 47), R. Harrison (nr. 13), W. J. Kirkpatrick (nr. 35), J. Lucas (nr. 30), L. Masson (nr. 5, 6, 8, 12, 22, 32, 44 și 45), Dr. Rippon (nr. 33), J. R. Tomas (nr. 9) și H. C. Zeuner (nr. 28).

Procedeul cu idiomele (aceeași melodie pentru imnuri diferite) a fost identificat în 11 (circa 20%) din cazuri.²⁰

18 cântări apar fără note în colecția de bază, "Millennial Harp" - MH (Partitura muzicală a lor a fost regăsită în publicația "Jubilee Harp"). Acest lucru s-ar putea explica prin aceea că editorul colecției de bază le-a considerat mult prea bine cunoscute ca melodie de către credincioși și a economisit astfel din cheltuielile pentru grafica de note.

Sapte din cântările colecției de bază "Millennial Harp" (MH) nu mai apar în următoarele colecții analizate. O analiză mai atentă ar putea explica acest fapt prin incompatibilități de ordin teologic sau prin dezinteresul de a fi cântate.

La 7 cântări din colecția de bază se găsesc melodii diferite în colecțiile ulterioare.

5. Cântarea premillerită. Privire istorică sumară

În lucrările de istoriografie imnologică americană se constată o ignorare, o trecere cu vederea a contribuției culturii altor popoare europene neengleze la nașterea și dezvoltarea culturii muzicale bisericești din America. Importanta, masiva contribuție - de pildă - a școlilor de la Whissahikon și Ephrata, ambele de credință sabatiană și mesianică, dar ambele de limbă germană, ambele în Pennsylvania, este abil eludată de cercetătorii americanii de expresie engleză. În fapt, Școala de la Whissahikon de la sfârșitul secolului al XVII-lea condusă de Magister Johannes Transilvanus și Școala de la Ephrata de la începutul secolului al XVIII-lea condusă de Conrad Beissel au lăsat multe mărturii despre o activitate culturală de nivel academic, inclusivând, între altele, o școală de artă vocală corală, o școală de compozиции corale pe mai multe voci, o școală de artă grafică și de caligrafie muzicală, o industrie poligrafică de mari proporții. Activitatea tipografică a acestor călugări pietiști germani-americani a reprezentat o permanentă, amenințătoare concurență pentru un alt mare pionier al tipografiei al aceluiași timp, gelosul Benjamin Franklin. Într-o vreme în care în New England din Nord-Estul Americii cultura muzicală se reducea la o psaltire calvinistă adusă din Europa și la o plăcitoare monodie neaccompaniată instrumentală, în Pennsylvania, regiune care s-ar fi putut numi mai degrabă *German-sylvania*, nu *Penn-sylvania*, la Ephrata baptiștii germani de ziua a săptămânii dădeau concerte cu compozиции corale originale *a cappella*, iar la Bethlehem frații moravi ai lui Zinzendorf formau prima orchestră simfonică din întreaga istorie a Statelor Unite.

Dar, restrângându-ne în mod obligat la ceea ce acceptă patriotismul american, este necesar să facem aici câteva aprecieri asupra peisajului imnologic al bisericii americane premillerite.

Dacă am fi intrat într-o biserică protestantă de limbă engleză din America secolului al XVIII-lea, din America colonială, am fi fost uimiți să constatăm căt de diferite erau cântările de atunci de cele de azi. Doar "Psalmii" erau considerați ca potriviti pentru Casa Domnului. "Imnurile" - erau interzise deoarece textul lor nu era din Cuvântul lui Dumnezeu (Bible), ci o creație umană. Instrumentele muzicale erau și ele interzise ca reprezentând o prezență profană, desacralizantă în biserică, o creație a fiilor lui Cain.

Tema nu era nouă la acești calviniști ai Lumii Noi. O cunoaștem din sinagogă, din biserică bizantină și, până mai de curând, și din cea catolică. La obârșia acestui punct de vedere stau interdicțiile date de Sfinții Părinți încă din primele secole. Patriarhul Clement din

¹⁹ Lucruri redat în partitură prin "Anonim".

²⁰ Cântările cu numărul: 2, 4, 8, 25, 27, 28, 31, 32, 36, 42 și 45.

Alexandria (sec. II/III) constatașe că biserică se umpluse treptat de soliști vocali și de cântăreți din flaut care puneau cu totul în umbră pe episcop. Faima acestora era aşa de mare încât credincioșii îi adorau mai mult pe ei decât pe Hristos.

E adevărat că Luther a introdus în biserică *coralul protestant*, această cântare populară cu versuri religiose, precum și cântatul pe voci și cu acompaniament instrumental. Dar Calvin - patronul protestantismului american - combătuse categoric atât coralul catolic (gregorian), cât și pe cel lutheran, reținând doar psalmii.

Cele mai multe din bisericiile americane foloseau în secolul XVIII la slujbele lor încă acea psaltire calvină "The Bay Psalm Book" care oferea noilor generații orice, numai plăcere de a cânta, nu. Această psaltire conținea textele unui număr mare de cântări care erau astfel aranjate încât schema lor metro-ritmică să se potrivească la un număr redus de melodii ușor de memorat, melodii bine cunoscute (multe prozodii și puține melodii). Credincioșii americanii²¹ evitau acești *psalmi* nu doar pentru că nu le plăceau, ci pentru că viața dură de frontieri, de pionieri, nu le îngăduia să cânte. Ei erau abrutitați de muncă, analfabeti.

Spre mijlocul secolului al XVIII-lea începe să pătrundă în biserică americană *imnul*, creație literară pe teme religioase și pus pe melodii armonizate pe mai multe voci. Se remarcă poeti creatori de versuri de imnuri ca Dr. Isaac Watts, John Wesley și Charles Wesley. Conservatorilor din biserică nu le convineau introducerea imnului, dar cei tineri, nonconformiști, erau entuziasmați de el.

Pentru un timp cele două categorii, Psalmii și Imnurile, au coexistat, dar nu pașnic. În biserică presbiteriană are loc "Marea controversă a psalmului" care se termină către 1789 cu ieșirea totală din uz a cărții de cântări "Bay Psalm Book" în biserică respectivă și în mare măsură și în celelalte biserici și înlocuirea ei cu cărți de cântări care pe lângă psalmi conțineau un supliment de imnuri. La începutul secolului XIX bisericile conservative încep să-și dea seamă că dacă nu acceptă adoptarea de imnuri, ele vor fi părăsite de credincioși.

Acceptarea imnurilor a deschis o nouă eră în cântarea biserică americană. În 1819 reverendul Samuel Worcester publică, după aprinse discuții în biserică, o nouă carte de cântări care va fi folosită un timp și de milleriți: Este colecția purtând lungul titlu de "Psalmii, Imnurile și Cântările duhovnicești ale lui Isaac Watts la care sunt adăugate imnuri selectate din alți autori".

Cântările spirituale ("spiritual songs"), a treia categorie de cântări, se afirmă tot mai pregnant. Songurile sunt cerute tot mai insistent de credincioși. Este vorba de melodii pur populare sau în stil popular, în mare parte cu autor anonim, la care se creaază un text religios, și acesta, în parte, cu autor necunoscut. Una dintre primele cărți de acest fel utilizate în biserici este cartea de "Imnuri religioase pentru la sate" ("Village Hymns") publicată în 1831.

Activitatea furtunoasă din adunările în corturi și cele de redeșteptare²² din recent înființata Republică americană (USA), cerea tot mai multe cântări de acest fel. Conformiștii le criticau ca fiind "lefte", dar publicul continua să le cânte, să le ceară. Astfel apar în această perioadă o mulțime de autori de imnuri sau de *song-uri*, nu toate de bun gust.

Un membru laic din biserică congregaționalistă, muzicianul Lowell Mason (1792-1872), este dezgustat de *songurile* care circulă și compilează în anii '30 ai secolului XIX o colecție de cântări numită "Church Melodies" (Melodii bisericicești), urmată de alte colecții, prin care el încearcă să ridice la un nivel superior atât imnurile (textul cântărilor), cât și melodiile acestora.

Un al doilea mare muzician al vremii premillerite este dirijorul de cor și compozitorul Thomas Hastings (1784-1872) ale cărui compoziții și publicații salvează, chiar dacă numai în parte, onorabilitatea muzicii și textului cântării bisericicești degradate de songurile aflate la modă. Din cele peste 1000 de compoziții ale lui doar trei sau patru au supraviețuit gustului actual.

²¹Cei de limbă engleză da, dar nu și cei de limbă germană.

²²Campmiting-urile și revival-urile

6. Cântarea adventist millerită

Specificitatea soliei adventiste ("Second Advent"), creșterea enormă și extrem de rapidă a numărului de adepti millerită, capacitatea mare a locurilor de adunare, treptata separare a milleritilor de comunitățile-mamă au determinat pe liderii Mișcării, cu osebire pe excelentul organizator, subtilul și elevatul Himes, să purceadă la compilarea și publicarea unor colecții destinate a fi utilizate în congregațiile mamut din Marele Cort (1842) și din Tabernacole (1843). Istoricii americanii consideră că Himes nu numai a selectat cântecele favorite aflate în cărți de imnuri ca cele mai sus descrise, dar că el a provocat printre credincioși o activitate de creație literară și muzicală. Marea lui dragoste pentru publicarea de cărți de cântări millerite, și în deosebi faptul că în imensa lor majoritate aceste cântări au autor anonim atât ca text cât și ca muzică, precum și caracterul amatoricesc al lor, ne fac să-l suspectăm chiar pe Himes de fi fost autorul improvizat, nedeclarat, al unora din aceste cântări. În acest sens pledează anunțurile lui din perioadele mișcării în care chiamă pe millerită să trimită la redacție creațiile lor muzicale. Nu știm exact cine a scris și - eventual - compus noile cântări millerite. Cursa contra cronometru care a caracterizat Mișcarea explică în parte rămânerea în anonimat a creatorilor. Destul că multe din cântările aflate de noi în cartea de cântări principală a lor, "Millennial Harp" (MH), nu mai apar în alte colecții anterioare sau posterioare.

Literatura memorialistică millerită atestă existența unor imnuri a căror sursă nu ne-a fost posibil să o găsim, fie sub formă de text sau de text + muzică. Iată câteva exemple:

- Cântarea millerită favorită "Send the glory" (Trimite slava) apare numai în colecția (3) - "Second Advent Hymns" - 1842, o colecție provizorie fără note. Cum această cântare dispare în colecțiile cu note, a trebuit să renunțăm la ea.

- Același lucru îl întâlnim și la cântarea "The devil is mad and I am glad" (Satana e nebun și eu sunt fericit). Este și aici vorba, ca mai sus, doar de o singură apariție, în aceeași colecție fără note din 1842, și de dispariția ei în următoarele. Este o dispariție pe chestie de teologie? Nu știm.

Există și cântări, ca cea ultra-favorită "Never part again" (Nu ne despărțim) care nu mai apare, nici ca text și nici ca note, după perioada millerită, după 1844. E adevărat că refrenul cântării se găsește în alt imn, "Jerusalem", publicat în cartea cu note "Millennial Harp", dar cu alte strofe. Explicația pe care încercăm să o dăm în acest din urmă caz poate fi găsită de cititor în dreptul cântării "Nu ne despărțim" (Nr. 31 din Album).

Marea libertate a multor imnuri americane de a circula nestânjenit o melodie de pe un text pe altul, purtate de numai câteva melodii cunoscute pe dinăfară de nu prea cultii americanii ai vremii, este un procedeu mai vechi. Indicații de a cânta un psalm nou pe o melodie cunoscută descoperim chiar în Biblie. Procedeul era folosit însă cu mult discernământ acolo, iar alegerea melodiei avea o motivație precisă. Întâlnim acest procedeu și la bizantini. Termenul folosit de bizantini pentru imnuri (texte) cântate pe aceeași melodie era *prosomie*; o melodie identică pentru imnuri (texte) diferite. Această prosomizare devenise însă în cazul cântărilor americane un procedeu necontrolat, un procedeu de necesitate.

Încercarea de mai târziu a anglofonilor de a sistematiza melodiile imnurilor lor ("tunes") a dus la acel straniu index de numiri de "tune" din cărțile de cântări americane pe care-l vedem întruchipat pe partitură în dreapta sus, scris cu majuscule deasupra numelui compozitorului. Sub nume proprii, titluri, ca "Winchester", "Arheim", "Wilbraham", "Cyprus", "Greenwich", "Farnsworth", "Ganges" etc se află cântări care nu au absolut nimic de a face cu aceste numiri, decât doar că pentru credinciosii timpului ele sugerau o anumită melodie sau structură metro-rimică. Acest index a fost pe drept cuvânt eliminat de editorii cărților de cântări adventiste din Europa.

Iată câteva exemple de prosomii la cântările millerite studiate:

Promela "Tis midnight hour". Apărut sub titlul "How far from home?" în numărul din 29 sept. 1853 al publicației adventiștilor sabatarieni "The Advent Review and Sabbath Herald", imnul lui Annie Smith poartă indicația "a fi cântat pe melodia ("tune") "Tis Midnight Hour", un

cântec popular profan scris de Anonim. Nix comentează: "E un exemplu de a scrie cuvinte religioase pe o melodie profană" (Nix, 86)²³

Un alt exemplu de idiomelă cu text convertit din profan în sacru este cântarea "How sweet are the tidings"²⁴ română de noi sub titlul "Ce plăcută e vestea" și care folosește melodia baladei, romanței "Bonny Eloise" (amănunte la capitolul "Structura și textul imn cu imn"), sau idiomela cântecului profan "Oh, my darling Clementine" - Ah, iubito Clementina! - pe care sunt montate cuvintele cântării "Come to Jesus just now" - Vino chiar acum la Isus (Jubilee Harp, nr. 272), ambele cu autori și compozitori anonimi.

7. Cum cântau milleriții

Milleriții cântau unisonal și *a cappella*.

Deși în unele biserici reformate clasice era admisă orga și deși unii milleriți permisese să folosirea unor instrumente de acompaniat, ca spre exemplu "melodeon"-ul în Boston, cea mai mare parte din milleriți erau strict împotriva utilizării instrumentelor muzicale în cadrul închinării.

O evocare este cea făcută de Hiram Munger, cerberul adunărilor millerite.

În New Hampshire fusese făcut un plan de a combina - pentru o anumită ocazie - două comunități baptiste. Una din comunități a promis că va angaja un cor de acompaniat de două viori. În duminica următoare Munger, aflând de această intenție, a vorbit de la amvon despre primejdile muzicii instrumentale în închinare. Pe baza Scripturii el a arătat că această muzică a fost inventată de familia ucigașului Cain și că ea trebuie îndepărtață din biserică. De asemenea că atât David cât și Solomon au căzut în păcat din cauza muzicii instrumentale. Argumentul lui suprem a fost cel al caracterului păcătos al unor violoniști din Statele Unite. Ca un Sfântul Clement *redivivus*²⁵, Munger i-a denunțat pe violoniști ca pe unii care toată săptămâna umblă cu dracul în gură, se îmbată căriță sămbătă seara, înjură de rugăciune și de Dumnezeu, iar duminică dimineața se trezesc tocmai la timp din beție ca să meargă la Casa Domnului pentru a conduce acolo desfășurarea serviciilor religioase. Rezultatul a fost că adunarea i-a concediat imediat pe violoniști.

Rolul și felul muzicii instrumentale în bisericile adventiste europene sau americane este un subiect prea vast pentru a fi abordat aici. Un lucru însă trebuie spus în mod răspicat. Anume, că maxima importanță în cântarea bisericăescă este preferabil să fie acordată muzicii vocale și corale (de preferință în execuție *a cappella*) și nu celei instrumentale.

Milleriții adventiști și urmașii lor imediați aveau dificultăți la intonarea cu întreaga congregație a cântărilor lor.

Primele lor cărți de cântări erau fără note. Instrumentele muzicale, am văzut, nu erau folosite. Mulți dintre credincioșii milleriți erau foarte dispersați și se întâlnneau relativ rar, mai ales după Marea Decepție, ceea ce ducea la uitarea cântărilor. De abia învățate la un campmiting (adunare de corturi), că ele erau și uitate la următorul. Unii încercau să-și amintească corect de cântări. Dar reușeau ei oare? Când se revedea, fiecare cânta altfel. Iată descrierea acestor stări de lucruri făcută la 11 noiembrie 1859 de laicul J. Clarke, probabil un om al muzicii, descriere redată de Nix:

"Am fost de curând la o Conferință unde s'au strâns frați și surori din diferite părți. A fost bine și frumos să ne revedem acolo unii cu alții... Dar, vai! Când cântam, era căte unul care făcea dintr'o pătrime o notă întreagă la care mai punea de la el și căte o coroană (fermata). În timp ce unii de abia începeau să cânte un vers, ceilalți ajunseseră binișor la următorul. Cuvântul

²³This is an example of writing religious words for a secular tune.

²⁴Ce dulci sunt veștile

²⁵Patriarhul Clement al Alexandriei (sec. II/III), Părinte al Bisericii, i se atribuie interdicția muzicii instrumentale în biserică.

din coada fiecării vers suna ca un fel de ecou peste ecou. Și fiecare era convins că aşa e bine cum cântă el. Ar fi absurd să credem că voci diferite, provenind din diferite locuri, cu stiluri diferite de intonare pot să cânte în perfectă armonie. E mult aici de remediat..." (NIX2, p. 119)

Dar care era procedura practică a cântatului în adunări?

Credincioșii dispuneau, în cel mai bun caz, de niște cărticele de cântări fără note. Predicatorul, sau altcineva, indică numărul și titlul cântării. Un dirijor ("Choir leader") alegea o melodie dintre puținele cunoscute de adunare și care corespunde metrorică cu textul imnului indicat și dădea tonul, adică intona cu voce puternică imnul pe care congregația, la unison, îl prelua.

Când cântarea era bine cunoscută de congregație, intonarea nu punea mari probleme; la prima strofă erau, poate, unele opinteli, dar la următoarele (multe!) strophe unisonul se reglementa. Mai problematic era când se cânta o cântare nouă pe o melodie mai puțin cunoscută. Atunci dirijorul conducea intonarea printr-o gestică exagerată și prin semne "cabalistic" făcute cu mâinile.

Există pericolul ca melodia aleasă de Choir leader să nu se potrivească ca tempo pentru un imn solemn, rar, și atunci spiritul întregiei închinări se facea praf. De obicei liderul vocal sau grupul coral nu erau totdeauna oameni cu simț muzical. Chiar și cel mai bun lider nu era totdeauna stăpân pe memoria lui muzicală și nu-și amintea totdeauna melodia potrivită la momentul potrivit. Impedimentul avea să fie corectat în timp prin publicarea de cărți de cântări cu note și prin introducerea armoniului ca instrument bisericesc american prin excelență.

Notația muzicală pentru imnurile folosite în bisericile americane a cunoscut o dezvoltare în mai multe etape.

Primele cărți de cântări cu note pentru mai multe voci conțineau sisteme a către două portative, fiecare din portative având o singură linie melodica, cel superior cu cheia în sol pe linia a doua redă linia melodica a sopranelui, cel inferior cu cheia de fa pe linia a patra redă basul. Alto-ul și tenorul nu existau înscrise. Cuvintele primei strophe erau scrise între portative, sub linia melodica a sopranelui, celealte strophe erau scrise în josul partiturii generale. Astfel de notație găsim la unele din cântările aflate în colecția "Millennial Harp" (1843).

O altă formă de notație este cea cu sisteme formate din trei portative: superior, mijlociu și inferior.²⁶ De cele mai multe ori pe portativul superior era notată linia melodica a tenorului în cheia de sol pe linia a 2-a, fără indicația (8) de octavă inferioară. Soprani și altoul figurau pe portativul de mijloc, ca în notația actuală, iar pe portativul de jos era încris basul în cheia de fa pe linia a 4-a. Primele strophe erau scrise în spațiile dintre portative, celealte în josul partiturii generale. Această notație o găsim la unele cântări din "Millennial Harp" și la foarte multe din "Jubilee Harp" (1866).

În "The New Jubilee Harp" din 1881 asistăm la o notație ca cea actuală, în sisteme cu două portative, cel superior cu Sopran și Alt în cheia de sol pe lina a 2-a, iar Tenor și Bas în cel inferior în cheia de fa pe lina a 4-a. Prima strofă era scrisă în sistem, celealte în josul partiturii generale.

Apogeul intonării cântării millerite avea loc în ultima zi a campmitingului. Rămas-bunul mulților participanți avea loc în afara Cortului cel Mare prin mișcarea inversă a două cercuri concentrice. Această mișcare era combinată cu intonarea unor imnuri favorite. Pe locul întâi se afla acel "Never part again" (Nu ne despărțim, numărul 31 din acest Album), la sfârșitul căreia urma acel "handclapping", salut tipic american, lovirea reciprocă, în mers, cu palmele, care simboliza 1/ profundul sentiment de împreună-simțire și 2/ anularea oricărei prejudecăți sectare. Și cu aceasta se termina adunarea de tabără.

²⁶În mod excepțional chiar 4 portative în sistem, unul pentru fiecare voce (S, A, T, B)

Cântările millerite constituiau o bună propagandă pentru conferințele organizate de "Second Advent". Lectorul millerit J. Bates povestește cum odată, aflându-se în compania unei grupe de adveniști, a trebuit să aștepte mai multe ore un tren în gara din Salem, Mass. Ca să mai treacă timpul, grupul de adveniști s'a apucat să cânte pe peron cântări millerite. Aceasta a fost un lucru complet neobișnuit pentru locuitorii Salem-ului care au început să se strângă în jurul cântăreților și să-i asculte într'o liniște desăvârșită. Interesul stârnit pentru conferințele adventiste a crescut atât de mult prin aceste cântări încât în duminica următoare circa 7000 de persoane au venit să-l audieze în oraș pe predicatorul millerit Silas Hawley.

O altă întâmplare semnificativă este redată de Spalding (I, 51). Este pomenită acolo întâmplarea cu hangiul și "Cvartetul vocal adventist White".

James White, un zelos lector millerit, el însuși un dascăl de muzică la școala din Amenia, fondase împreună cu tatăl său un cvartet vocal, "White Second Advent Quartett"²⁷, al cărui repertoriu era format din cântări millerite. Cu această formăție familia White vizita marile adunări millerite și le înfrumuseța prin recitalurile oferite. Fiind odată pe drum către un alt loc al Marelui Cort, James împreună cu tatăl John și două surori au trebuit să înnopteză la un han. Și ca să mai treacă timpul, cvartetul "A Doua Venire" s'a apucat să cânte cântările millerite. În scurt timp hanul s'a umplut de consumatori de mâncare, băutură și... de cântec millerit. Hangiul - plăcut impresionat de căștigul material realizat - a prins momentul și a adresat familiei White invitația de a veni totdeauna să înnopteză la el și să cânte, lucru pentru care el le va asigura totdeauna masa și casa în mod gratuit.

8. Istorisiri, mențiuni și referiri la Cântarea millerită

S-ar putea face o lucrare separată cu istorisiri, mențiuni și referiri la Cântarea millerită și la importanța ei pentru fondatorul Mișcării. În cele ce urmează redăm câteva care ni se par mai semnificative.

1. Din "A Brief History of William Miller...", Boston, 1895²⁸

1. "Delight", era o melodie bine cunoscută pe care William Miller compune cuvintele poemului său patriotic cu care face vâlvă încă din adolescență: "Our Independence Dear" (La sărbătorirea Independenței noastre) (pag. 20-30)

2. După Mica decepție, William Miller către J. V. Himes, 25 martie 1844, din Low Hampton, declară că tema celei de A Doua Veniri (Second Advent) este meditația lui ziua, cântecul lui noaptea:

Scumpul meu frate Himes, Stau acum la vechea mea masă din camera de la răsărit și sunt mulțumitor bunului Dumnezeu pentru ajutorul primit până acum. Eu îl aștepț în continuare pe jubitul meu Salvator din cer, Fiul lui Dumnezeu.

Timpul, după cum l-am calculat eu, a trecut, iar eu sper în fiecare clipă să-L văd pe Salvator coborînd din cer. Nădăduiesc că mi-am curățit hainele de sângele sufleturilor. Sunt că, prin tot ce mi-a stat în putere, sunt eliberat de orice vină privind condamnarea lor.

Sunt aproape complet convins că mi-am terminat lucrarea. Și-L aștepț, cu un profund interes din partea sufletului meu, pe binecuvântatul și gloriosul meu Mântuitor care va fi Rege peste tot pământul și Dumnezeu cu noi pe vecie. Aceasta este, cu adevărat, principala mea dorință. E meditația mea în timpul zilei. E cântecul meu în timpul nopții. E credința și speranța mea. Ea mă mângâie în boală, mă întărește la vreme de necaz și-mi dă răbdare pentru a îndura

²⁷"Cvartetul adventist White"

²⁸O scurtă biografie a lui William Miller

batjocura și derâderile venite de la cel egoist și ateu. Credința și încrederea mea în Cuvântul lui Dumnezeu sunt la fel de puternice ca totdeauna, deși Hristos nu a venit la timpul așteptat de mine. Sunt convins și mai departe că timpul nu mai ține mult și că Dumnezeu va judeca în curând, da, prea curând!, lumea și strigarea făcută.

Evenimentul în sine îl las pe seama Lui. Veghez și mă rog: Vino, Doamne Isuse, vino repede! Amin! Vino chiar acum, Doamne Isuse! (pag. 229-230)

3. În timpul suferințelor din ultimile luni de viață Miller se mângâia prin citirea unor texte din Biblie și fredonarea unor cântări favorite ca cele ale lui Watts și ale altora care exprimă speranța și bucuria celui mânuit. Fratele Gibbs scrie despre doamna Bartholomew, fiica lui Miller, de la care a aflat că "la ultima sa suferință ea a stat alături de el, i-a citit din vechea lui Biblie și, la cererea lui, i-a cântat în ultimele clipe". (338, 339)

4. Himes, venit la patul morții să-l asiste, îi cântă lui Miller împreună cu cei de față cântarea lui Dr. Watts: "*There is a land of pure delight*"(aceeași cu "Never part again" - nr. 31 din acest Album: Nu ne despărțim).

Miller a dorit foarte mult să mai audă și: "*In the midst of temptation*"(în JH 554, *I long to be there* - Mi-e dor să fiu acolo) (p. 340)

5. Cu ocazia primei părți a slujbei de înmormântare a lui William Miller, acasă, la ora 10.00 dimineață, Himes a ținut o vorbire, apoi corul bisericii din Fairhaven a cântat cântarea: "*Unveil thy bosom, faithful tomb*"- Păstrează, scump mormânt... (JH 59). După înmormântare un serviciu divin a fost ținut din nou acasă pentru membrii familiei și pentru cei care au participat la procesiune. Himes a deschis cu cântarea din Jubilee Harp: "*How blest the righteous when he dies*" - Ce binecuvântată e moartea celui drept (JH 55)

După citirea de către pastorul Shaw a psalmului 90 și după rugăciunea adresată de același către Tronul de har, a fost cântată cântarea: "*Why do you mourn departed friends?*" - Prietenii, de ce jeliți la despărțire? (MH I-44)

A urmat o vorbire substanțială a lui Himes bazată pe textul din Fapte 26, 6-8, după care serviciul divin - lung de 3 ore - a luat sfârșit cu cântarea: "*They sleep in Jesus and are blessed*" - Binecuvântați sunt cei ce adorm în Isus. (p. 342,343)

6. Din scrierea lui Miller "O vizionă despre moarte":

L-am mai văzut venind pe unul. Pe frunte i se ctea speranța. Lăcrăma și zâmbea în același timp. Mergea pe drumul știut, uitându-se întă înaintea lui. În mâna avea o carte din care ctea des. L-am auzit cântând. Nu era un cântec de pe pământ, ci unul blând și dulce ca o melodie suavă auzită din depărtare într'o seară de vară. Și, precum moare soarele când apune și risipește ultimii nori, el a trecut cântând prin poarta morții pentru a răsări în zori mai glorios. (p. 367)

2. Din: NIX, J. R.: *Early Advent Singing, Hagerstown, 1988*²⁹

1. J. White în "Life incidents", 1868, scrie astfel despre cântarea millerită: "Există în acele zile o putere în ceea ce se numea "Cântarea adventă" cum n'a mai existat niciodată." (p. 11)

2. J. White în "Present Truth", 1849: "Când cântam în 1843 cântarea "My Bible leads to glory" (Biblia mea mă conduce spre glorie - nr. 50 în Album), cântam un adevăr. În 1844 acest adevăr nu s'a terminat, ci ne-a condus pe un alt drum... Slavă să fie dată lui Dumnezeu!, "Biblia

²⁹ Cântarea adventă inițială

mea mă conduce la glorie!" Amin." (p. 37)

3. Tot J. White povestește în "Life incidents", 1868 despre adunările millerite: "Litchfield Plains era următoarea mea stațiune (de conferințe). Casa era plină de oameni din prima seară. De abia am putut să-mi fac loc să ajung la amvon. Pentru a face liniște, primele mele cuvinte au fost cele cântate: "You will see yor Lord a-coming" (Veți vedea cum vine Domnul, nr. 48 în Album). Cititorul cu siguranță că nu constată nici o valoare poetică din repetarea acestor versuri simple. Dar dacă el nu a auzit vreodată plăcuta melodie care le poartă, n'o să-și poată închipui niciodată cum poate un singur om să le folosească spre a aduce la o liniște mormântală un auditoriu de aproape 1000 de oameni. Fapt este că există în acele zile o forță neobișnuită în ceea ce s'a numit *Cântare adventă, millerită*". (p. 94)

Într-o altă adunare de la Knox, Maine, J. White povestește cum "După închiderea serviciului divin urma să ținem Sfânta Cină. Și în timp ce prietenii lui Isus s-au adunat în jurul mesei Sale, eu am început să cânt cu sora mea "Veți vedea cum vine Domnul". De fiecare dată când ajungeam la refrenul "Auziți fanfara", fratele Clark, un om al lui Dumnezeu, care era pătruns de gândul că marea zi a lui Dumnezeu era foarte aproape, chiar la ușă, se ridică, își înălță mânila spre cer și striga: "Aleluia!", și imediat se aşeza. N'am mai întâlnit niciodată un om cu o față exprimând mai multă solemnitate ca el. Fiecare revenire a refrenului îl ridică în picioare pe fratele Clark și declanșă în el același chiot de biruință. Mi-am dat seama că Duhul lui Dumnezeu a coborât peste frați în timp ce aceștia, stând pe scaune, erau pregătiți să primească simbolul morții Domnului nostru. Melodia, subliniată de gestul solemn și exclamația fratelui Clark, producea un efect electrizant. Mulți din frați plângneau, în timp ce răspunsuri cu "Amin!", "Praise the Lord!" (Slavă lui Dumnezeu) erau auzite din partea aproape a fiecărui din cei ce iubeau speranța adventă. Apoi simbolurile (pâinea și vinul) au fost oferite și adunarea s'a terminat." (p. 107)

3. Din Hewitt, C. E.: Midnight and Morning, Charlotte, 1983

1. Dintre imnurile preluate de milleriți de la generația anterioară câteva aveau un conținut profetic tipic. De ex.: *The glorious day is coming* (JH 430 pe muzică de L. Mason, cunoscută și sub varianta: "Din ghețur'le Groenlandei") (p. 77)

2. Din scrisoarea doamnei Mehitable Wheeler din Lakeport, N. H.: "Soțul meu și cu mine făceam parte dintre cei care am ieșit să-L întâmpinăm pe Domnul în '44. Ce timp binecuvântat! Ce timp de mărturisiri și de lepădere de sine! Și cum ne mai iubeam unii cu alții! Căci doream să fim cu toții gata, noi aşa credeam că El va veni în a zecea zi a lunii a şaptea. Momentul însă a trecut și, vai, ce triști am fost! Ce să facem? Cum să suportăm acum persecuțiile și batjocura lumii? Că noi renunțaserăm la orice... Ce mare era amărăciunea noastră! Dar scumpul și binecuvântatul nostru Tată ne-a trimis harul Său și curaj și ne-a dat tot ce aveam nevoie ca să trăim mai departe. Veșnic să fie El lăudat! Ce Părinte binecuvântat avem noi! Noi tot îl mai căutăm. O, ce mare sărbătoare va fi când toții cei din întregă familie a Părintelui nostru ne vom întâlni și *Never part again* (Nicicând nu ne vom despărți). Îl lăudăm pe Domnul. Soțul meu e aproape de 84 de ani, iar eu am trecut nițel de 74..." (pp. 283)

4. Din Numbers, L. R., Butler, J. M.: The Disappointed, Knoxville, 1993

1. Hiram Edson, un lector millerit, povestește (manuscript): "Pe vremea mișcării numite Mișcarea lunii a şaptea,³⁰ în 1844, eu și alți frați eram angajați în difuzarea de publicații despre venirea lui Hristos și în ținerea de adunări acasă la mine, seara. Odată tocmai vrăiam să începem adunarea de seară când o căruță cu doi cai s'a oprit la noi și din ea s'a dat jos toții călătorii, niște străini. Le-am pregătit niște scaune ca să stea jos și apoi am deschis cu cântarea: *Eu pe pământ ca creștin sunt străin, Dar nu mă plâng, nu mă plâng* ("Here o'er the earth as a

³⁰Etapa finală a Mișcării adventiste millerite

stranger I roam, Here is no rest, is no rest" - Aici pe pământ, ca străin, rătăcesc fără rost, Aici nu-i liman, nu-i liman). S'a cântat cu înșuflețire, cu convingere. Spiritul care a însotit cântarea a transmis cântării o energie afectivă atât de mare încât, chiar înainte de a se termina de cântat, întreaga grupă de străini a considerat că e mai bine să plece imediat acasă decât să li se reprozeze că s-au lăsat convertiți de millerii prin cântări. Un soț și soția lui au reușit să se strecoare pe ușă afară. Dar un al treilea a căzut pe prag, la fel un al patrulea, un al cincilea și aşa mai departe până când cei mai mulți din grupă au fost doborâți acolo prin puterea lui Dumnezeu. Astfel de strigăte ca de agonie și de implorări de milostivire nu se întâmplă des. Până la închiderea adunării au fost convertite 13 persoane. Soțul și soția care plecaseeră, au trebuit să meargă pe jos, în întuneric, pe o distanță de 8 sau 10 km, cărând în brațe un copil de 1 an. Dar nu asta era grija lor. Povara lor era o convingere prea mare pentru a fi dată jos. Ei s-au întors a doua seară la adunare și au găsit iertare și pace în credința primită. (pp214)

* * *

Nu pot termina această scurtă incursiune asupra marei importanțe a cântării în timpul Mișcării adventiste millerite aşa cum reiese din literatură fără să redau un fragment dintr-o descriere celebră a adunărilor în corturi făcută de scriitorul american Whittier, descriere amintită și în altă parte³¹

Acum trei sau patru ani, în drumul meu spre Răsărit, am petrecut o oră sau două la o adunare campestră din East Kingston ținută de Second Advent. Locul a fost bine ales. O pădure înaltă de pini și hemlock-i umbrea cu melancolia ei multimea așezată pe bânci simple din scânduri și bârne. Erau adunați deja vreo mie de oameni și alții soseau în valuri-valuri. Corturi albe dispuse în formă de cerc formau un fundal ca un alb de zăpadă în contrast cu culoarea închisă a oamenilor și frunzișului. În spatele corturile erau situate depozitele, bucătăriile. Când m'am apropiat, iată că sunetul unei cântări - ale cărei cuvinte de abia le distingeam - se strecu printre pâlcurile de arbori ai pădurii. Am putut să-mi dau seama de efectul cântării asupra mulțimilor din fața mea, cum amplifica ea entuziasmul lor aflat și aşa la o treaptă înaltă. Predicatorii erau așeași pe un amvon simplu de scânduri acoperit de un covor de frunze și flori căzute din pomi și înconjurați de o draperie nu din mătase și catifea, ci din ramurile de-un verde închis al hemlock-ilor din jur... Pentru un om cu multă imaginea scena se dovedea inedită: cercul alb al corturilor; arcadele întunecate ale ramurilor; fețele interiorizate și serioase ale ascultătorilor, vocea puternică a vorbitorilor, limbajul simbolic terifiant al Bibliei, fumul ridicându-se ca tămâia din focuri. Toate mă întorceau spre acele vremi ale închinării primitive, de abia șoptite în tradiții, când, pe culmi de dealuri sau în umbra bâtrânilor codri, religia își clădea primele altare, când orice om era un preot al ei și când întreg universul era templul ei.

9. Cărțile de cântări ale milleriștilor

Cântările folosite de predicatorii millerii și intonate de miile de credincioși se numărau cu sutele. O listă mai cuprinzătoare, dar nu definitivă, a publicațiilor imnologice millerite este redată în Anexă.

O analiză sumară a celor 12 colecții consultate arată că din marea număr de imnuri millerite de altădată au rămas în cartea de cântări americană din 1985 a adventiștilor de ziua

³¹William Miller și Adventismul modern, în "Adu-ți aminte", Aachen, 2001, p. 135

a şaptea (SdAH - Seventh-day Adventists Hymnal) doar 27 titluri³², adică 3,8% din totalul cântările millerite.

În ceea ce priveşte circulaţia imnurilor în colecţiile consultate se constată că din cele apărute în colecţiile initiale unele dispar în colecţiile ulterioare. Motivele disparaţiei cântărilor sunt probabil: neconcordanţă teologică (ca, spre exemplu, starea sufletului după moarte), inconsistenţă artistică, inutilizarea. Nu există practic nici o colecţie care să includă toate, sau aproape toate cântările millerite.

Din cele 12 colecţii consultate, două pot fi considerate ca fundamentale deoarece conţin şi partitura imnurilor. Este vorba de colecţia "The Millennial Harp" (HM - Harfa mileniului) editată de Himes la Boston în 1843 şi "The Jubilee Harp" (JH - Harfa jubileului), editată tot la Boston, în 1865 de acelaşi J. V. Himes. Pentru cunoaşterea partiturilor imnurilor millerite (text şi muzică) este utilă combinarea acestora două, MH şi JH.

În colecţia Millennial Harp, 1843 cântările sunt grupate în trei grupe numerotate cu I, II şi III. În părțile I şi II, cu note, găsim imnuri mai noi - cele cu autor de imn şi cu compozitor anonim sunt probabil de origină millerită. În colecţia Jubilee Harp, 1867 găsim în mare număr partiturile imnurilor trecute fără note în partea a III-a a primei colecţii, Millennial Harp.

După Marea Decepţie din 23 octombrie 1844 Mişcarea adventă şi-a continuat activitatea misionară şi editorială. Purtătorii acestei activităţi au fost adventiştii din aşa numita "ramură moderată", cu oameni mai instruiţi, cultă, a Mişcării, condusă mai departe de W. Miller şi J. V. Himes. Din această ramură moderată s'a conturat mai târziu (1860) gruparea Creştin - Adventistă (Advent Christian). Datorăm acestei grupări colecţiile imnologice cu numerele 5, 8 - 12 în lista din Anexă.

Paralel cu activitatea editorială imnologică a lui Himes, istoria adventistă înregistrează începuturile unei activităţi similare în rândurile unei grupări derivate din aşa numita "ramură radicală" a milleritilor adventiştii. Este vorba de prima colecţie de imnuri compilată în 1849, după modelul lui Himes, de tânărul J. White, un protoadventist-sabatist (gruparea lui se va organiza în 1863 sub titulatura Seventh-day Adventists - SdA). Colecţia imnologică a adventiştilor sabatarieni apare la nr. 6 în lista din Anexă.

Prefetele celor două colecţii de bază, colecţii compilate şi redactate de Himes, conţin preţioase informaţii cu privire la rolul şi valoarea cântării în Mişcarea adventistă millerită. Formularea lor elevată şi convingătoare dă seama de o gândire, o pană mult exersată şiabilă, ca cea a lui Himes.

Prefaţa la "The Millennial Harp"

"Harpa", în forma ei prezentă, strâng laolaltă aproape toate cântările conținute în bine cunoscutele noastre publicații anterioare, "Millennial Harp", "Musings" și "Melodies" - omise au fost doar cele care se cântă rar sau deloc - și oferă o selecție mai completă, mai corespunzătoare pentru uzul adunărilor adventiste. Graba cu care lucrările mai sus numite au fost trecute sub presă explică caracterul lor defectos. Cu toate defectele lor ele au constituit însă instrumentul unor mari realizări în ceea ce privește aducerea luminii adevărului în sufletele celor aflați în întuneric, redeșteptării celor amorții spirituale, insuflării unei noi nădejdi în cei obosiți, înviorării celor apatici și exprimării perfecte a arzătoarei dorință și sublimei speranțe în inimile celor ce așteaptă cu dor apariția lui Crist.

Ne dăm seama ce greu este să satisfaci gustul tuturor în ceea ce privește creația muzicală și poetică. Să ne fie îngăduită deci o mai mare diversitate, lucru inevitabil în raport cu natura acestei lucrări. Să nu uităm că unele imnuri care ar putea fi considerate prea serioase, prea cerebrale, imnuri la care nu am găsit nici o atracție particulară, au fost

³² Dintre care 7 reluate de Nix în "Early Advent Singing", partea I-a (1841-1844), conținând 16 cântări millerite.

totuși mijloace esențiale la ajungerea inimilor celor ce pe altă cale nu ar fi fost căștigate.

Și cum ținta noastră, ca și cea a apostolilor, este să salvăm pe oameni, noi n'ar trebui să ezităm în a utiliza toate mijloacele îngăduite care duc la salvarea cuiva.

Largul interes și acceptanța cu care au fost primite lucrările noastre anterioare ne dau asigurarea că efortul de a îmbunătăți Harfa noastră adventistă va fi apreciat de către toți prietenii veritabili ai Cauzei advente.

Boston, 23 octombrie, 1843.

Prefața la "The Jubilee Harp"

Iată și prefața făcută după 23 de ani, foarte probabil de același redactor, Himes, pentru cea de a doua colecție de bază a studiului nostru, "The Jubilee Harp" din 1867:

La prezentarea unei noi Cărți de Cântări pentru frații și prietenii noștri poate că unele observații introductive nu vor fi deplasate.

Considerată în mod imparțial, Cartea de cântări "The Christian Lyre" (Lira Creștină)³³ are meritul unei publicații inegalabile, nedepășită de nici o altă colecție modernă imnologică (de psalitică ecclaziastică). Totuși ea conține multe greșeli bătătoare la ochi, corectarea cărora în această nouă colecție constituind obiectul de lucru al Societății.³⁴ Asemenea cântări au fost revizuite în mod atent și corectate, astfel încât credem că ele vor fi acceptate acum fără urmă de dubiu.

Partiturile muzicale ale acestei Lire sunt în cea mai mare parte reproduceri. Acele vechi, bogate, melodii ale strămoșilor noștri care au făcut să tresare inimile a mii de oameni și le-au procurat sentimentul sacru al răpirii la cer, nu vor fi niciodată egalate de compozиtiile moderne, mai artistice, ce-i drept, dar fără conținut. Principala noastră grija a fost deci de a păstra aceste vechi melodii în toată simplitatea și frumusețea lor. Acestea li s'a adăugat un mare număr de cântări care înainte nu fuseseră aranjate pe mai multe voci.

În ceea ce privește texte, credem că am oferit pentru fiecare persoană ceva și pentru toate ocaziile...

Facă Duhul Celui Unuia Sfânt ca această mică lucrare să pătrundă în familiile și adunările celor ce-L aşteaptă, înflăcărând orice inimă spre încchinare și laudă în cinstea și gloria Regelui nostru care vine curând. Amin.

³³Publicație din 1865 criticată de unii pentru pretinse greșeli doctrinare și scoasă din uz.

³⁴La vremea respectivă adventiștii milleriți din ramura moderată nu îndrăzneau încă să se organizeze ca corp confesional distinct și ca atare păstrau formula indiferentă de "Societatea de Publicații a Creștinilor Advențiști (Advent Christian Publication Society).

Bibliografie

- Imnuri Creștine, București, 1932 (?)
- The Advent Christian Hymnal, Charlotte, 1967
- The New Jubilee Harp, Boston, 1881
- The Seventh-day Adventist Hymnal, Hagerstown, Md, 1985
- Wir loben Gott, Hamburg, 1982
- BARKER, Ch.: Hymns of the Morning, Concord, Conn., 1872
- BOHY, Marilyn: Development of the Use of Music in Advent Christian Worship, Aurora, 1952
- DIEHL, Katharine Smith: Hymnes and Tunes - An Index, New York-London, 1966
- HIMES, J. V.: Second Advent Hymns, Boston, 1842
- HIMES, J. V.: Millennial Harp, Boston, 1843
- HIMES, J. V.: The Advent Harp, Boston, 1853
- HIMES, J. V.: The Christian Lyre, Buchanan, 1865
- HIMES, V. J.: The Jubilee Harp, Boston, 1866
- JULIAN, J.: A Dictionary of Hymnologie, New York, 1915
- NIX, J. R.: Early Advent Singing, Hagerstown, Md, 1988 (NIX)
- NIX, J. R.: Early Advent Singing with stories, Hagerstown, Md, 1988 (NIX2)
- RAYMOND, G., WALLER, E.: SdA Hymn and Songbook Collection, Andrews Univ., 1990
- SPALDING, A. V.: Origin and History of Seventh-day Adventists, Washington, 1961, vol. I și II
- WHITE, J.: Hymns for God's peculiar people..., Oswego, 1849

Anexa A.

Colecțiile imnologice adventiste millerite consultate

1842

1 - Carte de cântări fără note, 121 cântări, 144 pagini, intitulată: "*Millennial Musings: A choice selection of hymns designed for the use of Second Advent meetings. By J. V. Himes and J. Litch.*" (Anunțată în presă la 1 ianuarie 1842).³⁵

1842

2 - Carte de cântări cu note în partea I-i (48 cântări, 72 pagini) și fără note în partea a II-a (identică cu *Millennial Musings*), în total 169 de cântări, 214 pagini intitulată: "*Millennial Harp, or Second Advent Hymns; designed for meetings on the Second Coming of Christ.*" (probabil By J. V. Himes, Boston), 27 iulie 1842. Cunoscută sub numele de *1842 Millennial Harp* (Harpa milenială din 1842).³⁶

1842

3 - Cărticică de cântări fără note, 19 cântări, 32 pagini intitulată: "*Second Advent Hymns; designed to be used in prayer- and camp-meeting. In Eighteen Hundred Forty-Three Will be the year of Jubilee.*" Boston, published by J. V. Himes, 1842³⁷

1843

4- Carte de cântări cu note în părțile I și II, fără note în partea a III-a intitulată: "*Millennial Harp, designed for meetings on the Second Coming of Christ. Improved Edition. Three parts in one volume.*" By Joshua V. Himes. Boston: Published at 14 Devonshire Street, 1843.³⁸

Sunt 86 + 7 cântări cu note și 112 fără note, în total 205 cântări, 296 pagini, o introducere nesemnată, format înalt, 15 cm la cotor. Vezi și Supplement din 1843

1849

5 - Carte de cântări fără note (p1-195) și cu note (p196-454) intitulată: "*The Advent Harp designed for believers in the speedy coming of Christ.*" Boston: J. V. Himes, 1849." Există o ediție 1853 la Loma Linda³⁹

³⁵ Meditații mileniale. O culegere de cântări pentru folosirea în adunările de A Doua Venire. De J. V. Himes și J. Litch.

³⁶ Harfa milenială sau cântări de A Doua Venire; pentru adunările de A Doua Venire a lui Hristos.

³⁷ Imnuri de A Doua Venire; date pentru a fi folosite în adunările de rugăciune și de tabără. *La o mie opt sute patru zeci și trei / Va fi anul jubileului.* Boston, publicat de J. V. Himes, 1842." Această colecție a fost produsă pentru a fi folosită în adunările Cortului Mare recent construit

³⁸ Harpa milenială; destinată adunărilor de A Doua Venire a lui Hristos. Ediția ameliorată. Trei părți într'un singur volum. (Compilată) de Joshua V. Himes. Boston, Devonshire Str. 14, 1843.

³⁹ Harfa adventistă, pentru a fi folosită de cei ce cred în grabnica revenire a lui Hristos.

1849

6 - Carte de 53 cântări fără note, 48 de pagini intitulată "Hymns for God's peculiar people that keep the commandments of God and the Faith of Jesus, Compiled by James White. Oswego, 1849"⁴⁰

1852

7 - Carte de cântări cu note intitulată: "Hymns for Second Advent believers", J. White, 1852.⁴¹

1855

8 - Carte de cântări fără note, 323 cântări, 323 pagini:

The Jubilee Harp: revised and enlarged, for tent, conference, prayer and congregational meetings / Published at the request of many friends, by S. S. Brewer, Concord, 1855⁴²

1864-1865

9 - Carte de cântări cu note (majoritatea) și fără note intitulată: "The Christian Lyre. A choice selection of psalmody, ancient and modern, designed for use in public and social worship. Published by J. V. Himes, Buchanan Mi, 1865. Criticată pentru greșeli doctrinare și înlocuită de următoarea."⁴³

1866-7

10. Carte de cântări cu note și fără pe 458 pagini intitulată: "The Jubilee Harp: A choice selection of psalmody, ancient and modern, designed for use in public and social worship. Boston, AC Publication Society, 1867. Conține, cu note, multe din cântările fără note din Millennial Harp, 1843, partea a III-a."⁴⁴

1872

11. Carte de 270 cântări cu note și fără, 145 pag. intitulată: "Hymns of the Morning. Designed for the use of God's people. Compiled by Charles C. Barker, Concord, 1872."⁴⁵

1881

12. Carte de 680 cântări cu note și fără, 400 pagini intitulată: "The New Jubilee Harp; or Christian Hymns and Songs, A new collection of hymns and tunes for public and social Worship. Boston, 1881"⁴⁶

⁴⁰Imnuri pentru poporul deosebit al lui Dumnezeu care păzește poruncile lui Dumnezeu și credința lui Isus, compilată de J. W.

⁴¹ Imnuri pentru credincioșii Celei de a Doua Veniri.

⁴²Harpa Jubileului, revăzută și adăugată, pentru adunări de cort, conferință, rugăciune și devoțiune / Publicată la cererea mai multor prieteni de ...

⁴³ Lira creștină. O culegere de cântări vechi și noi pentru uz în adunările religioase publice.

⁴⁴Harpa jubileului. O culegere de imnuri religioase pentru uz public.

⁴⁵Imnurile Zorilor. Destinate pentru uzul poporului lui Dumnezeu. Compilate de Ch. C. Barker.

⁴⁶Noua harfă milenială sau Imnuri și cântece creștine. O nouă colecție de imnuri și melodii pentru serviciile divine publice.

*Anexa B.**Indexul titlurilor cântărilor în original*

Titlul în original	Numărul din Album și titlul în română
<p>Another weary day is past Arise and shine Behold with awful pomp Brethren, while we sojourn here Come, let us anew Daughter of Zion Day of judgment, day of wonders Hark, my soul, is the Lord Hark! that shout Haste, my dull soul Here is a band of brethren dear Hosanna! hark, the melody How long, o Lord, how long How happy is the man How sweet are the tidings How sweet to reflect I saw one weary In expectation sweet Let the seventh angel sound Lift your heads, ye friends of Jesus Lo, what a glorious My heart was cold My soul! repeat his praise My Bible leads to glory O get your hearts in order O glorious hope of heavenly love O, there will be mourning O, turn ye, o, turn ye O what hath Jesus bought for me O what hath Jesus bought for me On Jourdan's stormy banks See th'eternal judge descending Shall I, for fear of feeble man Sinners, the call obey Soldiers of Christ, arise Tell me no more of earthly toys The Lord is coming The night is wearing fast away The time draws nigh There is a fountain There is a land of pure delight (Never part again) Thou Judge of quick and dead </p>	<p>25. Încă o zi a mai trecut 41. Sionul să tresalte-acum 42. Solemn de trâmbițat 19. Frați ai marii așteptări 30. Noi urmăm pe Isus 38. Scoală degrab', a Sionului fiică 51. Ziua judecății sfinte 20. Glasul Domnului Hristos 14. Domnul vine, scump popor 21. Grabnic te scoală-acum <u>17. Există-aici un sfânt popor</u> 46. Solemn e ceasul ce-l trăim 7. Cât timp mai este har 18. Ferice-acel... 9. Ce plăcută e vestea 10. Ce-mi place adesea <u>47. Văzui pe unul...</u> 44. Sub al speranței vânt 3. A șaptea trâmbiță 15. Dor de dezlegarea tainei 23. În așteptarea zilei mari 5. Aproape-i Mirele ceresc 8. Ce mare-i Dumnezeu 50. Voi, toți ce-l urmați pe Miel <u>37. Să-ți fie casa 'n ordine</u> 43. Speranța mea se face dor 11. Da, va fi consternare 26. Întoarce-te 'n grabă 4. Ades privesc prea fericit 27. Mă simt ades pe plai ceresc 33. Pe malul Râului etern 40. Se cutremură pământul 28. Mântuitorul e Isus 12. De-a Judecății zi 32. Ostași ai lui Hristos 36. Să nu-mi spui de plăceri lumești <u>13. Domnul revine</u> 45. Și noaptea-aproape a trecut 39. Se-aude înger trâmbițând 22. Izvor de sânge prețios 31 Nu ne despărțim 2. A Judecății zi </p>

Though in the outward church
 Wandering pilgrims, mourning
 Watch, ye saints
 What heavenly music
 We are traveling home
 When Thou, my righteous Judge
 When wild confusion wrecks
 Ye, virgin souls, arise
 You will see your Lord a-coming

- 34. Pe-ogorul Tatălui ceresc
- 1. A credinței noastre rază
- 35. Priveghiați, voi, sfinți
- 24. În corul acela
- 29. Mergem acasă (Noi mergem sus)
- 6. Când Domnu 'n slavă va veni
- 16. E vremea lumii pe sfârșit
- 49. Vine al nostru Domn
- 48. Veți vedea cum vine Domnul

Cuprinsul

	pag.
Prefață	i
I. Introducere	iii
1. Procesul de românire	iii
2. Cui îi este adresat Albumul	iii
3. Prezentarea lucrării	v
4. Analiza cântărilor Albumului	viii
5. Cântarea premillerită	ix
6. Cântarea millerită	xi
7. Cum cântau milleriții	xii
8. Istorisiri, mențiuni, referiri	xiv
9. Cărțile de cântări ale milleriților	xvii
Bibliografie	xx
Colecțiile consultate	xxi
Indexul cântărilor în original	xxiii
II. Textul cântărilor și structura lor	xxvii
III. Partiturile cântărilor	
1. A credinței noastre rază	1
2. A judecății zi	2
3. A șaptea trâmbiță	3
4. Ades privesc prea fericit	4
5. Aproape-i Mirele ceresc	5
6. Când Domnu'n slavă va veni	6
7. Cât timp mai este har	7
8. Ce mare-i Dumnezeu	8
9. Ce plăcută e veste	9
10. Ce-mi place adesea	11
11. Da, va fi consternare	13
12. De-a judecății zi	15
13. Domnul revine	16
14. Domnul vine, scump popor	17
15. Dor de dezlegarea tainei	18
16. E vremea lumii pe sfârșit	19
17. Există-aici un sfânt popor	20
18. Fericie-acel...	21
19. Frați ai marii așteptări	23
20. Glasul Domnului Hristos	24
21. Grabnic te scoală-acum	25
22. Izvor de sânge prețios	26
23. În așteptarea zilei mari	27
24. În corul acela	29
25. Încă o zi a mai trecut	30
26. Întoarce-te 'n grabă	31
27. Mă simt ades pe plai ceresc	32
28. Mântuitorul e Isus	33
29. Mergem acasă (Noi mergem sus)	34
30. Noi urmăm pe Isus	35
31. Nu ne despărțim (Da, nu ne vom mai despărții)	36
32. Ostași ai lui Hristos	38
33. Pe malul râului etern	39
34. Pe-o gorul Tatălui ceresc	40

35. Priveghiați, voi sfinți	41
36. Să nu-mi spui de plăceri lumești	42
37. Să-ți fie casa 'n ordine	43
38. Scoală degrab', a Sionului fiică	45
39. Se-aude înger trâmbitând	46
40. Se cutremură pământul	47
41. Sionul să tresalte-acum	49
42. Solemn de trâmbițat	50
43. Speranța mea se face dor	51
44. Sub al speranței vânt	52
45. Și noaptea-aproape a trecut	53
46. Un osana victorios	54
47. Văzui pe unul	55
48. Veți vedea cum vine Domnul	56
49. Vine al nostru Domn	57
50. Voi, toți ce-L urmați pe Miel	58
51. Ziua judecății sfinte	59
52. Tii minte... (Întâlnire la Pomul vieții)	60

II. TEXTUL CÂNTĂRILOR SI STRUCTURA LOR IMN CU IMN

STRUCTURA

1. Titlul în original⁴⁷ (în ordine alfabetică)
 - incipit (primul vers)
 - numele melodiei în original
2. Textul original
 - numele poetului
 - date biografice
 - anul publicării, în lipsă - sursa textului
3. Textul românit:
 - CG = Cornelius Greising,
 - BB = Benone Burtescu,
 - MVD = Mircea Valeriu Diaconescu
4. Muzica: - melodia:
 - numele compozitorului
 - date biografice,
 - anul compoziției, în lipsă - sursa melodiei
 - armonia:
 - numele compozitorului
 - date biografice,
 - anul compoziției, în lipsă - sursa melodiei
5. Sursa cântării: MH (Millennial Harp), JH (The Jubilee Harp), NJH (New Jubilee Harp), ACH (Advent Christian Hymnal), SdAH (Seventh-day Adventist Hymnal)
 - + numărul cântării și - eventual - nr. paginei
6. Bibliografie: (D = Diehl) sau (J = Julian)
7. Citare în literatură
8. Observații
9. Comentariu

IMNUL (textul) - pe paginile următoare

⁴⁷

Ortografia titlului original este cea din documentul de bază (de ex., "Judgment" și nu "Judgement", etc)

I. A CREDINȚEI NOASTRE RAZĂ

1. Incipit în original: *Wandering pilgrims, mourning*
2. Numele melodiei în original: WANDERING PILGRIMS
3. Text: Anonim
4. Textul românit: Cornelius Greising, 2001
5. Muzica: melodia: Anonim
armonia: M. V. Diaconescu, 2001
6. Sursa cântării: MH I-52⁴⁸
7. Bibliografie: -
8. Inexistentă în JH⁴⁹; structură modală⁵⁰

A credinței noastre rază
 Luminează-al nostru drum
 Chiar de inima brăzdează
 Și prin flăcări și prin fum.
Refren: Cu-ale noastre tălpi priboge
 O solie-avem de-adus:
 Să păzim eterna Lege
 Și credința lui Isus.

Nu ne stă nimic în față
 Când Cuvântul este 'n noi
 Fie moarte, fie viață
 Nu vom da nicicând 'nAPOI.
 Cu-ale noastre...

O Cetate de lumină
 Se coboară din Zenit.
 Candela ne este plină,
 Pieptul treaz și neclintit.
 Cu-ale noastre...

Wandering pilgrims, mourning Christians,
 Weak and tempted Lambs of Christ,
 Who endure great tribulation,
 And with sin are sore distress'd
Refrain: Christ hath sent me to invite you
 To a rich and costly feast;
 Let not shame or pride prevent you,
 Come, the rich provision taste.

Are you weary, heavy laden?
 He will give you sweet repose:
 Bear his light and easy burden,
 He shall conquer all your foes.
 Christ hath sent...

He will give you grace and glory,
 All your wants shall be supplied;
 Canaan, Canaan lies before you,
 Rise and cross the swelling tide.
 Christ hath sent...

⁴⁸Millennial Harp, Partea I-a, numărul 52

⁴⁹Jubilee Harp

⁵⁰Modal, poate de origină celtică sau bisericesc-medievală sau amero-indiană; pentatonic major cu fragment de contaminare peonică în măsurile 10 și penultimă.

2. A JUDECĂȚII ZI

1. Incipit în original: *Thou Judge of quick and dead*
2. Numele melodiei în original: THE DAWN
3. Text: Anonim
4. Textul românit: Benone Burtescu, 2001
5. Muzica: melodia: Anonim
armonia: M. V. Diaconescu, 2001
6. Sursa cântării: MH III-82; JH text 820, mel. 281
7. Bibliografie: (J)⁵¹
8. Idiomelă la JH 281 (The night is past and gone); melodie diferită în NJH⁵²; structură modală⁵³

A Judecății zi
E gata de 'nceput
Și pentru veci salvat vei fi
Sau pentru veci pierdut.

Și orice om va sta
În fața Domnului
Cu gândul său, cu fapta sta,
Și sprijin nimănu.

Dar azi mai este har
Și bun Mântuitor.
Va fi atunci un ceas amar
Și-un drept Judecător.

Frumos e de primit
Al dragostei îndemn,
Să treci iertat și măntuit
Momentul cel solemn.

Nu osândire grea,
Ci glas s'auzi, duios:
"O, vino 'n bucuria Mea,
Serv bun și credincios!"

Thou Judge of quick and dead,
Before whose bar severe,
With holy joy, or guilty dread,
We all shall soon appear,

Our caution'd souls prepare
For that tremendous day,
And fill us now with watchful care,
And stir us up to pray!

Th'immortal Son of man
To judge the human race,
With all thy Father's dazzling train,
With all thy glorious grace.

O may we thus be found
Obedient to thy word
Attentive to the trumpet's sound
And looking for our Lord.

O may we all insure
A lot among the blest
And watch a moment to secure
An everlasting rest.

⁵¹ Julian, J.: A Dictionary of Hymnology, New York, 1915

⁵²New Jubilee Harp

⁵³Minor natural, cu subton, în măsura 2

3. A ȘAPTEA TRÂMBITĂ

1. Incipit în original: *Let the seventh angel sound*
2. Numele melodiei în original: WARD L.M.
3. Text: Isaac Watts (1674-1748), 1706
4. Textul românit: Cornelius Greising, 2001
5. Muzica: melodia: Anonim (*Horae Lyricae*, 1706)
armonia: M. V. Diaconescu, 2001
6. Sursa cântării: MH II-71
7. Bibliografie: (J)
8. Inexistent în JH

A șaptea trâmbită ia foc
Și tronurile cad pe loc.
Stindardul Regelui Prea Sfânt
Se 'nfige iarăși pe pământ.

Un singur sceptru 'n univers,
Un singur imn, un singur vers.
Dreptatea-i singurul Său scop
Și bucuria un potop.

Și morți și vii se întâlnesc
Pe culmea Muntelui ceresc.
Și stelele cât vor pluti
Zidirea scopu 'și va 'mplini.

Să fie voia-I mai presus
Din răsărit până 'n apus,
Și raza Chivotului Sfânt
Să 'mbrace 'n flori acest pământ!

Let th' sev'nth angel sound on high
Let shouts be heard thro' all the sky;
Kings of the earth, with glad accord,
Give up your kingdoms to the Lord.

Almighty God, the pow'r assume,
Who wast, and art, and art to come;
Jesus the Lamb, who once was slain,
For ever live, for ever reign.

Now must the rising dead appear,
Now the decisive sentence hear;
Now the dear martyrs of the Lord
Receive an infinite reward.

4. ADES PRIVESC PREA FERICIT

1. Incipit în original: *O, what hath Jesus bought for me*
2. Numele melodiei în original: SWANWICK C. M..
3. Text: J. Curwen (1816-1880)
4. Textul românit: Benone Burtescu, 2001
5. Muzica: melodia: Anonim
armonia: Anonim
6. Sursa cântării: MH III-43; JH text 194, mel. 193; NJH 361
7. Bibliografie: (J)
8. Idiomelă la JH 193 (When the last trumpet's awful voice); melodie diferită în NJH

Ades privesc prea fericit
 La Noul Paradis
 Pe care Domnul l-a gătit
 Frumos de nedescris.

Acolo sunt cei mândruți
 Veniți de pe pământ.
 Îi luminează fericiți
 Lumina Celui Sfânt.

Oricât pe lume-aș suferi,
 Îmi pare-așă puțin.
 Cu mult mai mult eu voi primi
 Un Cer de slavă plin.

De aceea, Doamne, eu îmi plec
 Umlă inima.
 Când iute astăzi toate trec,
 Aștept venirea Ta.

O, what hath Jesus bought for me!
 Before my ravished eyes
 Rivers of life divine I see
 And trees of paradise.

I see the blessed saints in light,
 Who taste the pleasure there;
 They are all robed in spotless white
 And conq'ring palms they bear.

O, what are all my suff'rings here
 If, Lord, thou count me meet
 With that enraptured host t'appear
 And worship at thy feet?

Give joy or grief, give ease or pain,
 Take life of friends away,
 But let me find them all again
 In that eventful day!

5. *APROAPE-I MIRELE CERESC⁵⁴

1. Incipit în original: *My heart was cold*
2. Numele melodiei în original: THE BRIDEGROOM NIGH
3. Tex: Anonim (1843?)
4. Textul românit: Cornelius Greising, 2000
5. Muzica: melodia: Lowell Mason, 1830 (1792-1872)
armonia: idem
6. Sursa cântării: MH II-48
7. Bibliografie: Nix, nr. 12

Aproape-i Mirele ceresc,
Dar anii aşteptării cresc.
Întorc privirea şi mă văd:
E numai noapte şi prăpăd.

Bat ceasurile 'n turnuri lung.
Lumina zilei n'o ajung.
Alerg pe nesfârşite căi
Să dau de ochii blânzi ai Săi.

Nu ştiu ce-a fost, nu ştiu ce e,
Cum de-a lipsit, şi nici de ce.
E vina mea? E planul Lui?
N' am cum să spun şi n' am nici cui.

Cuvântu 'I singurul amic.
Vorbesc cu El, n' aud nimic.
Prea stins e ochiul de-a privi,
Prea goală fruntea mea de-a şti.

Răbdarea Lui n' are cântar.
Doar timpu 'i fără de hotar.
Când vremea 'si bate ora sa,
Nu trece nimeni peste ea.

My heart was cold - lukewarm was I,
When lo! I heard the Midnight Cry;
It arous'd me up - I looked within,
Beheld corruption, error, sin.

My soul was sad, mine eyes did weep,
I had no rest, I could no sleep.
And is it true the Master's nigh?
Have mercy, Lord, was all my cry.

I sought the Lord with all my might,
He heard my prayer and gave me light,
Filled me with joy - I love to hear
The solemn cry, the Bridegroom's near.

My soul is fill'd with love divine,
I feel I'm his, that he is mine;
My Saviour and my gracious Lord,
An he will come, so says his word.

Yes, He will come, He's nigh at hand,
I soon shall join the blood-washed band,
To sing his praise, his glory see,
And reign with Him eternally.

⁵⁴ Asteriscul arată că această cântare aparține primului grup de Zece Cântări millerite, 2000

6. CÂND DOMNU'N SLAVĂ VA VENI

1. Incipit în original: *When Thou, my righteous Judge, shall come*
2. Numele melodiei în original: SOLEMN INQUIRY C.P.M.
3. Text: Selina Countess of Huntigdon
4. Textul românit: Benone Burtescu, 2001
5. Muzica: melodia: Lowell Mason (1792-1872)
armonia: M. V. Diaconescu, 2001
6. Sursa cântării: MH III-38; JH 466; NJH 98
7. Bibliografie: -

Când Domnu 'n slavă va veni
 Să ia acas' pe-ai Săi copii,
 Cu ei să fiu aş vrea,

Cu cei răscumpărăți,
 Cu cei de El încoronăți

Să stau la dreapta Sa.

Sunt frații mei chiar de pe-acum,
 Eu merg cu ei pe-același drum
 Prin orice va veni.
 Din ceata celor izbăviți,
 Din ceata celor mântuiti
 Cum aş putea lipsi?

Să nu m' atingă nici un rău!
 Eu sunt ascuns în harul Său
 Aștept măreața zi.
 Când trâmbița va răsună,
 Când sfintii 'n cer s' or aduna,
 Cu ei și eu voi fi.

When thou, my righteous Judge, shalt come
 To call thy ransom'd people home,
 Shall I among them stand?

Shall such a worthless worm as I,
 Who sometimes am afraid to die,

Be found at thy right hand?

I love to meet among them now,
 Before thy gracious throne to bow,
 Though weakest of them all;
 But can I bear the piercing tho't,
 To have my worthless name left out,
 When thou for them shalt call?

Prevent, prevent it, by thy grace!
 Be thou, dear Lord, my hiding place
 In that expected day:
 Thy pard'ning voice, O let me hear,
 To still each unbelieving fear,
 Not let me fall, I pray!

7. CÂT TEMP MAI ESTE HAR

1. Incipit în original: *How long, o Lord, how long*
2. Numele melodiei în original: ? (... 6464)
3. Text: Samuel L. Glasgow
4. Textul românit: Cornelius Greising, 2001
5. Muzica: melodia: Anonim
armonia: Anonim
6. Sursa cântării: MH I-3
7. Bibliografie: (J)
8. Inexistentă în JH

Cât timp mai este har?
 Cât de-așteptat?
 Martirii sub altar
 Plâng ne'ncetat.

E-al lumii noastre dor,
 Gearmăt sub cer,
 Un bocet rugător,
 Plin de mister.

O, cât vor mai zbură
 Nori peste-abis?
 Cât timp va mai dura
 Golul din vis?

E timpul la apus...
 Cuvântu' i clar
 În profeție spus,
 Singurul far.

"How long, O Lord, how long?"
 - It was in heav'n
 That joyful voice was heard,
 From souls forgiven.

They wait, even in heaven,
 Impatiently,
 To see this troubled world
 At peace with thee.

Jesus! they would behold
 And misery and sin
 Thy work complete
 Beneath thy feet.

And may not we, too, join
 In heaven's song?
 Should we alone not ask,
 "How long, how long?"

8. CE MARE-I DUMNEZEU

1. Incipit în original: *My soul! repeat his praise*
2. Numele melodiei în original: SHAWMUT S.M.
3. Text: Isaac Watts (1674-1748), 1719 (Psalms of David)
4. Textul românit: Benone Burtescu, 2001
5. Muzica: melodia: L. Mason (1792-1972)
armonia: idem
6. Sursa cântării: MH III-107; JH text 290, mel. 289
7. Bibliografie: -
8. Idiomelă la JH 289 (Submissively, My God)

Ce mare-i Dumnezeu,
Mare și minunat!
Când eu regret păcatul greu,
E gata de iertat.

Ce bun e Dumnezeu,
Bun și îndurător!
Pe drumul vieții când mi-e greu,
M' ajută iubitor.

Ce sfânt e Dumnezeu,
Sfânt și înfricoșăt!
Când eu îmi plec genunchiul meu,
În slăvi sunt înălțat.

Eu cânt lui Dumnezeu
Cel vrednic de slăvit.
Eu vreau și 'n cer să cânt mereu
Ce mult El m' a iubit.

My soul, repeat his praise
Whose mercies are so great;
Whose anger is so slow to rise,
So ready to abate.

The pity of the Lord,
To those who fear his name,
Is such as tender parents feel;
He knows our feeble frame.

Our days are as the grass,
Or like the morning flower;
If one sharp blast sweep o'er the field,
It whitens in a hour.

By thy compassions, Lord,
To endless years endure;
And children's children ever find
Thy words of promise sure.

9. *CE PLĂCUTĂ E VESTEA⁵⁵

1. Incipit în original: *How sweet are the tidings*
2. Numele în original: BONNIE ELOISE
3. Text: Anonim
4. Textul românit: Cornelius Greising, 2000
5. Muzica: melodia: Anonim
armonia: M. V. Diaconescu, 2000
6. Sursa cântării: Nix, 1988, nr. 37
7. Bibliografie: SdAH 442; ACH 188 (în Mi b)
8. Inexistentă în MH - inclusă de Nix la "Cântări ale primilor adventiști de ziua a șaptea - 1863-1915";
Idiomelă cu text convertit din profan - Bonnie Eloise).

9. Comentariu:

După Nix2 (p. 165) apare prima oară în "SdA Hymnal" din 1869, prima colecție de cântări oficială aprobată de Conferința Generală (organizată din 1863), colecție compilată de J. White și colaboratorii după modelul luat de la Himes.

Evoluția acestei cântări arată următoarele faze: (1) Existența unei balade populare "Bonny Eloise" pe care (2) un anume G. W. Elliot o structurează în 1855 ca poem. (3) În 1858 un J. R. Thomas îi conferă o melodie (tune) sau îi face un aranjament. În forma aceasta profană Bonny Eloise devine un cântec favorit în timpul Războiului civil și este cântat de fanfarele militare ale ambelor armate beligerante. (4) Un text religios de Anonim este plantat înainte de 1869 pe melodia (tune) indexată cu o ortografie modificată: BONNIE ELOISE. Cântarea reapare în SdA Hymnal și AC Hymnal.

Ce plăcută e vestea pe care o auzi,
Peregrin exilat pe o stea!
Salvatorul privește în ochii-ți mari și uzi,
În etern vrea cu tine să stea.

Refren: El vine, vine să ia la Sine iar
Prețiosul mărgăritar
Să ieșim în calea Lui cuprinși de dor,
Să ieșim să-L slăvим toți în cor!

Vechi, uitate morminte deodată se deschid,
Cade tot ce-i urât ca un zid.
Prin abis pasul Său trece 'n zboru 'l triumfal
Pe sub bolti de granit și opal.

El vine...

Pe pământul cel nou despărțiri nu vor mai fi,
Și dureri și-orice rău vor pieri.
Va fi totul un iureș de slavă ne 'ntrecut
Cum prin gând nimănui n' a trecut.

El vine...

Aleluia! Amin! Aleluia! Vom sorbi
Însetăi, val cu val, ape vii.
Și pe frunte cu totii cunună vom purta
Și 'n etern vom cânta, vom cânta.

El vine...

How sweet are the tidings that greet the pilgrim's ear,
As he wanders in exile from home!
Soon, soon will the Saviour in glory appear,
And soon will the kingdom come.

He's coming, coming, coming soon I know,
Coming back to this earth again;
And the weary pilgrims will to glory go,
When the Saviour comes to reign.

The mossy old graves where the pilgrims sleep
Shall be open as wide as before,
And the millions that sleep in the mighty deep
Shall live on this earth once more.

He's coming...

There we'll meet ne'er to part in our happy Eden home.
Sweet songs of redemption we'll sing;
From the north, from the south, all the ransomed shall come
And worship our heavenly King.

He's coming...

Hallelujah, Amen! hallelujah again!
Soon, if faithful, we all shall be there;
O, be watchful, be hopeful, be joyful till then,
And a crown of bright glory we'll wear.

He's coming...

⁵⁵ Asteriscul arată că această cântare aparține primului grup de Zece Cântări millerite, 2000

10. CE-MI PLACE ADESEA

1. Incipit în original: *How sweet to reflect*
 2. Numele melodiei în original: BLISSFUL REGION
 3. Text: Anonim
 4. Textul românit: Cornelius Greising, 2001
 5. Muzica: melodia: Anonim
armonia: idem
 6. Sursa cântării: MH II-2
 7. Bibliografie: Nix2
 8. Inexistentă în JH
 9. Comentariu:
-

Ce-mi place adesea când gându-mi se 'ndreaptă
 Sub larga boltire de sfânt curcubeu,
 În zarea în care palate m 'șteaptă
 Si brațele 'ntinse-ale Tatălui meu!
 Ca iarăși lumina să fie stăpână,
 Pământul și cerul să stea mâna 'n mâna
 Pe calea cea nouă și bună și dreaptă
 S'alerge doar tălpile păcii mereu.

O, lumi de splendoare, mă 'nclin de departe!
 Pe drumuri de 'ntoarceri de mult vă petrec.
 E mare abisul ce azi ne desparte,
 Mai mare-i credința în care-l înc
 Se-arată în noapte atâtă văpăie
 Si pieptul mi-l umple și glasul mi-l taie.
 O, Tată al lumii și-al meu, fă-mi Tu parte
 De acele minuni ce prin gând nici nu-mi trec.

How sweet to reflect on those joys that await me,
 In yon blissful region, the heaven of rest,
 Where glorified spirits with welcome shall greet me
 And lead me to mansions prepared for the blest.

Encircled in light, and with glory enshrouded,
 My happiness perfect my mind's sky unclouded.
 Where glorified spirits welcome shall greet me
 And lead me to mansions prepared for the blest.

Then hail, blessed state! Hail ye songsters of glory!
 Ye harpers of bliss, soon I'll meet you above!
 And join your full choir in the rehearsing the story,
 "Salvation from sorrow, through Jesus's love!"

Though 'prisoned in earth, yet by anticipation,
 Already my soul feels a sweet prelibation
 Of joys that await me, when freed from probation:
 My heart's now in heaven, the Eden of love.

11. DA, VA FI CONSTERNARE

1. Incipit în original: *O, there will be mourning*
2. Numele melodiei în original: JUDGMENT
3. Text: Anonim
4. Textul românit: Mircea Valeriu Diaconescu, 2001⁵⁶
5. Muzica: melodia: Anonim
armonia: M. V. Diaconescu⁵⁷
6. Sursa cântării: MH I-32; NJH 407
7. Bibliografie: -
8. Inexistentă în JH

Da, va fi consternare,
 Da, va fi consternare,
 Da, va fi consternare
 Când Hristos va judeca!
 Copii de părinți vor fi despărțiti,
 Și soții de soții vor fi despărțiti,
 Și frați de surori vor fi despărțiti
 Și nicicând nu s'or mai vedea.

Refren: Da, va fi jubilare,
 Da, va fi jubilare,
 Da, va fi jubilare
 Când Hristos va judeca!
 Sfinții cu îngerii s'or întâlni,
 Sfinții cu îngerii s'or întâlni,
 Sfinții cu îngerii s'or întâlni
 Și nicicând nu s'or despărți.

Da, va fi bocet mare,
 Da, va fi bocet mare,
 Da, va fi bocet mare
 Când Hristos va judeca!
 Cel Rău și cei răi se vor întâlni,
 Cel Rău și cei răi se vor întâlni,
 Cel Rău și cei răi se vor întâlni
 Și nicicând nu s'or despărți.

Da, va fi jubilare...

O, there will be mourning,
 Mourning, mourning,
 O, there will be mourning
 At the judgment seat of the Christ.
 Parents and children there will part,
 Wives and husbands there will part,
 Brothers and sisters there will part
 Will part to meet no more.

Refrain: O there will be shouting,
 Shouting, shouting,
 O there will be shouting
 At the judgment seat of Christ.
 Saints and angels there will meet
 Saints and angels there will meet
 Saints and angels there will meet
 Will meet to part no more.

O, there will be mourning,
 O, there will be mourning,
 O, there will be mourning,
 At the judgment seat of the Christ.
 Devils and sinners there will meet,
 Devils and sinners there will meet,
 Devils and sinners there will meet,
 Will meet to part no more.

O there will be shouting...

⁵⁶Compactare în două strofe și refren

⁵⁷Sistemele 1-4 în minor armonic, sistemele 5-9 cu modularare în major

12. DE-A JUDECĂTII ZI

1. Incipit în original: *Sinners, the call obey*
2. Numele melodiei în original: BOYSLTON
3. Text: Anonim
4. Textul românit: Benone Burtescu, 2001
5. Muzica: melodia: L. Mason (1792-1872)
armonia: idem
6. Sursa cântării: MH III-127; JH 266
7. Bibliografie: -

De-a Judecătii zi
 Tu poți să fii scăpat,
 Prin jertfa Domnului poți fi
 Pe veci răscumpărat.

Chiar dacă ești nedemn,
 Dă-I Lui inima ta.
 El a murit pe-al crucii lemn,
 El viață îți va da.

Prin valea de dureri
 Chiar dacă ești rănit,
 Credința 'n El îți dă puteri,
 De rău ești izbăvit.

Nu-i nimeni ca Isus,
 Și bun și iubitor.
 În El speranța noi ne-am pus,
 El e mântuitor.

Sinners, the call obey
The latest call of grace;
The day is come, the vengeful day
Of a devoted race.

To shalter the distress'd
He did the cross endure;
Enter into the clefts, and rest
In Jesus' wounds secure.

Jesus, in thee we fly
From the devouring sword;
Our city of defence is nigh,
Our help is in the Lord.

Or if the scourge o'er flow
And laugh at innocence,
Thine everlasting arms, we know,
Shall be our sure defence.

13. "DOMNUL REVINE"⁵⁸

1. Incipit în original: *The Lord is coming*
2. Numele melodiei în original: THE SOLID ROCK
3. Text: Anonim, c. 1849
4. Textul românit: Cornelius Greising, 2000
5. Muzica: melodia: Ralph Harrison (1748-1810), 1784
armonia: idem
6. Sursa cântării: Nix, nr. 28
7. Bibliografie: Nix2, p. 134
8. Mel. diferită în NJH (text 591, mel. 140); melodie diferită în SdAH Nr. 200, text modificat inexistentă în MH; inclusă de Nix în categoria "Imnuri ale adventiștilor sabatarieni pionieri 1845-1863".

"Domnul revine! Sigur să fi!"
 Stă scris pe fiecare zi.
 Când ne 'ntâlnim sau despărțim,
 Aşa vorbim, atâtă știm.

Domnul revine! Sfinte cărări
 'Nălțăm în cele patru zări,
 Spunem, cu pieptul plin de foc,
 La orice pas, și 'n orice loc.

Domnul revine! Iată-L pe nor
 Cu sceptrul de biruitor!
 Duceți această veste-oricui,
 Să urce 'n carul slavei Lui!

Domnul revine! Teamă să n' ai!
 Privește-al cerurilor plai!
 Căci dacă nu te vei găsi
 Pe 'ngusta cale, vei pieri!

The Lord is coming! let this be
 The herald note of jubilee;
 And when we meet, and when we part,
 The salutation of the heart.

The Lord is coming! sound it forth
 From east to west, from south to north;
 Speed on! speed on the tidings glad,
 That none who love Him may be sad.

The Lord is coming! saints, rejoice!
 We soon shall hear His glorious voice,
 Majestic, uttered from afar,
 As on He hastens His conquering car.

The Lord is coming! vengeful, dire,
 Are all His judgments and His ire,
 And none can hope to escape His wrath,
 Who walk not in the narrow path.

⁵⁸ Asteriscul arată că această cântare aparține primului grup de Zece Cântări millerite, 2000

14. DOMNUL VINE, SCUMP POPOR

1. Incipit în original: *Hark! that shout*
2. Numele mnelodiei în original: RAPTOUROUS JOY
3. Text: Thomas Kelly (1769-1854)
4. Textul românit: Cornelius Greising, 2001
5. Muzica: melodia: Anonim (Hymnal Psalms and Hymns, 1802)
armonia: Anonim
6. Sursa cântării: MH II-6
7. Bibliografie: (J)
8. Melodie diferită în NJ 716, mel. 368

Domnul vine, scump popor,
Să ne dea alt viitor.
Într'o clipă-acest pământ
Se 'nnoiește prin Cuvânt.

Tunete și fulgerări
Se întind din zări în zări.
Zboară-un Salvator grăbit
Spre un astru 'nzăpezit.

Glasuri pline de mister
Năpădesc întregul cer.
Oameni, îngeri, toți acum
Se îmbrățișează 'n drum.

Marele necaz s'a stins,
Dumnezeu e Cel ce-a 'nvins.
Cumpăna dreptății Lui
Este pavăza oricui.

Hark! that shout of rapturous joy,
Bursting forth from yonder cloud!
Jesus comes! and through the sky
Angels tell their joy aloud.

Hark! the trumpet's awful voice,
Sounds abroad through sea and land;
Let his people now rejoice,
Their redemption is at hand.

See the Lord appears in view;
Heav'n and earth before him fly.
Rise, ye saints, he comes for you,
Rise to meet him in the sky.

15. DOR DE DEZLEGAREA TAINEI

1. Incipit în original: *Lift your heads, ye friends of Jesus*
2. Numele melodiei în original: LIFT YOUR HEADS
3. Text: Charles Wesley (1707-1788)
4. Textul românit: Cornelius Greising, 2001
5. Muzica: melodia: Anonim
armonia: M. V. Diaconescu, 2001
6. Sursa cântării: MH I-54; JH 461
7. Bibliografie: (D) 160/105259⁵⁹

Dor de dezlegarea tainei
 Lumii noastre fără cer.
 Timpu 'și trece poala hainei
 Peste gânduri sloi de ger.
 Doar credința
 Rupe lanțul meu de fier.

Viu, Luceafărul din slavă,
 De pe chipul Său de chin
 Culegând a noastră pleavă
 O preface 'n fir de in.
 Doar credința
 Dă răspunsul cel deplin.

Dor de ceasul Întâlnirii
 Suie de pe astrul mort
 Pe cenușa omenirii
 Să coboare-al vieții Cort.
 Doar credința
 Ne e far spre-al vieții Port.

Lift your heads, ye friends of Jesus,
 Partners in his patience here;
 Christ to all believers precious,
 Lord of lords shall soon appear.
 Mark the tokens
 Of his heavenly kingdom near.

Sun and moon are both confounded,
 Darken'd into endless night,
 When with angels-hosts surrounded,
 In his Father's glory bright
 Beams the Saviour,
 Shines the everlasting light.

Yes, the prize shall sure be given;
 We his open face shall see:
 Love, the earnest of our heaven,
 Love our full reward shall be,
 Love shall crown us
 Kings thro' all eternity.

⁵⁹Diehl, K. S.: Hymnes and Tunes - An Index, New York, 1966

16. E VREMEA LUMII PE SFÂRȘIT

1. Incipit în original: *When wild confusion wrecks the air*
2. Numele melodiei în original: NORTHFIELD C.M.
3. Textul original: M. Byles (1706-1788), 1760?
4. Textul românit: Benone Burtescu, 2001
5. Muzica: melodia: Anonim (Baptist Praise Book, 1760)
armonia: M. V. Diaconescu, 2001
6. Sursa cântării: MH III-73; JH 746, mel. JH 161
7. Bibliografie: -
8. Idiomelă la JH 161 (Am I a soldier of the cross)

E vrenea lumii pe sfârșit,
Pământ și cer se strâng.
Din legi natura și-a ieșit
Și neamuri toate plâng.

Aleargă vești în lung și 'n lat
Și semne-aduc de zor.
Doar în Isus e de scăpat,
Doar El e salvator.

O, vino, Doamne, vino iar
Căci, iată, toate pier,
Să trec pământului hotar
La Tine sus în cer!

Răpit în carul Tău de foc,
Ascuns în slava Ta,
Cu mântuii la un loc
Să-Ți cânt aleluia.

When wild confusion wrecks the air,
And tempests rend the skies,
Whilst blended ruin, clouds and fire,
In harsh disorder rise

Safe in my Saviour's love I'll stand,
And strike a tuneful song,
My harp all trembling in my hand,
And all inspired my tongue.

Come quickly, blessed Lord! appear,
Bid the swift chariot fly;
Let angels tell thy coming near
And snatch me to the sky.

Around the wheels in the glad throng
I'd bear a joyful part;
All hallelujah on my tongue,
All, rapture in my heart.

17. EXISTĂ-AICI UN SFÂNT POPOR

1. Incipit în original: *Here is a band of brethren dear*
2. Numele melodiei în original: THE CHRISTIAN BAND
3. Text: Anonim
4. Textul românit: Cornelius Greising, 2001
5. Muzica: melodia: Anonim
armonia: M. V. Diaconescu, 2001
6. Sursa cântării: MH II-30
7. Bibliografie: -

Există-aici un sfânt popor:
 Adventul sfânt popor! Aliluia!
 Cu el să fie și-al meu dor:
 Adventul sfânt popor! Aliluia!
 Adventul sfânt popor, aliluia!
 Cu adventul sfânt popor, aliluia!

Mari vremuri din Scripturi trăim,
 Vestim acest moment! Aliluia!
 Curând cu toți ne întâlnim
 Cu-al nostru vis advent! Aliluia!
 Cu-al nostru vis advent, aliluia!
 Cu adventul sfânt popor, aliluia!

Și fulgerări și ploi cerești
 Inundă-acest prezent. Aliluia!
 Oricine sunt, oricine ești,
 Ne pregătim urgent. Aliluia!
 Ne pregătim urgent, aliluia!
 Cu adventul sfânt popor, aliluia!

Here is a band of brethren dear,
I will be in this band, Halleluja.h
Their leader tells me not to fear,
I will be in this band, Halleluja.h
I will be in this band, Halleluja,h
In the Second Advent band, Hallelujah.

Now bless the Lord, I can proclaim,
I will be in this band, Hallelujah.
That Jesus has done all things well;
I will be in this band, Hallelujah.
I will be in this band, Hallelujah,
In the Second Advent band, Hallelujah.

O bless the Lord, we need not fear,
I will be in this band, Hallelujah.
For Daniesl says he'll come this year;
I will be in this band, Hallelujah.
I will be in this band, Hallelujah,
In the Second Advent band, Hallelujah.

18. FERICE-ACEL...

1. Incipit în original: *How happy is the man*
2. Numele melodiei în original: THE HAPPY MAN
3. Text: Michael Bruce (1746-1767)
4. Textul românit: Cornelius Greising, 2001
5. Muzica: melodia: Anonim
armonia: M. V. Diaconescu, 2001
6. Sursa cântării: MH II-32
7. Bibliografie: (D) 115/103698
8. Melodie cu structură modală⁶⁰

Fericace-acel ce umblă doar pe dreptele poteci
 Căci el de Dumnezeu e ocrotit în veci de veci!
 Şi Legea, şi Psalmii, şi Sfintele cântări
 În inimă-i s'au preschimbat în binecuvântări.
 El e sărac, dar fericit că Domnul va veni,
 Isus îi e prieten bun şi nu-l va părăsi.

Chiar dacă nori întunecaţi se 'nalță peste cer,
 Speranţele în grija Sa din inimă nu-i pier.
 Şi plin de credinţă aşteaptă 'ncrezător
 Ca să primească mult făgăduitul ajutor.
 Pe valul vieţii furtunos vâsleşte liniştit,
 Deplin încredinţat e el în harul nesfârşit.

Din zori în noapte cântă el cu sufletul curat
 Şi laudă şi rugăciuni aduce ne 'ncetă.
 Şi harnic, voios, el lucrează plin de spor,
 Slăvind prin viaţa sa pe Dumnezeul Creator.
 Pe drumul său neabătut luceferi se aştern
 Şi adevărul ca pe-un steag îl poartă în etern.

How happy is the man who has chosen wisdom's ways
 And measured out his span to his God in prayer and praise.
 His God and his Bible are all that he desires;
 To holiness of heart and life he constantly aspires;
 In poverty he's happy for he knows he has a friend
 Who never will forsake him and on whom he can depend.

In sickness, pain and sorrow he never will repine,
 While he is drawing nourishment from Christ the living vine.
 When trouble presses heavily, he leans on Jesus' breast,
 And in his precious promises He finds a quiet rest.
 The yoke of Christ is easy, the burden always light;
 They never make him weary while Canaan is in sight.

He rises in the morning, with the larks he tunes his lays
 And offers up a tribute to his God in prayer and praise;
 And then unto his labor he cheerfully repairs,
 In confidence believing his God will hear his prayers.
 Whatever he engages in, at home or far abroad,
 His object is to honor and to glorify his Lord.

⁶⁰Pentatonic pe sol cu 2 peoni, sau mi minor natural (cu subton)

19. FRATI AI MARII AŞTEPTĂRI

1. Incipit în original: *Brethren, while we sojourn here*
2. Numele melodiei în original: HEAVENLY HOME
3. Text: Joseph Swain (1761-1796), 1792
4. Textul românit: Cornelius Greising, 2001
5. Muzica: melodia: Anonim
armonia: M. V. Diaconescu, 2001
6. Sursa cântării: MH I-14
7. Bibliografie: (D) 35/101043
8. Melodie diferită în JH 357 (mel. 356)

Frați ai Marii așteptări,
 N' aveți teamă de urmăril
 Cei de Cer puternic prinși,
 Chiar de pier, nu sunt învinsi.
 Înainte într' un pas!
 Doar o clipă-a mai rămas!
 La sosirea Celui Sfânt
 Va 'nflori un Nou Pământ!

Frați ai Marii așteptări,
 Adunați din patru zări!
 Neted nu e nici un drum.
 Semeni foc, răsare scrum.
 Printre inamici suvoi
 Mai întâi ne-avem pe noi.
 La sosirea Celui Sfânt
 Va 'nflori un Nou Pământ!

Frați ai Marii așteptări,
 Trecem munți și trecem mări!
 Mai avem de-aprins lumini,
 De purtat cununi de spini.
 Când pe nori o să-L vedem,
 Haine albe-o să avem.
 La sosirea Celui Sfânt
 Va 'nflori un Nou Pământ!

Brethren, while we sojourn here,
 Fight we must, but should not fear;
 Foes we have, but we've a Friend,
 One that loves us to the end.
 Forward, then, with courage go,
 Long we shall not dwell below;
 Soon the joyful news will come:
 "Child," your Father calls, "Come home!"

In the way, a thousand snares
 Lie to take us unawares;
 Satan, with malicious art,
 Watches each unguarded heart;
 But from Satan's malice free,
 Saints shall soon in glory be;
 Soon the joyful news will come:
 "Child", your Father calls, "Come home!"

But of all the foes we meet,
 None so oft misled our feet,
 None betray us into sin,
 Like the foes that dwell within:
 Yet let nothing spoil your peace,
 Christ shall also conquer these;
 Then the joyful news will come:
 "Child", your Father calls, "Come home!"

20. GLASUL DOMNULUI HRISTOS

1. Incipit în original: *Hark, my soul, it is the Lord*
2. Numele melodiei în original: VOICE OF MERCY
3. Text: Anonim
4. Textul românit: Benone Burtescu, 2001
5. Muzica: melodia: Anonim
armonia: M. V. Diaconescu
6. Sursa cântării: MH III-50; JH 598
7. Bibliografie: -
8. Structură modală⁶¹

Glasul Domnului Hristos
 Îl aud aşa frumos!
 El îmi spune, eu ascult:
 "Te iubesc aşa de mult!"

Cum înaltul e de 'ntins,
 Cum adânc de necuprins,
 E la fel iubirea Mea
 Mântuire ca să-ţi dea.

Slava Mea o vei privi
 Când la tronul Meu vei fi,
 Suflet slab, dar prea iubit,
 Pentru viaţă izbăvit!.

Hark, my soul, it is the Lord!
 'Tis thy Saviour, hear his word!
 Jesus speaks, he speaks to thee -
 Say, poor sinner, lov'st thou me?

Mine is an unchanging love,
 Higher than the heights above,
 Deeper than the depths beneath,
 Free and faithful, strong as death.

Thou shalt see my glory soon,
 When the work of faith is done,
 Partner of my throne shalt be -
 Say, poor sinner, lov'st thou me?

⁶¹Minor natural alternând cu minor armonic: treapta a 7-a labilă - alterată în suire și dezalterată în coborîre

21. GRABNIC TE SCOALĂ-ACUM

1. Incipit în original: *Haste, my dull soul*
2. Numele melodiei în original: JESUS IS THERE
3. Text: Anonim
4. Textul românit: Benone Burtescu, 2001
5. Muzica: melodia: Anonim
armonia: M. V. Diaconescu
6. Sursa cântării: MH II-58; JH 546; NJH 455
7. Bibliografie: Nix2

9. Comentariu:

După editarea în 1843 a colecției imnologice "Millennial Harp", Himes a mai publicat în același an un *Supplement* de 36 pagini pe care l-a mai editat odată cu adăugiri până la 76 pagini. (NIX2, p. 19)

Grabnic te scoală-acum!

Noaptea s'a dus.

Iată-L pe-al slavei drum:

Vine Isus!

Uită durerea ta,

Uită și lacrima,

Stai azi în fața Sa:

Vine Isus!

La nuntă ești chemat.

Fii fericit!

Albul veșmânt curat

E pregătit.

Psalmii pe harpa ta

Cântă aleluia,

Vine în slava Sa

Mire iubit.

E Ziua Domnului,

El răsplătind.

Îngeri în calea Lui

Stele aprind.

Prea multul așteptat

Astăzi s'a terminat,

E ceas de triumfat:

Iată-L venind!

Haste, my dull soul arise -

Shake off thy care;

Press to thy native skies -

Mighty in prayer.

Christ, he has gone before,

Count all thy sufferings o'er;

He all thy burdens bore -

Jesus is there.

Souls for the marriage feast,

Robed and prepared; -

Holy must be such guests:

Jesus is there!

Saints, wear your victory palms,

Chant your celestial psalms:

Bride of the Lamb, thy charms

Oh! let me wear.

Heaven's bliss is perfect, pure -

Jesus is there!

Heaven's bliss is ever sure -

Thou art its heir.

What makes its joys complete -

What makes ist hymns so sweet;

There we our friends will greet -

Jesus is there.

22. IZVOR DE SÂNGE PREȚIOS

1. Incipit în original: *There is a fountain filled*
2. Numele melodiei în original: FOUNTAIN C.M.
3. Text: William Cowper, 1770 (1731-1800)
4. Textul românit: Benone Burtescu, 2001
5. Muzica: melodia: Lowell Mason (1792-1872)
armonia: idem
6. Sursa cântării: JH 145
7. Bibliografie: (J) 199
8. Inexistentă în MH; cu altă melodie în SdAH nr. 336

Izvor de sânge prețios
Ce spală vina mea
E Mielul bland Isus Hristos
Jertfit pe Golgota.

Izvor de sânge iertător
E crucea Domnului.
Chiar dacă morții sunt dator,
Trăiesc în viața Lui.

Izvor de sânge minunat,
Pornit din mâna Sa,
El crește râu îmbelșugat,
Nicicând nu va seca.

Izvor de sânge nesfârșit
Curând noi vom afla
În clipa sfântă de 'ntâlnit
Cu Domnu 'n slava Sa.

There is a fountain fill'd with blood,
Drawn from Immanuel's veins;
And sinners plung'd beneath that flood,
Lose all their guilty stains.

Dear dying Lamb, thy precious blood
Shall never lose its power,
Till all the ransom'd church of God
Be sav'd to sin no more.

E'er since, by faith, I saw the stream,
The flowing wounds supply,
Redeeming love has been my theme,
And shall be till I die.

Then in a nobler, sweeter song,
I'll sing thy power to save,
When this poor lisping, stamm'ring tongue
Is ransom'd from the grave.

23. ÎN AȘTEPTAREA ZILEI MARI

1. Incipit în original: *Lo, what a glorious*
2. Numele melodiei în original: NEW JERUSALEM C.M.
3. Text: Isaac Watts (1674-1748)
4. Textul română: Cornelius Greising, 2001
5. Muzica: Anonim (Hymns, 1781)⁶²
armonia: M. V. Diaconescu, 2001
6. Sursa cântării: MH I-4; JH 522
7. Bibliografie: (D) 163/105372; Nix, nr. 6*

În aşteptarea zilei mari
 Nică nu mai respirăm.
 Bătuți de vânt, ne ținem tari
 Și timpu' - l măsurăm.
 Luptăm cu-ai somnului dărzi cari
 Și cerul îl urcăm.
Refren: Da! Ce bucurie! Da! Ce bucurie!
 Da! Ce bucurie când ne vom întâlni!
 Acolo sus
 Toți cu Isus
 În veac vom locui!

Nu știm de-i zi sau noapte-acum,
 Spre ceruri doar privim.
 Suntem la capătul de drum,
 Trecutu' - l părăsim.
 Rămâne 'n urmă praf și fum
 Și pasul ni - l iuțim.
 Da! Ce bucurie!...

Afară plouă, noi visăm
 Spre-al cerului portic.
 Cu nerăbdare ne luptăm,
 Mai este doar un pic.
 Credința toată o păstrăm,
 Speranța dă în spic.
 Da! Ce bucurie!...

Lo, what a glorious sight appears
 To our believing eyes!
 The earth and seas are passed away,
 And the old rolling skies,
 The earth and seas are passed away,
 And the old rolling skies.
Refrain: O that will be joyful, joyful, joyful,
 O that will be joyful when we meet to part no more.
 'Tis there we'll meet
 At Jesus feet,
 When we meet to part no more!

His own soft hand shall wipe the tears
 From every weeping eye;
 And pains, and groans, and griefs, and fears,
 And death itself shall die,
 And pains, and groans, and griefs, and fears,
 And death itself shall die!
 O that will be joyful...

How bright the vision! O, how long
 Shall this glad hour delay?
 Fly swifter round, ye wheels of time
 And bring the welcome day!
 Fly swifter round, ye wheels of time
 And bring the welcome day!
 O that will be joyful...

⁶²sau A. D. Merrill, după Nix (NIX, nr. 6)

24. *ÎN CORUL ACELA⁶³

1. Incipit în original: *What heavenly music*
2. Numele melodiei în original: HEAVENLY MUSIC
3. Text: Anonim (înainte de 1848?)
4. Textul românit: Mircea Valeriu Diaconescu, 2000
5. Muzica: melodia: Anonim (înainte de 1848)
armonia: Anonim
6. Sursa cântării: SdAH nr. 452
7. Bibliografie: Nix nr. 31; Nix2, p. 144
8. Inexistentă în MH

Comentariu:

Nix (Nix2 p. 144) relatează cum la sanatoriul St. Helena, prin anii 1880, o altă Elena, Ellen G. White, în timp ce se cânta această cântare, a oprit din cântat adunarea. Ea a povestit celor prezenți cum a auzit pe îngeri cântând: "Ei nu cântă cum cântați voi astă seară. Ei cântă cu profund respect, cu venerație. Ei cântă cu inima. Cântă cu sens." Aceeași, are chiar la vârste înaintate vedenii cu îngeri cântând, și-i descrie: "Am văzut perfecta ordine care domnește în cer și am fost fermecată de muzica desăvârșită de acolo. Am văzut grupe de îngeri care stăteau într'o imensă piață, fiecare cu o harpă de aur în mâini. Era acolo totdeauna un înger care conducea, da tonul la harpă, apoi toți se uneau într'o perfectă, amplă, muzică divină..." (Test. I, 146).

Cântarea apare pentru prima oară publicată de Himes în Anexa din 1848 la Suplimentul la colecția Millennial Harp. De acolo o împrumută James White pentru colecția sa din 1849, mergând pas cu pas pe urmele lui Himes (Nix2, p. 144). Faptul că J. White o mai publică și el, a determinat mai târziu pe unii editori admiratori ai acestuia să înlocuiască ceea ce ar fi trebuit să fie o indicație corectă: "Anon.", plasată în stânga, sub titlu), cu indicația "James White's Hymns for God's Peculiar People, 1849", lăsând să se înteleagă, în mod fals, că autorul imnului ar fi J. White. În realitate autorul imnului este anonim. (SdAH, p. 810)

Pe mare o muzică luncă lin.
Sunt cete de îngeri. Spre mine ei vin.
Și cântul m' atrage mai mult, tot mai mult:
E bună vestire! Și eu o ascult.

La mal de Iordan am ajuns și privesc.
Întinsă mi-e mâna spre cer când vorbesc:
"Isuse, trimite-mi un pâlc de copii
Să-mi cânte cântarea când Tu vei veni!"

Și valul e mare, și valul e greu.
Iisus de va vrea, înfrunta-l-voi chiar eu
Căci cântul din ceruri m'a prea fermecat
Și 'n corul acela să cânt am plecat.

What heavenly music steals over the sea
Entrancing the senses like sweet melody!
'Tis the voice of the angels borne soft on the air;
For me they are singing; their welcome I hear.

On the banks of old Jordan, here gazing I stand,
And earnestly longing, I stretch forth my hand:
Send a convoy of angels, dear Jesus, I pray!
Let me join in the sweet music; come, take me away!

Though dark are the waters and rough is the wave,
If Jesus permit, the wild surges I'll brave;
For that heavenly music hath ravished me so,
I must join in that chorus! I'll go! let me go!

⁶³ Asteriscul arată că această cântare aparține primului grup de Zece Cântări millerite, 2000

25. ÎNCĂ O ZI A MAI TRECUT

1. Incipit în original: *Another weary day is past*
2. Numele melodiei în original: NAOMI C.M.
3. Text: Anonim
4. Textul românit: Benone Burtescu, 2001
5. Muzica: melodia: Anonim
armonia: M. V. Diaconescu
6. Sursa cântării: MH III-6; JH 148, mel. 149
7. Bibliografie: -
8. Idiomelă la JH 149 (Father, whate'er of earthly bliss)

Încă o zi a mai trecut
 Şi, Doamne, n'ai venit.
 O, vezi-mi sufletul durut
 Şi gândul obosit!

Dă-mi, Tu, putere să aştept
 Chiar şi în ceasul greu
 Şi să 'nțeleg tot ce e drept
 Precum e planul Tău!

E astăzi ceas de izbăviri,
 Şi izbăvit m'aş vrea.
 Pecetea sfintei mântuirii
 S'o pui pe fruntea mea.

Şi vino, Doamne, mai curând
 Căci vremea a sosit!
 Noi Te-ășteptăm de dor plângând,
 E timpul profeştii.

Another weary day is past,
 I'm waiting still for thee;
 O keep me, Saviour, till the last,
 And set me fully free.

I long to know thee as thou art,
 And reign with thee in life;
 O let this longing, fainting heart
 Now end the mortal strife!

With thine immortal image seal
 This faible creature thine;
 And all the glory then reveal,
 And let me in it shine.

I would be where thou art: O come!
 No longer now delay;
 But take the weeping children home,
 From sin and grief away.

26. ÎNTOARCE-TE 'N GRABA

1. Incipit în original: *O, turn ye, o, turn ye*
2. Numele în melodiei original: EXPOSTULATION 11s.
3. Text: Josiah Hopkins (1786-1862), 1830 (?)
4. Textul românit: Cornelius Greising, 2001
5. Muzica: Anonim (Christian Lyre, N.Y., 1830)
armonia: M. V. Diaconescu, 2001
6. Sursa cântării: MH I-22
7. Bibliografie: (J) 533
8. Melodie similară cu JH 474

Înțoarce-te 'n grabă, înțoarce-te-acum
Căci cerul te-așteaptă la capăt de drum!
Ecoul chemării eterne s'auzi
Cu inima frântă și ochii tăi uzi.

Nu-ți fie povară, nici greu pentru piept
Căci nu îți se cere decât ce e drept,
De-a pune o stăvile oricărui rău
Și lauri în calea aproapelui tău.

Înțoarce-te 'n grabă, înțoarce-te azi!
În groapa 'ndoilei adânci să nu cazi!
Drumeagul spre ceruri nu e mai amar come;
Decât este bine, decât necesar.

O turn ye, O turn ye, for why will you die,
When God in great mercy is coming so nigh?
Now Jesus invite you, the Spirit says: "Come!"
And angels are waiting to welcome you home.

Why will you be starving and feeding on air?
There's mercy in Jesus, enough and to spare;
If still you are doubting, make trial and see,
And prove that his mercy is boundless and free.

Come, give us your hand, and the Saviour your heart,
And trusting in Heaven, we never shall part;
O how can we leave you? why will you not

We'll journey together, and soon be at home.

27. MĂ SIMT ADES PE PLAI CERESC

1. Incipit în original: *O what hath Jesus bought for me!*
2. Numele melodiei în original: SWANWICK C. M.
3. Text: Anonim
4. Textul românit: Benone Burtescu, 2001
5. Muzica: melodia: Anonim
armonia: idem
6. Sursa cântării: MH III-43; JH text 194, mel. 193; NJH 361
7. Bibliografie: (J)
8. Idiomelă la JH 193 (When the last trumpet's awful voice); melodie diferită în NJH

Mă simt ades pe plai ceresc
 În Noul Paradis
 Și prea frumos ca să privesc
 Minuni de nedescris.

Mă ia de mână chiar Isus
 La Râul vieții lin.
 Apoi, la Pomul vieții dus,
 Sunt fericit deplin.

El pentru mine-a pregătit
 Mai mult de ce-am pierdut,
 Ce n'a fost încă auzit,
 Ce nimeni n'a văzut.

Îmi scot coroana mea, plângând,
 Și-o pun în fața Sa.
 M'aud prin ceruri răsunând:
 "Coroana este-a Ta!"

O, what Jesus brought for me!
 Before my ravished eyes
 Rivers of life divine I see,
 And trees of Paradise.

I see the blessed saints in light,
 Who taste the pleasure there;
 They are all robed in spotless white,
 And conq'ring palms they bear.

In hope of that immortal crown
 I known the cross sustain;
 And gladly wander up and down,
 And smile at toil and pain.

O, what are all my suff'rings here,
 If, Lord, thou count me meet
 With that enraptured host t'appear,
 And worship at thy feet?!

28. MÂNTUIITORUL E ISUS

1. Incipit în original: *Shall I, for fear of feeble man*
2. Numele melodiei în original: MISSIONARY CHANT L.M.
3. Text: Johann Josef Winkler (1670-1722)
4. Textul românit: Benone Burtescu, 2001
5. Muzica melodia: H. C. Zeuner
armonia: M. V. Diaconescu, 2001
6. Sursa cântării: MH III-132; JH 811, mel. 81; NJH text 141, mel. 140
7. Bibliografie: -
8. Idiomelă la JH 81 (Ye, Christian heralds, go); mel. identică, metru diferit în NJH

Mântuiitorul e Isus!
 Cum oare nu L-aș proclama?
 Vestea cea bună am de spus,
 Foc sfânt îmi arde inima.

Cum aş putea să nu-L vestesc
 Pe Cel în locul meu murit?
 Numai prin El eu viețuiesc.
 Cum să nu spun cât m'a iubit?

Cum aş putea să nu-L ascult
 În tot ce fac și 'n tot ce știu?
 Zi după zi, mai mult, mai mult
 Martorul Său eu vreau să fiu.

Chiar dacă sunt și slab și mic,
 El m'a salvat în mila Sa.
 Din mine, omul de nimic,
 El a făcut un osana.

Shall I, for fear of feeble man,
 The Spirit's course in me restrain?
 Or, undismay'd in deed or word,
 Be a true witness of my Lord?!

Shall I to sooth th'unholy throng,
 Soften thy truth, or smooth my tongue,
 To gain earth's gilded toys, or flee
 The cross endur'd, my Lord, by thee?

What then is he whose scorn I dread?
 Whose wrath or hate makes me afraid?
 A man! an heir of death! a slave
 To sin! a bubble on the wave!

Yes, let men rage; since thou wilt spread
 Thy shadowing wings around my head;
 Since in all pain thy tender love
 Will still my sure refreshment prove.

29. *MERGEM ACASĂ⁶⁴

1. Incipit în original: *We're traveling home*
2. Numele melodiei în original: INVITATION
3. Text: Anonim, 1842
4. Textul românit: Cornelius Greising, 2000
5. Muzica: melodia: Anonim, 1842
armonia: M. V. Diaconescu, 2000
6. Sursa cântării: MH I-60
7. Bibliografie: -
9. Comentariu: Apare ca text pe coperta din spate a periodnicului "The Midnight Cry" din 31 martie 1843. Idem în colecția din 1842 a lui Himes (nr. 6, pag. 25). În colecția lui J. White din 1869 este modificat versul 1 la str. 2; tot acolo strofa 1 din colecția lui Himes MH I-60 este eliminată.

1.
 Noi mergem sus, noi mergem sus
 Vii și tu? Vii și tu?
 Să stăm la dreapta lui Isus.
 Vii și tu? Vii și tu?
 O gloată mare urcă 'n zbor
 Să prindă 'n brațe albul nor.
 E-al Celui Prea Înalt popor!
 Vii și tu? Vii și tu?

2.
 Noi mergem toți spre Mielul sfânt,
 Vii și tu? Vii și tu?
 Al jertfei rod de pe pământ.
 Vii și tu? Vii și tu?
 Cununi pe frunte ni se-aștern
 Și din Luceafărul etern
 În ochi speranțe ni se cern.
 Vii și tu? Vii și tu?

3.
 Veniți, voi, cei împovărați
 Vii și tu? Vii și tu?
 Și voi cu ochii blâzni, curați!
 Vii și tu? Vii și tu?
 Locașuri multe se găsesc
 În Casa Tatălui ceresc,
 Ospețele nu se sfârșesc.
 Vii și tu? Vii și tu?

4.
 Spinos e drumul, dar nu-i greu,
 Vii și tu? Vii și tu?
 E drumul către Dumnezeu.
 Vii și tu? Vii și tu?
 Jertește-te pe-al Său altar,
 Cuvântul Lui să-ți fie-amnar
 Punând abisului hotar!
 Vii și tu? Vii și tu?

5.
 De-ar spune astăzi orice ins:
 "Merg și eu! Merg și eu
 Să fiu de nori de stele nins!
 Merg și eu! Merg și eu
 Să scap de soarta-mi de pripas,
 Să gust al cerului popas!"
 Atunci vom spune într'un glas:
 Merg și eu! Merg și eu.

1.
 We're trav'ling home to Heav'n above -
 Will you go? Will you go?
 To sing the Saviour's dying love -
 Will you go? Will you go?
 Millions have reach'd this blest abode,
 Anointed kings and priests to God
 To sing the Saviour's dying love -
 Will you go? Will you go?

2.
 We're going to see the bleeding Lamb -
 Will you go? Will you go?
 In rapturous strains to praise his name, -
 Will you go? Will you go?
 The crown of life we there shall wear,
 The conqueror's palms our hands shall bear,
 And all the joys of heaven we'll share, -
 Will you go? Will you go?

5.
 O, could I hear some sinner say, -
 I will go! I will go?
 I'll start this moment, clear the way, -
 Let me go! Let me go!
 My old companions, fare you well,
 I will no go with you in hell,
 I mean with Jesus Christ to dwell, -
 Let me go! Fare you well!

⁶⁴ Asteriscul arată că această cântare aparține primului grup de Zece Cântări millerite, 2000

30. NOI URMĂM PE ISUS

1. Incipit în original: *Come, let us anew*
2. Numele melodiei în original: WESLEY
3. Text: Charles Wesley (1707-1788)
4. Textul românit: Benone Burtescu, 2001
5. Muzica: melodia: James Lucas (1762-1832)
armonia: M. V. Diaconescu, 2001
6. Sursa cântării: MH III-46; JH 510; NJH 265
7. Bibliografie: (J)

Noi urmăm pe Isus
 Şi 'mplinim ce ne-a spus.
 Vremea e pe sfârşit.
 E solie de dus
 Despre căt ne-a iubit.

Laolaltă veniți,
 Frați în Domnul uniti!
 Toți s'avem inimi noi!
 Toți să fim pregătiți
 Pentru ziua de-apoi!

Viața noastră e vis,
 Anii iute s'a stins
 Precum firul de fum.
 Dar avem far aprins
 Pe al cerului drum.

Minunat ce va fi
 Când ne vom întâlni!
 Vom vedea fața Sa.
 Vom striga în vecii:
 "Slavă Lui! Osana!"

Come, let us anew
 Our journey pursue,
 Roll round with the year,
 And never stand still
 Till the Master appear.

His adorable will
 Let us gladly fulfil
 And our talents improve
 By the patience of hope
 And the labor of love.

Our life is a dream,
 Our time as a stream,
 Glides swiftly away
 And the fugitive moment
 Refuses to stay.

O that each from his Lord
 May receive the glad word,
 "Well and faithfully done!
 Enter into my joy
 And sit down on my throne!"

31. "NU NE DESPĂRTIM"⁶⁵

1. Incipit în original: *There is a land of pure delight (Never part again)*
2. Numele melodiei în original: ?
3. Text: Isaac Watts, 1707 (1674-1748)
4. Textul românit: Cornelius Greising, 2000
5. Muzica: melodia: Anonim
armonia: M. V. Diaconescu, 2000
6. Sursa cântării: MH II-46 sub titlul "Jerusalem, my happy home"; Nix, nr. 9
7. Bibliografie: SdAH 449; Nix2, p. 46
8. Existenta ca idiomelă în MH II-46
9. Comentariu:

Nix (Nix2, p. 44) o consideră cea mai favorită cântare, o cântare nepieritoare ("perennială") la toate adunările adventiste, chiar și după sfârșitul din 1844 al mișcării millerite. Din 1922 ea este reluată și cântată la cele mai multe din seziunile Conferinței Generale SdA. Multe din Conferințele adventiste o utilizează pentru a încheia cu ea adunările de cort anuale. Cântarea este inclusă de abia în 1985 într-o colecție imnologică reprezentativă cum este SdA Hymnal (din 1985) la nr. 449.

Cântarea cu aceeași melodie este reluată și de Nix.

Este clar că imnul de la care pleacă Himes, "Jerusalem, my happy home", a fost publicată atât în colecția (1) - Millennial Musings din 1842, cât și în colecția (3) - Millennial Harp din 1843.

Refrenul I din MH II-46 (Jerusalem, my happy home) este identic cu refrenul I din SdAH 1985 nr. 449 ("Never part again"). Refrenul II al acesteia din urmă este o dezvoltarea a refrenului II din prima.

Nix afirmă (NIX2, p. 5) că deși milleriții cântau strofele cu cuvintele lui Watts, nu se știe dacă ei le cântau cu melodia de azi și nici dacă refrenul cântat azi era inclus strofelor. Fapt este că ea apare cu același text și cu o melodie ușor schimbăță în refrenul cântării "Jerusalem, my happy home" publicată de Himes în Millennial Harp din 1843 la numărul II-46; textul strofelor este diferit la cele două cântări. Se poate vorbi deci de idiomelă la strofe și imprumut quasi integral la refren în cazul cântării "There is a land" în raport cu cântarea "Jerusalem, my happy land". Sursa cântării, colecția "Timbrel of Zion", 1853, pledează și ea, ca apropiere în timp, pentru ipoteza că milleriții au cântat această cântare quasi în forma melodică și metroritmică transmisă prin "Timbrel of Zion", că deci melodia și refrenul cântării prezentate de Nix au fost preluate de la milleriți.

Cum se explică faptul că cea mai iubită, cea mai frecvent cântată cântare millerită, "There is a land of pure delight" (cunoscută în special sub numele "Never part again" - Nu ne vom despărți) nu a fost inclusă nici de Himes în colecțiile de cântări publicate de el, și, până de curând, nici de cele SdA?

Explicația ar putea consta în caracterul paraeclesiastic, extracultic, social, al acestei cântări. "Never part again" se cântă în afara spațiului liturgic, în aer liber și era folosită ca un joc de rămas bun în cadrul unei mișcări ca de horă dublă, și era însoțită de *handclapping*.⁶⁶

Da, nu ne vom mai despărți,
Vom merge cot la cot.
Venim din alte seminții,
Dar ne-am unit de tot.

There is a land of pure delight,
Where bliss eternal reigns,
Infinite day excludes night
And pleasures banish pain.

⁶⁵ Asteriscul arată că această cântare aparține primului grup de Zece Cântări millerite, 2000

⁶⁶ Când doi participanți ajungeau unul în fața celuilalt, își pocneau palmele reciproc, întâi stânga cu stânga și apoi dreapta cu dreapta, pe rând: cunoscuz gest american de înfrățire. Presupun că pe timpul 4 (la refren, dar poate chiar și la strofă) era dat handclapping-ul stâng, iar pe timpul 1 al măsurii următoare cel drept.

Refrain: Călătorim spre-același țel,
 Spre Tara lui Emanuel,
 Curând cu El împărățim
 Și nu ne despărțim.
 - Da?? Nu ne despărțim?
 - Nu, nu! Nu ne despărțim!
 - Da?? Nu ne despărțim?
 - Nu, nu! Nu ne despărțim!
 În curând cu Domnul împărățim
 Și nicicând nu ne despărțim!

Și pân' ajungem la liman
 Tăia-vom munți destui.
 Croi-vom drumuri an de an
 În aşteptarea Lui.
 Călătorim...

Vom sta alături mari și mici
 Privind cu toți din vis.
 Nici din lumea de aici
 N'om da pe Paradis.⁶⁷
 Călătorim...

Refrain: We're trav'ling to Immanuel's land,
 We soon shall hear the trumpet sound,
 And soon we shall with Jesus reign,
 And never, never part again.
 - What? never part again?
 - No, never part again!
 - What? Never part again?
 - No, never part again!
 And soon we shall with Jesus reign
 And never, never part again.

There everlasting spring abides,
 And never with'ring flowers,
 And but a little space divides
 This heav'nly land from ours.
 We're trav'ling...

Could we but stand where Moses stood,
 And view the landscape o'er,
 Not all this world's pretended good
 Could ever charm us more.
 We're trav'ling...

⁶⁷"N'om da pe Paradis" - Nu valorează cât Paradisul

32. OSTASI AI LUI HRISTOS

1. Incipit în original: *Soldiers of Christ, arise*
2. Numele melodiei în original: BOYLSTON
3. Text: Charles Wesley (1707-1788)
4. Textul românit: Benone Burtescu, 2001
5. Muzica: melodia: Lowel Mason (1792-1872)
armonia: idem
6. Sursa cântării: MH III-71; JH text 269, mel. 266
7. Bibliografie -
8. Idiomelă la JH 266 (Sinners, he call obey); melodie diferită în NJH 234

Ostași ai lui Hristos,
Fită gata de luptă!
Un loc la tronul glorioz
Aveți de câștigat.

Ostași ai lui Hristos,
Pe turnuri mai veghiăți!
Că Domnul e victorios
Voi lumii trâmbițați!

Ostași ai lui Hristos,
Veniți de v' odihniți!
V'așteaptă cerul luminos,
Voi sunteți măntuiți.

*Soldiers of Christ, arise,
And put your armor on,
Strong in the strength which God supplies
Through his eternal Son.*

*Stand then in his great might,
With all his strenght endued;
But take, to arm you for the fight,
The panoply of God.*

*That having all things done,
And all your conflicts past,
Ye may o'ercome, through Christ alone,
And stand entire at last.*

33. PE MALUL RÂULUI ETERN

1. Incipit în original: *On Jourdan's stormy banks I stand*
2. Numele melodiei în original: JOURDAN'S STORMY BANKS
3. Text: Joseph Stennett (1663-1713)
4. Textul românit: Cornelius Greising, 2001
5. Muzica: melodia: Dr. Rippon, 1787 (?)
armonia: M. V. Diaconescu
6. Sursa cântării: MH I-24; JH 592 (doar text)
7. Bibliografie: (J) p1092
8. Mel. diferită în JH 592 - cântec american de anul nou!

Pe malul Râului etern
 De veacuri, Doamne, stau
 Și-atâta sete 'n mine cern!
 O, lasă-mă să beau!
 Plâng ca o salcie plecat
 Și bâjbâi ca un orb.
 Un strop din șipotu' i curat,
 O, lasă-mă să sorb!

Ascult al frunzei veșnic tors
 Și 'n piept visări erup.
 Mă chiamă fructul reîntors.
 O, lasă-mă să-l rup!
 Și roade peste roade vin
 În ochii-mi ce se-aprind.
 Un măr de aur cade lin.
 O, lasă-mă să-l prind!

Cetatea-Ti ce-o aştept de mult
 Mă scapă de prăpăd.
 Prin colbul marelui tumult,
 O, lasă-mă s'o văd!
 Plutind prin cerul de azur,
 Cu ochii-mi o petrec.
 Înaltu' i prag de aur pur,
 O, lasă-mă să-l trec!

On Jordan's stormy banks I stand,
 And cast a wishful eye,
 To Canaan's fair and happy land,
 Where my possessions lie.
 O, the transporting, rapturous scene,
 That rises to my sight!
 Sweet fields array'd in living green,
 And rivers of delight.

There gen'rous fruits that never fall,
 On trees immortal grow;
 There rocks and hills and brooks and vale
 With milk and honey flow.
 All o'er those wide extended plains,
 Shines one eternal day;
 There God the Son forever reigns,
 And scatters night away.

Fill'd with delight, my raptured soul
 Would here no longer stay;
 Through Jordan's waves around me roll,
 Fearless I'd launch away.
 There on those high and flowery plains,
 Our spirits ne'er shall tire;
 But in perpetual, joyful strains,
 Redeeming love admire.

34. PE-OGORUL TATĂLUI CERESC

1. Incipit în original: *Though in the outward church below*
2. Numele melodiei în original: THE HARVEST HOME
3. Text: Anonim
4. Textul românit: Cornelius Greising, 2001
5. Muzica: melodia: Anonim
armonia: M. V. Diaconescu, 2001
6. Sursa cântării: MH I-36
7. Bibliografie: (D) p313/110886
8. Structură modală ⁶⁸

Pe-ogorul Tatălui ceresc
 Neghină 'n grâu e fapt firesc.
 Isus la seceriș abia
 Va arde toată iarba rea.
Refrain: Oricine-ai fi, pe-orice meleag,
 Doar secera te dă 'n vileag!

Si chipu' -acesta fariseu
 Îl pot purta întâi chiar eu.
 De ceilalți nu pot ști nimic
 Cât timp nu-i copt al holdei spic.
 Oricine-ai fi...

O, ce necaz, ce fapt târziu
 Să fiu neghină făr' să știu!
 Eu pot chiar azi să dovedesc
 De mă întorc și mă privesc.
 Oricine-ai fi...

Though in the outward church below,
 The wheat and tares together grow;
 Jesus ere long will weed the crop
 And plug the trees in anger up.
Refrain: For soon the reaping time will come
 And angels shout the harvest home.

We seam alike when thus we meet,
 Strangers might think we all were wheat,
 But to the Lord's all-searching eyes,
 Each heart appears without disguise.
 For soon...

Oh! awful thought, and is it so?
 Must all mankind the harvest know?
 Is every man a wheat or tare?
 Me, for the harvest, Lord, prepare!
 For soon...

⁶⁸Aluzie la mixolidian pe do

35. *PRIVEGHIAȚI, VOI, SFINȚI⁶⁹

1. Incipit în original: *Watch, ye saints*
2. Numele melodiei în original: ?
3. Text: Phoebe Palmer (1807-1874), 1844
4. Textul românit: Cornelius Greising, 2001
5. Muzica: melodia: William James Kirkpatrick (1838-1921)
armonia: idem
6. Sursa cântării: Nix, nr 15;
7. Bibliografie: Nix2, p. 60; SdAH 598
8. Inexistentă în MH, JH, NJH - Nix o trece la categoria "Cântări adventiste millerite - 1842-1844"
9. Comentariu:

Autoarea imnului, o millerită ca și soțul ei Dr. W. C. Palmer, Phoebe Palmer era bună prietenă cu liderul millerit Ch, Fitch. Nu se cunoaște melodia cântată de millerii. Cântarea sub această melodie apare în colecția SdA "Hymns and Tunes" din 1886. (NIX2, p. 61)

Priveghiați, voi, sfinți din turmă!
Vine ziua cea din urmă.

Lămpile vă fie gata,
Domnul vine cu răsplata.

Refrain: Vine iar! El vine iar!

El, Atot-Victoriosul,
El, Puternic - Gloriosul,
Vine iar! El vine iar!

Domnu' -și ține 'n veci cuvântul,
Sterge din făpturi mormântul,
Pune sânge pe-orice pată
Și lumina se arată.

Vine iar!...

Sufletul ce-și pune stavili
După ale bolții pravili,
Trece dintr'un cer în altul
Într'un car cu Prea Înaltul.
Vine iar!...

Aur ca să scoți din zgură,
Cere timp, cere măsură.
Dacă știi a pune umăr,
Poți să fii trecut la număr.
Vine iar!...

Watch, yed saints, with eyelid waking;
Lo! the powers of heaven are shaking;
Keep your lamps all trimmed and burning,
Ready for your Lord's returning.

Refrain: Lo! He comes! Lo! Jesus comes!

Lo! He comes, He comes all-glorious!
Jesus comes to reign victorious,
Lo! He comes, yes, Jesus comes.

Lo! the promise of your Saviour,
Pardoned sin and purchased favor,
Bloodwashed robes and crowns of glory;
Haste to tell redemption's story.

Lo! He comes!...

Kingdoms at their base are crumbling,
Hark! His chariot wheels are rumbling;
Tell, O tell of grace abounding,
While the seventh trump is sounding.

Lo! He comes!...

Sinner, come while Christ is pleading;
Now for you is interceding;
Haste, ere grace and time diminished
Shall proclaim the mystery finished.

Lo! He comes!...

⁶⁹ Asteriscul arată că această cântare aparține primului grup de Zece Cântări millerite, 2000

36. SĂ NU-MI SPUI DE PLĂCERI LUMEŞTI

1. Incipit în original: *Tell me no more of earthly toys*
2. Numele melodiei în original: GANGES C.P.M.
3. Text: Anonim
4. Textul românit: Benone Burtescu, 2001
5. Muzica: melodia: Anonim
armonia: M. V. Diaconescu, 2001
6. Sursa cântării: MH III-107; JH 464, mel. JH 463
7. Bibliografie: -
8. Idiomelă la JH 463 (Come on, my partners in distress)

Să nu-mi spui de plăceri lumeşti
 Şi nici de bunuri pământeşti!
 De mult eu le-am uitat.
 Eu vreau să ştiu de Dumnezeu
 Cum m'a iubit prin Fiul Său
 Prin care m'a salvat.

Nu-mi spune despre bogătii,
 Nici despre mari împăraţii
 Căci toate sunt gunoi!
 Vreau să văd faţa Domnului
 Şi vreau să văd mărièrea Lui
 La ziua de apoi.

Eu în Scripturi găsesc răspuns.
 Iubirea Lui îmi e de-ajuns,
 Nu vreau nimic mai mult.
 Şi până El s'o arăta,
 Merg zi de zi pe calea Sa,
 Îl cred şi îl ascult.

Luaţi-mi tot căci n'am nimic!
 Eu sunt pe lume cel mai mic,
 Doar Domnu' -i slava mea.
 Dar eu sunt fiu de împărat,
 Isus Hristos m'a înfiat,
 Eu sunt răsplata Sa.

*Tell me no more of earthly toys,
 Of sinful mirth and carnal joys,
 The things I loved before.
 Let me but view my Saviour's face
 And feel his animated grace,
 And I desire no more.*

*Tell me no more of fame and wealth,
 Of careless ease and blooming health,
 For they have all their snares.
 Let me but know my sins forgiven,
 And see my name enrolled in heaven,
 And I am free of cares.*

*Give me a Bible in my hand,
 A heart to read and understand
 That sure unerring word.
 I'd urge no company to stay,
 But sit alone for day to day,
 And converse with the Lord.*

37. SĂ-TI FIE CASA 'N ORDINE

1. Incipit în original: *O get your hearts in order*
2. Numele melodiei în original: THE LAST TRUMPET
3. Text: Anonim
4. Textul românit: Mircea Valeriu Diaconescu, 2001
5. Muzica: melodia: Anonim
armonia: M. V. Diaconescu, 2001sm
6. Sursa cântării: MH II-40
7. Bibliografie: -
8. Inexistentă în JH; structură modală⁷⁰

Să-ți fie casa 'n ordine, în ordine, în ordine,
 Să-ți fie casa 'n ordine la sfârșitul lumii!
 E trâmbiță din urmă, din urmă, din urmă,
 E trâmbiță din urmă la sfârșitul lumii.
Refren: Din trâmbiță sună-acum Gabriel,
 Din trâmbiță sună-acum Gabriel!

Deschise stau mormintele, mormintele, mormintele,
 Deschise stau mormintele la sfârșitul lumii.
 Si sfinții înviază, 'nviază, 'nviază,
 Si sfinții înviază la sfârșitul lumii.
 Din trâmbiță...

Si tot pământul arde, arde, arde,
 Si tot pământul arde la sfârșitul lumii.
 Si ceru' ntreg se strâng, se strâng, se strâng,
 Si ceru' ntreg se strâng la sfârșitul lumii.
 Din trâmbiță...

Dar sfinții nu au teamă, n'au teamă, n'au teamă,
 Dar sfinții nu au teamă la sfârșitul lumii
 Căci Domnu' n cer ii poartă, ii poartă, ii poartă,
 Căci Domnu' n cer ii poartă la sfârșitul lumii.
 Din trâmbiță...

De vrei să fii în ceruri, în ceruri, în ceruri,
 De vrei să fii în ceruri la sfârșitul lumii,
 Să-ți fie casa 'n ordine, în ordine, în ordine,
 Să-ți fie casă 'n ordine la sfârșitul lumii.
 Din trâmbiță...

O get your hearts in order, order, order,
 O get your hearts in order for the end of time.
 Encompass land and ocean, ocean, ocean,
 Encompass land and ocean for the end of time.
Refrain: For Gabriel's going to blow, by and by,
 For Gabriel's going to blow, by and by.

You'll see the graves a bursting, bursting, bursting,
 You'll see the graves a bursting for the end of time.
 You'll see this world on fire, fire, fire,
 You'll see this world on fire at the end of time
 For Gabriel...

There'll be an awful shaking, shaking, shaking,
 There'll be an awful shaking for the end of time.
 How will you stand it, sinner, sinner, sinner,
 How will you stand it, sinner, at the end of time?
 For Gabriel...

But saints will not be frighten'd, frighten'd, frighten'd,
 But saints will not be frighten'd for the of time,
 They'll rise and meet their Jesus, Jesus, Jesus,
 They'll rise and meet their Jesus at the end of time.
 For Gabriel...

He'll lead them to his kingdom, kingdom, kingdom,
 He'll lead them to his kingdom for the end of time.
 The warfare will be ended, ended, ended,
 The warfare will be ended, at the end of time.
 For Gabriel...

⁷⁰Sol minor natural cu subton; armonie modală.

38. SCOALĂ DEGRAB', A SIONULUI FIICĂ

1. Incipit în original: *Daughter of Zion*
2. Numele melodiei în original: RICHLAND 11s
3. Text: Anonim
4. Textul românit: Benone Burtescu, 2001
5. Muzica: melodia: Anonim
armonia: M. V. Diaconescu, 2001
6. Sursa cântării: MH III-49; JH 515
7. Bibliografie: -

Scoală degrab', a Sionului fiică,
Durerile tale acum au trecut!
Mirele vine, la cer te ridică,
Rămâne în urmă pământul durut.

Refren: Fiică-a Sionului,
Scoală îndată,
Că Mirele tău, iată,
Vine curând!

Lupta cea mare e-acum pe sfârșite,
Păcatul și moartea în urmă rămân
Sfinții se 'naltă în lumi proslăvite,
Isus este Rege și Domn și Stăpân.
Fiică-a Sionului...

Fiică-a Sionului, scoală de grabă,
E ziua cea mare! Ia-ți trâmbița ta!
Strigă s'audă o lume întreagă:
"Sionul e liber! Aleluia!"
Fiică-a Sionului...

Daughter of Zion, awake from the sadness!
Awake, for thy foes oppress thee no more.
Bright o'er the hills dawns the day-star of gladness,
Arise, for the night of thy sorrow is o'er!

Refrain: Daughter of Zion,
Awake from thy sadness!
Awake, for thy foes
Shall oppress thee no more!

Strong were thy foes, but the arm that subdu'd them
And scatter'd their legions was mightier far.
They fled like chaff from the scourge that pursu'd them:
And vain were their steeds and their chariots of war.
Daughter of Zion...

Daughter of Zion, the pow'r that hath sav'd thee,
Extoll'd with the harp and the timbrel should be...
Shout, for the foes is destroy'd that enslaved thee,
Th'oppressor is vanquish'd, and Zion is free.
Daughter of Zion...

39. SE-AUDE ÎNGER TRÂMBIȚÂND

1. Incipit în original: *The time draws nigh*
2. Numele melodiei în original: OLD NINETY-FIFTH C. M.
3. Text: Anonim
4. Textul românit: Benone Burtescu, 2001
5. Muzica: melodia: Anonim
armonia: Arr. M. V. Diaconescu, 2001
6. Sursa cântării: JH text 259, melodia 258
7. Bibliografie: -
8. Inexistentă în MH; idiomelă la JH 258 (Arise and shine, O Zion fair!)

Se-aude înger trâmbițând
 Că Domnul vine iar.
 În aleluia răsunând
 Zori de vecii răsar.

Cei din morminte sunt sculați
 Cum este profetit.
 Cei vii în slavă sunt schimbați:
 E ceasul de 'ntâlnit!

Și mii de mii de îngeri sfinți
 Văzduhul îl străbat,
 Cei măntuiți în nor răpiți
 Și Domnu 'ncoronat.

S'au dus și moarte, și mormânt,
 Și lacrimi, și suspin.
 Noi suntem iar cu Tatăl Sfânt
 În al Său scump cămin.

The time draws nigh when from the clouds
 Christ shall with shouts descend;
 And the last trumpet's awful voice
 The heav'ns and earth shall rend.

Then they who live shall changed be,
 And they who sleep shall wake;
 The graves shall yeald their ancient charge
 While earth foundations shake.

The saints of God, from death set free,
 With joy shall mount on high;
 The heav'ly hosts, with praises loud,
 Shall meet them in the sky.

A few short years of exile past,
 We reach the happy shore;
 Where death-divided friends, at last,
 Shall meet to part no more.

40. SE CUTREMURĂ PÂMÂNTUL

1. Incipit în original: *See th'eternal Judge descending*
2. Numele melodiei în original: GREENVILLE
3. Text: Anonim
4. Textul românit: Cornelius Greising, 2001
5. Muzica: melodia: Anonim
armonia: M. V. Diaconescu, 2001
6. Sursa cântării: MH I-56 ; JH 718
7. Bibliografie: -
8. Melodie diferită în NJH 475

Se cutremură pământul
 Judecata este 'n toi.
 Cumpăna 'și spune cuvântul,
 Este ziua de apoi.
 Ce e vânt e luat cu vântul,
 Timpu'mbracă haine noi.

Adevăru 'și taie cale,
 Dumnezeu măsoară tot,
 Orice deal și orice vale.
 Fulgerele capu' și scot
 Și se mistuie 'n urale
 Tot ce-i umbră, tot ce-i ciot.

Cerul nu e de aramă,
 Este har nemăsurat.
 N' are grija, n' are teamă
 Cel cu cugetul curat,
 Cel ce la Cuvânt ia seamă
 Și se poartă-adevărat.

See th'eternal Judge descending,
Seated on his Father's throne;
Now, poor sinner, Christ shall show thee
He is the eternal Son.
Trumpets call thee!
Come to hear the awful doom!

"Yonder stands the glorious Saviour
 With the marks of dying love;
 O, that I had sought his favour,
 When I felt his Spirit move!
 Doomed justly,
 For I have against him strove.

"All his warnings I have slighted,
 While he daily sought my soul;
 If some vows to him, I plighted,
 Yet for sin I broke the whole:
 Golden moments,
 How ill quails the sinners heart!"

41. SIONUL SĂ TRESALTE-ACUM

1. Incipit în original: *Arise and shine*
2. Numele melodiei în original: ONE NINETY-FIFTH C.M.
3. Text: Martin Opitz (1597-1639)
4. Textul românit: Benone Burtescu, 2001
5. Muzica: melodia: Anonim
armonia: Anonim
6. Sursa cântării: MH III-9; JH 258
7. Bibliografie: (D) p 18/100502

Sionul să tresalte-acum,
E zi de bucurat
Căci Domnul vine, e pe drum,
El vine ca-Împărat.

Răsună trâmbiți maiestos
În cer și pe pământ.
E ziua de venit Hristos
Să-și ia poporul sfânt.

Cei morți la viață sunt chemați
În corp nemuritor.
Cei vii în slavă sunt schimbați,
Uniti în albul nor.

Sionul să tresalte iar,
Isus a biruit
Și veșnicile răsar
Și lupta s'a sfârșit.

Arise and shine, O Zion Fair!
Behold, thy light is come!
The glorious conq'ring King is near
To take his exiles home.

The trumpet sounding in the sky
Will set the captive free;
The day of wonders now is nigh,
The Year of Jubilee.

Arise, ye nations under ground,
Before the Judge appear!
All tongues, all languages shall come,
Their final doom to hear.

The glorious news of gospel grace
With sinners then is o'er;
The gospel trumpet now is still,
And will be blown no more.

42. SOLEMN DE TRÂMBITAT

1. Incipit în original: *Behold with awful pomp*
2. Numele melodiei în original: AYLESBURY S.M.
3. Text: Anonim
4. Textul românit: Benone Burtescu, 2001
5. Muzica: melodia: Anonim
armonia: Anonim
6. Sursa cântării: MH III-86; JH 741, mel. 277
7. Bibliografie: -
8. Idiomelă la JH 277 (Shall we go on to sin)

Solemn de trâmbițat
 A judecății zi!
 Doar clipe sunt de așteptat
 Si Domnul va veni.

Pământul e durut,
 De zguduire prins
 Si luna 'n sânge s'a făcut
 Si soarele s'a stins.

Mai-marii spun la stânci
 Să cadă peste ei
 Si munții pier în văi adânci
 Si pier ai lumii zei.

Aşa va fi curând
 A judecății zi.
 Noi aştepăm plângând, cântând
 Si Domnul va veni.

Behold, with awful pomp,
 The Judge prepare to come;
 Th'archangel sounds the dreadful trump
 And wakes the gen'ral doom.

Nature, in wild amaze,
 Her dissolution mourns;
 Blushes of blood the moon deface,
 The sun to darkness turns.

Horrors all hearts appall;
 They quake, they shriek, they cry;
 Bid rocks and mountains on them fall,
 But rocks and mountains fly.

Great God, in whom we live,
 Prepare us for that day,
 Help us in Jesus to believe,
 To watch, and wait, and pray!

43. SPERANȚA MEA SE FACE DOR

1. Incipit în original: *O glorious hope of heavenly love*
2. Numele în original: ARIEL C.P.M.
3. Text: Charles Wesley (1707-1788)
4. Textul română: Benone Burtescu, 2001
5. Muzica: melodia: Lowell Mason (1792-1872)
armonia: idem
6. Sursa cântării: MH III-32; JH 332
7. Bibliografie: -

Speranța mea se face dor
 Și-adese ajunge ca un zbor
 La tronul Domnului.
 Și parcă sunt în cer deja
 La sărbători de osana
 Cu mântuii Lui.

Frumos, cum nu-i frumos cuvânt,
 Urc parcă Muntele cel sfânt
 În slavă de nespus.
 La Pomul vieții mă opresc,
 În Râul vieții m' oglindesc
 Alături de Isus.

O, Doamne, mult îți mulțumesc
 De-așa frumos cămin ceresc
 Ce Tu mi-ai pregătit!
 Nimic nu este de temut,
 Iordanul morții e trecut
 Spre veșnic fericit.

O glorious hope of heav'nly love!
 It lifts me up to things above;
 It bears on eagles' wings;
 It gives my ravish'd soul a taste
 And makes me for some moments feast
 With Jesus, priests and kings.

Rejoicing now in earnest hope,
 I stand, and on the mountain top
 See all the land below;
 Rivers of milk and honey rise
 And all the fruits of Paradise
 In endless plenty grow.

O that I might at once go up;
 No more on this side Jordan stop,
 But now the land possess!
 This moment ends my toilsome years,
 Sorrows, and sin, and doubts, and fears,
 A hawling wilderness!

44. SUB AL SPERANȚEI VÂNT

1. Incipit în original: *In expectation sweet*
2. Numele melodiei în original: EXPECTATION; BOYSLTON
3. Text: Joseph Swain (1761-1796), 1792
4. Textul română: Cornelius Greising, 2001
5. Muzica: melodia: Lowell Mason (*1792-1872*)
armonia: idem
6. Sursa cântării: MH II-35; JH 268, mel. 266
7. Bibliografie: (J)
8. Idiomelă la JH 266 (Sinners, the call obey)

Sub al speranței vânt
 Plutim printre ghetări.
 Avem provizii din Cuvânt
 Si 'n piepturi inimi tari.

Pe nor se-arată-un semn.
 Ard aștrii ca un rug.
 Povara Crucii Lui de lemn
 Zdrobește-al morții jug.

Cu Cerul ne 'ntâlnim.
 Vârtejul a trecut.
 Coboară-un Nou Ierusalim
 Pe bulgărul de lut.

Nu e deloc ușor
 Să fiu și eu ales.
 Năvodul e încăpător
 De vreau să fiu cules.

In expectation sweet,
 We wait, and sing, and pray,
 Till Christ's triumphal car we meet
 And see an endless day.

He comes! The Conqu'ror comes!
 Death falls beneath his sword;
 The joyful pris'ners burst the tombs
 And rise to meet te Lord.

The trumpet sounds, "Awake!
 Ye dead, to judgment come!"
 The pillars of creation shake,
 While man receives his doom.

Thrice happy morn for those
 Who love the ways of peace;
 No night of sorrow e'er shall close,
 Or shade their perfect bliss.

45. ȘI NOAPTEA-APROAPE A TRECUT

1. Incipit în original: *The night is wearing fast away*
2. Numele melodiei în original: THE MORNING STAR
3. Text: Anonim
4. Textul românit: Cornelius Greising, 2001
5. Muzica: melodia: Anonim
armonia: M. V. Diaconescu, 2001
6. Sursa cântării: MH I-68
7. Bibliografie: -
8. Inexistentă în JH

Și noaptea-aproape a trecut,
 E dis-de-dimineață.
 Vederea e de ne'ntrecut,
 Tot cerul e de față.
 Beznă și spini au fost pe drum,
 Și lungă aşteptarea,
 Iar sfinții, istoviți de drum,
 Abia mai văd cărarea.

Drumeți ai veacului pierdut
 În căutarea vieții!
 Eternul Sabat a 'nceput
 Punând hotare ceții.
 Zâmbetul Mirelui promis
 Mireasa o 'ntâlneste.
 Rămâne 'n urmă un abis
 Ce nu ne mai privește.

Venim din marea necaz
 Al unei lumi salvate.
 Trăi-vom veșnicul extaz
 Pe culmile curate.
 Marele ceas din firmament
 Începe-o nouă oră.
 Pornește azi un nou prezent
 Într'o eternă horă.

The night is wearing fast away,
 A strike of light is dawning,
 Sweet harbinger of that bright day,
 The fair Millennial morning.
 Glooming and dark the night has been,
 And long the way, and dreary,
 And sad the weeping saints are seen,
 And faint, and worn, and weary.

Ye mourning pilgrims, cease your tears
 And hush each sigh of sorrow;
 The light of that night morn appears,
 The long sabbatic morrow.
 Lift up your heads, behold from far
 A flood of splendor streaming!
 It is the bright and Morning-Star
 In living lustre beaming!

Adorn thyself, the feast prepare,
 While bridal strains are swelling;
 He comes with thee all joys to share
 And make this world his dwelling.
 Lift up your heads, behold from far
 A flood of splendor streaming!
 He comes with thee all joys to share
 And make this world his dwelling.

46. UN OSANA VICTORIOS

1. Incipit în original: *Hosanna! hark, the melody*
2. Numele melodiei în original: ARMAGEDDON
3. Textul original: Anonim
4. Textul românit: Benone Burtescu, 2001
5. Muzica: melodia: Anonim
armonia: M. V. Diaconescu, 2001
6. Sursa cântării: MH III-2; NJH 398
7. Bibliografie: -
8. Inexistent în JH; melodie cu structură modală⁷¹

Un osana victorios
 De peste tot se nalță-acum,
 Ecoul său cel maiestos
 Din zări în zări își face drum.
 Aleluia - învingător:
 Isus e Domn al domnilor!

"El vine iar! El vine iar!"
 Răsună'n cer și pe pământ.
 Și mări și văi și munți tresar,
 S'a împlinit Cuvântul sfânt.
 Sionul e triumfător:
 Isus e Domn al domnilor!

Și trâmbița răsună clar,
 Cei buni și drepti ies din mormânt
 Și toți cei vii schimbăți prin har
 Se întâlnesc în legământ.
 Și suie toți în albul nor:
 Isus e Domn al domnilor!

Trezește-te, om scump și drag
 Și lasă tot ce-i pământesc,
 Pentru vecii tu ai un steag
 Și-un nume nou dumnezeiesc.
 Aleluia - învingător:
 Isus e Domn al domnilor!

Hosanna! hark the melody,
 Strikes sweetly on my ravish'd ear!
 The constelations make reply
 In echoes from each distant sphere
 Till all the wide expansions rings
 With "Live forever, King of Kings!"

The graves are cleaved, the saints arise:
 The resurrection of the just
 And now unto the op'ning skies
 Up leap the tenants of the dust!
 They rise to meet their Lord in air
 And tune their hallelujahs there.

Wake, Zion, wake! put on thy strength,
 Don thy rich garb, Jerusalem!
 Rise, shine, thy light is come at lenght,
 And thou the wicked shalt condemn.
 Let Zion wake the lofty strain:
 "Live, King of kings, forever reign!"

⁷¹Pentatonic cu peoni

47. *VĂZUI PE UNUL

1. Incipit în original: *I saw one weary*
2. Numele melodiei în original: DUANE STREET
3. Text: Annie Smith (1828-1855), 1852
4. Textul românit: Cornelius Greising, 2000
5. Muzica: melodia: Georges Coles 1792-1858), 1835
armonia: M. V. Diaconescu, 2000
6. Sursa cântării: SdAH 441
7. Bibliografie: Nix2, p. 91
8. Inexistentă în MH
9. Comentariu: Poemul Annei Smith este scris și publicat în aceeași zi, 19 august 1852, sub titlul "The blessed hope". Ca idiomelă pe o melodie mai veche, cântarea apare în suplimentul din 1853 al colecției cu note din 1852 a lui J. White. (Nix2, pag. 91). Annie Smith este sora liederului SdA Uriah Smith. Annie, o fostă millerită, face studii literare și publică poeme. E convertită de J. Bates la adventismul sabatarian printre experiență cu caracter mistic (vis dublu reciproc). Începe să colaboreze cu soții White la Review and Herald, dar se îmbolnăvește de tuberculoză și moare la vîrstă de 27 de ani. În poemul ei din 1852 ar fi vorba în prima strofă de Bates, în a doua de James White, în a treia de J. N. Andrews, în a patra de întreaga grupare a credincioșilor adventiști din anii '60.

I.
 Văzui pe unul zdrențuit,
 Cu inima în cer suit.
 Zorea, văzduhul înghițind,
 Cu crucea 'n spate drumuind.
 Nici vânt, nici apă și nici foc
 Nu izbuteau să-l țină 'n loc.
 L-am întrebat cum de-i viteaz.
 "Speranța! Ea mă ține treaz!"

II.
 Pe-un altu' -l vadă cu spada 'ncins
 Și pare-a fi de neînvins,
 Dorește-ai fi printre eroi,
 Să ia cununa vieții noi.
 Chiar stins de tot, se 'nalță iar
 Ca și lumina unui far.
 L-am întrebat cum de-i viteaz.
 "Speranța! Ea mă ține treaz!"

III.
 Mai întâlnesc și-un alt voinic.
 Nu are 'n tolba lui nimic.
 Dă toate: nume sau averi
 Pe-un drum de lacrimi și poveri.
 Și 'n noaptea neagră fără sori
 Aruncă raze 'n jur și flori.
 L-am întrebat cum de-i viteaz.
 "Speranța! Ea mă ține treaz!"

IV.
 Fugari cu toți sau pelerini
 Pe câmpul vieții plini de spini,
 Pășesc, loviți de vremi și vânt,
 Pe sub portaluri de mormânt
 Cu ochii zarea scotocind
 Să-L vadă pe Cel Sfânt venind.
 I-am întrebat cum de-s viteji.
 "Speranța! Ea ne ține treji!"

I.
 I saw one weary, sad, and torn,
 With eager steps press on the way,
 Who long the hallowed cross had borne,
 Still looking for the promised day;
 While many a line of grief and care,
 Upon his brow was furrowed there;
 I asked what buoyed his spirits up,
 "O this", said he - "the blessed hope."

II.
 And one I saw, with sword and shield,
 Who boldly braved the world's cold frown,
 And fought, unyielding, on the field,
 To win an everlasting crown.
 Though worn with toil, oppressed by foes,
 No murmur from his heart arose;
 I asked what buoyed his spirits up,
 "O this", said he - "the blessed hope."

III.
 And there was one who left behind
 The cherished friends of early years,
 And honor, pleasure, wealth resigned,
 To tread the path bedewed with tears.
 Through trials deep and conflicts sore,
 Yet still a smile of joy he wore;
 I asked what buoyed his spirits up,
 "O this", said he - "the blessed hope."

IV.
 While pilgrims here we journey on
 In this dark vale of sin and gloom,
 Through tribulation, hate, and scorn,
 Or through the portals of the tomb,
 Till our returning King shall come
 To take His exile captives home,
 O! what can buoy the spirits up?
 'Tis this alone - the blessed hope."

48. *VEȚI VEDEA CUM VINE DOMNUL⁷²

1. Incipit în original: *You will see your Lord a-coming*
2. Numele melodiei în original: OLD CHURCH YARD
3. Text: Anonim (1842, Second Advent Hymns)
4. Textul românit: Mircea Valeriu Diaconescu, 2000
5. Muzica: melodia: Anonim (1843)
armonia: M. V. Diaconescu
6. Sursa cântării: MH II-24; JH 473
7. Bibliografie: SdAH nr. 438; Nix2 nr. 17
8. Varianta din sud, a negrilor sclavi, este: "Gabriel is goin blowin";

Veți vedea cum vine Domnul,
 Veți vedea cum vine Domnul,
 Veți vedea cum vine Domnul
 Peste două zile, trei!

Refrain: Auziți fanfara!
 Auziți fanfara!
 Auziți fanfara
 Peste două zile, trei!

Gabriel cum trâmbițează,
 Gabriel cum trâmbițează,
 Gabriel cum trâmbițează
 Peste două zile, trei!

Auziți...

Sfinții 'n cete cum învie,
 Sfinții 'n cete cum învie,
 Sfinții 'n cete cum învie
 Peste două zile, trei!

Auziți...

Domnul cum i-așteaptă 'n nouri,
 Domnul cum i-așteaptă 'n nouri,
 Domnul cum i-așteaptă 'n nouri
 Peste două zile, trei!

Auziți...

Iar noi cum scăpăm de chinuri,
 Iar noi cum scăpăm de chinuri,
 Iar noi cum scăpăm de chinuri
 Peste două zile, trei!

Auziți...

You will see your Lord a coming,
 You will see your Lord a coming,
 You will see your Lord a coming
 In a few more days.

Refrain: Hear the band of music,
 Hear the band of music,
 Hear the band of music,
 Which is sounding in the air.

Gabriel sounds his mighty trumpet,
 Gabriel sounds his mighty trumpet,
 Gabriel sounds his mighty trumpet,
 In a few more days.

Hear the band...

You will see the saints arising,
 You will see the saints arising,
 You will see the saints arising,
 In a few more days.

Hear the band...

Angels bear them to the Saviour,
 Angels bear them to the Saviour,
 Angels bear them to the Saviour,
 In a few more days.

Hear the band...

Then we'll shout, our sufferings over,
 Then we'll shout, our sufferings over,
 Then we'll shout, our sufferings over,
 In a few more days.

Hear the band...

⁷² Asteriscul arată că această cântare aparține primului grup de Zece Cântări millerite, 2000

49. VINE AL NOSTRU DOMN

1. Incipit în original: *Ye virgin souls, arise*
2. Numele melodiei în original: MIDNIGHT CRY
3. Text: Charles Wesley (1707-1788), 1749 (?)
4. Textul românit: Cornelius Greising, 2001
5. Muzica: melodia: MH II - 54
armonia: M. V. Diaconescu, 2001
6. Sursa cântării: MH II-54
7. Bibliografie: (J) p1263
8. Inexistent în JH

Vine al nostru Domn!

Fecioare, vă treziți!
Nu mai e timp de somn,
Candela pregătiți!
La miezul nopții 'ntunecat
Se-aude-un strigăt răspicat:
E Mirele Cel aşteptat.

Nașterea mea din nou
Stăruior o vrea.
Tainicu' -acest ecou
Este azi viața mea.
Cântarea Mielului slăvit
Răsună până 'n infinit
Și-o vom cânta neconitenit.

Veșnice porți de vis
Din zăriile fierbinți,
Drumul lăsați deschis
Să treacă-ai lumii sfinti!
La masa nunții 'mpărătești
Se-adună oștile cerești
Să vadă oaspeți omenești.

Ye, virgin souls, arise!

With all the dead awake;
Unto salvation wise,
Oil in your vessels take;
Upstarting in the midnight cry,
Behold your heav'nly bridegroom nigh,
Behold your heav'nly bridegroom nigh.

Rejoice in glorious hope
Of that great day unknown,
When you shall be caught up
To stay before his throne;
Called to partake the marriage feast,
And lean on our Immanuel's breast,
And lean on our Immanuel's breast.

The everlasting doors
Shall soon the saints receive,
Above with angel powers
In glorious joy to live;
Far from a world of grief and sin,
With God eternally shut in,
With God eternally shut in.

50. *VOI, TOȚI CE-L URMAȚI PE MIEL (Scriptura ne învață)⁷³1. Incipit în original: *My Bible leads to glory*

2. Numele melodiei în original: BIBLE LEADS TO GLORY

3. Text: Anonim (1842?)

4. Textul românit: Cornelius Greising, 2000

5. Muzica: melodia: Anonim (1843?)

armonia: M. V. Diaconescu, 2000

6. Sursa cântării: MH II-10: JH 570

7. Bibliografie: Nix 1988 pag. 37

9. Comentariu:

Existență în colecțiile lui Himes 3, 4 și 5, dar inexistentă la colecția 6 (cea a lui White), deși White scrie în editorialul din decembrie 1849 al lui "The Present Truth": "Când cântam în 1843 *My Bible Leads to Glory*, noi cântam un adevăr..." (Nix, 39)

Scriptura ne învață,

Scriptura ne învață,

Scriptura ne învață

Mereu să-L urmăm pe Miel.

Refrain: Lăudați-L, voi, toți ce-L urmați pe Emanuel!

Lăudați-L, voi, toți ce-L urmați pe Miel!

Religia îmi spune, Religion makes me happy,
Religia îmi spune, Religion makes me happy,
Religia îmi spune, Religion makes me happy,
Mereu să-L urmăm pe Miel.

Lădați-L...

Pe drumul meu de slavă, I'm on my way to glory,
Pe drumul meu de slavă, I'm on my way to glory,
Pe drumul meu de slavă, I'm on my way to glory,
Mereu să-L urmăm pe Miel.

Lăudați-L...

În strigăt de izbândă,
În strigăt de izbândă,
În strigăt de izbândă
Mereu să-L urmăm pe Miel.

Lăudați-L...

Și cât va fi vecia,
Și cât va fi vecia,
Și cât va fi vecia
Mereu să-L urmăm pe Miel.

Lăudați-L...

My Bible leads to glory,

My Bible leads to glory,

My Bible leads to glory,

Ye followers of the Lamb.

Refrain: Sing on, pray on, ye followers of Immanuel,

Sing on, pray on, ye followers of the Lamb.

Religion makes me happy,
Religion makes me happy,
Religion makes me happy,
Ye followers of the Lamb.

Sing on, pray on...

I'm on my way to glory,
I'm on my way to glory,
I'm on my way to glory,
Ye followers of the Lamb.

Sing on, pray on...

We'll have a shout of glory,
We'll have a shout of glory,
We'll have a shout of glory,
Ye followers of the Lamb.

Sing on, pray on...

There we shall live forever,
There we shall live forever,
There we shall live forever,
Ye followers of the Lamb.

Sing on, pray on...

⁷³ Asteriscul arată că această cântare aparține primului grup de Zece Cântări millerite, 2000

51. ZIUA JUDECĂȚII SFINTE

1. Incipit în original: *Day of judgment, day of wonders*
2. Numele melodiei în original: (87 87 D 11)
3. Text: Joseph Newton (1725-1796)
4. Textul românit: Cornelius Greising, 2001
5. Muzica: melodia: Anonim
armonia: M. V. Diaconescu, 2000
6. Sursa cântării: MH II-4; JH 410
7. Bibliografie: (D) 54/101667; SdAH nr. 418

Ziua Judecății sfinte
Este proba tuturor.
Orice om să ia aminte,
Mai ales cel luptător
Care-așteaptă 'n taină harul iertător.

Căci sub scutu' -I de 'ndurare
N 'are niciodată loc
Cel cu faptele ușoare.
Ceru' -i sabie de foc
Pentru-acel ce Judecata-i doar un joc.

Trâmbița dreptății chiamă!
Totul trebuieie 'mplinit
Ca să nu ne fie teamă
De cântarul infinit
Care apără-adevărul de granit.

Day of judgment, day of wonders!
Hark! the trumpet's awful sound,
Louder than a thousand thunders,
Shakes the vast creation round!
How the summons will the sinner's heart confound

At this call the dead awaken,
Rise to life from earth and sea;
All the powers of nature shaken
By his looks prepare to flee.
Careless sinner, what will then become of thee?

But to those who have confessed,
Loved and served the Lord below,
He will say, "Come near, ye blessed,
See the kingdom I bestow,
You forever, shall me love and glory known."

52. ÎNTÂLNIRE LA POMUL VIETII (Tii minte când..)

Baladă în amintirea tinerei adventiste millerite Ellen Gould Harmon

și a zilei de miercuri 23 octombrie 1844

Text și muzică: Mircea Valeriu Diaconescu, 2001⁷⁴

Tii minte când - de-Înăltare -

Mi-ai spus că vei reveni,

Un trandafir și-o cântare

Ti-am dat spre-a-Ți aminti.

Te-ai dus... Când și când în noapte

Cântarea se-aude iar...

Si vremile sunt răscoapte...

Si trandafiri răsar...

Vino și Tu, vinol!

Vino și Tu, vinol!

Iubite, ai să vii!?

Vino și Tu, vinol!

Vino și Tu, vinol!

O, nu mai zăbovil

Război nu mai e, anume,

Si trenul se-aude 'n lunci,

Peronul e plin de lume,

Tu unde ești, atunci?!

De n'ai să cobori, Cântare!,

De n'ai s'apari, Trandafir!,

Eu tot Te-ăștept, scumpă Floare,

Te-ăștept, iubite Mir!

Vino și Tu, vinol!

Vino și Tu, vinol!

Coboară, Mire bland!

Vino și Tu, vinol!

Vino și Tu, vinol,

Sunt doar cu Tine 'n gând.

Chiar dacă și-a mia oară

Nădejdile vor fugi,

Să știi că eu până 'n seară

La Tine tot voi fi.

Prin stele și nor voi trece,

Cântările s'or ivi

Si trandafiri m'or petrece

La Pomul dintre vii.

Vino și Tu, vinol!

Vino și Tu, vino

La Pomul dintre vii!

Vino și Tu, vinol!

Vino și Tu, vinol!

La Pom ne-om întâlni.

⁷⁴Transcriere din vis.

1. A CREDINȚEI NOASTRE RAZĂ

Text: Cornelius Greising, 2001

Anonim (Millennial Harp, 1843)

Allegretto $\text{♩} = 75\text{MM}$

Anonim

Arr.: M. V. Diaconescu, 2001

S A T B

(1) nos - triu drum Chiar de i - ni - ma brăz - dea - ză
es - te'n noi. Fi - e moar-te, fi - e via - tă,
din Ze - nit. Can - de - la ne es - te pli - nă,

(2) Si prin flă - cări și prin fum. Cu-a - le noas - tre tălpi pri -
Nu vom da nici - când na - poi. Cu-a - le noas - tre tălpi pri -
Piep - tul treaz și ne - clin - tit.

(3) -be - ge O so - li - e-a - vem de dus: Să pă - zim e -

(4) -ter - na Le - ge Si cre - din - ţa lui I - sus.

(5)

CĂNTĂRI MILLERITE

2. A JUDECĂTHII ZI

Text: Benone Burtescu, 2001

Anonim (Millennial Harp III-82, 1843)

Moderato ♩ = 70MM

S
A

A ju - - de - că - tii zi
Si ori - - ce om va sta In ga - ta de'n - ce -
Dar azi mai es - te har Si bun Mân-tu - i -
Fru - mos e de pri - mit Al dra - gos-tei în -
Nu o - - săn - di - re grea, Ci glas s'a - uzi, du -

T
B

Anonim

Arr.: M. V. Diaconescu, 2001

(2)

-put Si pen - tru veci sal - vat vei fi, Si pen - tru veci sal -
-lui Cu gân - dul său, cu fap - ta sa, Cu gân - dul său, cu
-tor. Va fi a - tunci un ceas a - mar, Va fi a - tunci un
-demn, Să treaci ier - tat și mân - tu - it, Să treaci ier - tat și
-ios: "O, vi - no'n bu - cu - ri - a Mea, O, vi - no'n bu - cu -

(3)

-vat vei fi Sau pen - tru veci pier - dut.
fap - ta sa, Si spri - jin ni - mă - nui.
ceas a - mar Si-un drept Ju - de - că - tor.
mân - tu - it Mo - men - tul cel so - lemn.
-ri - a Mea, Serv bun și cre - din - - cios!"

3. A ȘAPTEA TRÂMBITĂ

Text: Cornelius Greising, 2001

Isaac Watts, 1706 (1674-1748) (MH II-71)

Allegretto $\text{d} = 75\text{MM}$

Anonim (Horae Lyricae, 1706)

Arr.: M. V. Diaconescu, 2001

Soprano (S) lyrics:

A sap - tea trâm - bi - tă ia foc
Un sin - gur scap - tru'n U ni vers,
Si morți și vii se în - tâl - nesc
Să fi - e vo - ia-I mai pre - sus

Alto (A) lyrics (System 2):

Si tro - nu - ri - le cad pe loc.
Un sin - gur imn, un sin - gur vers.
Pe cul - mea Mun - te - lui ce - resc.
Din ră - să rit pâ - nă'n a - pus

Tenor (T) lyrics (System 3):

Stin - dar - dul Re - ge - lui Prea - Sfânt
Drep - ta - tea-I sin - gu - rul Său scop
Si ste - le - le cât vor plu - ti,
Să ra - za Chi - vo tu - lui Sfânt

Bass (B) lyrics (System 4):

Se'n - fi - ge ia - - răși pe pă - mân.
Si bu - cu - ri - ia un po - top.
Zi - di - rea sco - pu'si va'm - pli - ni.
Să'm - bra - ce'n flori a - cest pă - mân!

4. ADES PRIVESC PREA FERICIT

Text: Benone Burtescu, 2001

J. Curwen (1816-1880) (MH III-43, 1843)

Anonim

Allegro $\text{d} = 100\text{MM}$

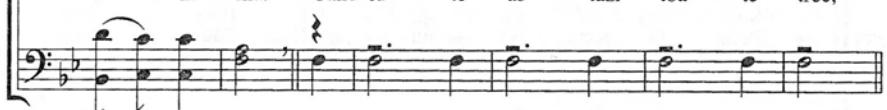


A - des pri - vesc prea - fe - ri - cit La No - ul
A - co - lo sunt cei mân - tu - iti Ve - niți de
Ori - căt pe lu - me-aș su - fe - ri, îmi pa - re-a
De-a - ce - ea, Doam-ne, eu îni plec U - mi - lă



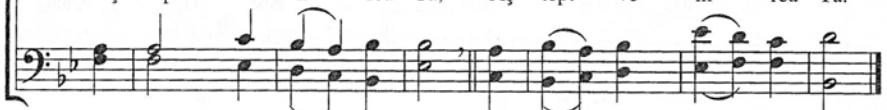
(2)

Pa - ra - dis Pe ca - re Dom - nul l-a gă - tit
pe pă - mănt. li lu - mi - nea - ză fe - ri - ciță
-șa pu - țin. Cu mult mai mult eu voi pri - mi
i - ni - ma. Când iu - te as - tăzi toa - te trec,



(3)

Fru - mos de ne - des - cris, Fru - mos de ne - des - cris.
Lu - mi - na Ce - lui Sfânt, Lu - mi - na Ce - lui Sfânt.
Un Cer de sla - vă plin, Un cer de sla - vă plin.
Aș - tept ve - ni - rea Ta, Aș - tept ve - ni - rea Ta.



5. APROAPE-I MIRELE CERESC

Text: Cornelius Greising, 2000

Anonim (Millennial Harp II-48)

Lowell Mason, 1830 (1792-1872)

Andantino $\text{d} \equiv 55\text{MM}$

A - proa-pe-i Mi - re - le ce - resc, Dar a - nii aş - tep - tă - rii cresc.
 Bat cea-su - ri - le'n tur-nuri lung. Lu - mi - na zi - lei n'o a - jung.
 Nu ştiu ce-a fost, nu ştiu ce e, Cum de-a lip - sit, şि nicide ce.
 Cu - vân-tu-I sin - gu - rul a - mic. Vor-bescu El, n'a - ud ni - mic.
 Răb - da - rea Lui n'a - re cân - tar. Doar tim-pul nu-i fă - ră ho - tar.

T
B

②

În - torc pri - vi - rea şि mă văd: E nu - mai noap - te şи pră - păd.
 A - larg pe nes - făr - şи - te căi Să dau de o - chii blânczai Săi.
 E vi - na mea? E pla-nul Lui? N'amcum să spun şи n'am nici cui.
 Prea stins e o - chiul de-a pri - vi, Prea goa-lă frun - tea mea de-a şti.
 Când vre-meas - şи ba - te o - ra sa, Nu tre - ce ni - meni pes - te ea.

© M. V. Diaconescu: CÂNTĂRI MILLERITE



L. Masson: "Aproape-i Mirele ceresc" (I - I)

6. CÂND DOMNU 'N SLAVĂ VA VENI

Text: Benone Burtescu, 2001

Anonim (Millennial Harp, 1843)

Moderato ♩. = 55 MM

S A

Când Dom-nu'n sla - vă va ve - ni Să ia a - cas'pe-ai Săi co - pii, Cu
Sunt fra - tii mei chiar de pe-a-cum, Eu merg cu ei pe-a-ce - lași drum Prin
Să nu m'a-tin - gă ni - ci-un rău! Eu sunt as-cuns în ha - rul Său Aș -

T B

Lowell Mason (1792-1872)

Arr.: M. V. Diaconescu, 2001

(2)

ei să fiu aş vrea, Cu cei de El răs - cum - pă - rată, Cu
ori - ce va ve - ni. Din cea - ta ce - lor iz - bă - vită, Din
- tept mă - rea - ţa zi. Când trâmbi - ţa va ră - su - na, Când

(3)

cei de El în - co - ro - nați Să stau la dreap - ta Sa.
cea - ta ce - lor mân - tu - iți Cum aş pu - tea lip - si?
sfin - tii'n cer s'or a - du - na, Cu ei și eu voi fi.

7. CÂT TIMP MAI ESTE HAR?

Text: Cornelius Greising, 2001

Samuel L. Glasgow

Anonim (Millennial Harp I-3, 1843)

Moderato $\text{d} = 60\text{MM}$

S A

Cât timp mai es - te har? Cât de-aş - tep - tat?
 E-al lu - mii noas - tre dor, Gea - măt sub cer,
 O, cât vor mai zbu - ra Nori pes - te-a-bis?
 E tim - pul la a - pus... Cu - vân - tu-I clar

T B

②

Mar - ti - rii sub al - tar Plâng ne'n - ce - tat.
 Un bo - cet ru - gă - tor, Plin de mis - ter.
 Cât timp va mai du - ra Go - lul din vis?
 În pro - fe - tî - e spus, Sin - gu - rul far.

8. CE MARE-I DUMNEZEU

Text: Benone Burtescu, 2001

Isaac Watts, 1719 (1674-1748)

Moderato $\text{♩} = 60\text{MM}$

Ce ma - re-i Dum-ne - zeu, Ma - re si mi - nu - nat!
 Ce bun e Dum-ne - zeu, Bun si in - du - ră - tor!
 Ce sfânt e Dum-ne - zeu, Sfânt si in - fri - co - sat!
 Eu cânt lui Dum-ne - zeu Cel vred-nic de slă - vit.

Când eu re - gret pă - ca - tul greu, E ga - ta de ier - tat.
 Pe dru-mul vie - ţii când mi-e greu, M'a-ju - tă iu - bi - tor.
 Când eu îmi plec ge - nun - chiul meu, În slăvi sunt î - năl - tat.
 Eu vreau să'n cer să cânt me - reu Ce mult El m'a iu - bit.

© M. V. Diaconescu: CÂNTĂRI MILLERITE

L. Masson: "Ce mare-i Dumnezeu" (1 - 1)

9. CE PLĂCUTĂ E VESTEA

Text: Cornelius Greising, 2000

Anonim (SDA Hymnal, 1869)

Andantino ♩ ≈ 55MM

Anonim

Arr.: M. V. Diaconescu, 2000

Section 1:

Soprano (S): Ce plă - cu - tă e ves - tea pe ca - re o a - uzi,
Alto (A): Vechi, ui - ta - te mor-min - te deo - da - tă se des - chid,
Tenor (T): Pe pă - mân - tul cel nou des - păr - tiri nu vor mai fi,
Bass (B): A - le - lu - ia! A - min! A - le - lu - ia! Vom sor - bi

Section 2:

Soprano (S): Pe - re - grin e - xi - lat pe o stea! (pe o stea!)
Alto (A): Ca - de tot ce-i u - rît ca un zid. (ca un zid.)
Tenor (T): Si du - reri și-or- ce rău vor pie - ri. (vor pie - ri.)
Bass (B): În - se - tăj, val cu val, a - pe vii. (a - pe vii.)

Section 3:

Soprano (S): Sal - va - to - rul pri - veș - te în o - chii-ți mari și uzi,
Alto (A): Prin a - bis pa - sul Său tre - ce'n zbo - ru-I tri - um - fal
Tenor (T): Va fi to - tul un iu - reș de sla - vă ne'n- tre - cut
Bass (B): Si pe frun - te cu to - ții cu - nu - nă vom pur - ta

Section 4:

Soprano (S): În e - tern vrea cu ti - ne să stea.
Alto (A): Pe sub boltj de gra - nit și o - pal.
Tenor (T): Cum prin gând ni - mă - nui n'a tre - cut.
Bass (B): Si'n e - tern vom cân - ta, vom cân - ta!

(5) El vi - ne, vi - ne să ia la Si - ne iar

(6) Pre - ti - o - sul măr - gă - ri - tar.

(7) Să ie - şim în ca - lea Lui cu - prinş i de dor,

(8) Să ie - şim să-L slă - vim toţi în cor!

10. CE-MI PLACE ADESEA

Text: Cornelius Greising, 2001

Anonim (Millennial Harp II-2, 1843)

Anonim

Moderato $\text{♩} = 60\text{MM}$

1
S A
Ce-mi pla - ce a - de - sea când gân - du-mise'n-dreap-tă Sub
O, lumi de splen-doa - re, mă'n-clin de de - par - te! Pe

2
T B
lar - ga bol - ti - re de sfânt cur - cu - beu, În
dru - muri de'n - toar - ceri de mult vă pe - trec. E

3
S A T B
za - rea în ca - re pa - la - te m'aş - teap - tă Si
ma - re a - bi - sul ce azi ne des - par - te, Mai

4
S A T B
bra - ţe - le'n - tin - se-a - le Ta - tă - lui meu!
ma - re-i cre - din - ţa în ca - re-l î - nec.

5 Ca ia - răsi lu - mi - na să fi - e stă - pâ - nă, Pă -
Se-a - ra - tă în noap - te a - tă - ta vă - pa - ie Si

6 -mân - tul și ce - rul să stea mă - nă'n mă - nă,
piep - tul mi-l um - ple și gla - sul mi-l ta - ie.

7 Pe ca - lea cea no - uă și bu - nă, și dreap - tă S'a -
O, Ta - tă al lu - mii și-al meu, fă-mi, Tu, par - te De-a -

8 -ler - ge doar tăl - pi - le pă - cii me - reu.
-ce - le mi - nuni - ce prin gând - nici nu-mi trec!

11. DA, VA FI CONSTERNARE

Text: Mircea Valeriu Diaconescu, 2001

Anonim (Millennial Harp I-32, 1843)

Moderato $\text{d} = 60\text{MM}$

Anonim

Arr.: M. V. Diaconescu, 2001

Soprano (S) and Alto (A) parts:

Tenor (T) and Bass (B) parts:

(2) Da, va fi con - ster - na - re când Hris - tos va ju - de - ca! _____
Da, va fi bo - cet ma - re când Hris - tos va ju - de - ca! _____

(3) Co - pii de pă - rinți vor fi des-păr - tiji Si soți de so - tii vor fi des-păr - tiji,
Cel Rău și cei răi se vor în - tâl - ni, Cel Rău și cei răi se vor în - tâl - ni,

(4) Si frați de su - rori vor fi des-păr - tiji Si nici-când nu s'or mai ve -dea. _____
Cel Rău și cei răi se vor în - tâl - ni Si nici-când nu s'or des-păr - ji. _____

Refrain

(5) Da, va fi ju - bi - la - re, Da, va fi ju - bi - la - re,

(6) Da, va fi ju - bi - la - re când Hris - tos va ju - de - ca! _____

(7) Sfin - tii cu în - ge - rii s'orîn - tâl - ni, Sfin - tii cu în - ge - rii s'orîn - tâl - ni,

(8) Sfin - tii cu în - ge - rii s'orîn - tâl - ni Şi nici - când nu s'or des - păr - ti, _____

(9) coda
Şi nici - când nu s'or des - păr - ti. _____

12. DE-A JUDECĂȚII ZI

Text: Benone Burtescu, 200143)

Anonim (Millennial Harp III-127, 1843)

Lowell Mason (1792-1872)

Moderato $\text{♩} = 70\text{MM}$

S A

De-a ju - de - că - tii zi Tu poți să fii scă - pat,
Chiar da - că ești ne - demn, Dă-I Lui i - ni - ma - ta.
Prin va - lea de du - reri Chiar da - că ești ră - nit,
Nu-i ni - meni ca I - sus, Și bun și iu - bi - tor.

T B

(2)

Prin jert-fa Dom-nu - lui poți fi Pe veci răs-cum - pă - rat.
El a mu - rit pe-al cru-cii lemn, El via - ță îți va da.
Cre - din-ța'n El îți dă pu - teri, De rău ești iz - bă - vit.
În El spe - ran - ță noi ne-am pus, El e mân-tu - i - tor.

© M. V. Diaconescu: CÂNTĂRI MILLERITE



L. Masson: "De-a judecății zi" (I - I)

13. DOMNUL REVINE

Text: Cornelius Greising, 2000

Anonim (1849?)

Ralph Harrison, 1784 (1748-1810)

Allegretto $\text{♩} \equiv 90\text{MM}$

S
A

T
B

(1)

"Dom - nul re - vi - ne! Si - gur să ffi!"
 Dom - nul re - vi - ne! Sfin - te cān - tări
 Dom - nul re - vi - ne! Ia - tă-L pe nor
 Dom - nul re - vi - ne! Tea - mă să n'ai!

(2)

Stă scris pe fi - e - ca - re zi.
 'Năl - ăm în ce - le pa - tru zări,
 Cu scep - trul de bi - ru - i - tor!
 Pri - veş - te-al ce - ru - ri - lor plai!

(3)

Când ne'n - tâl - nim sau des - - păr - tim,
 Spu - nem, cu piep - tul plin - - de foc,
 Du - ceti a - ceas - tă ves - - te-or - cui,
 Căci da - că nu te vei - - gă - si

(4)

A - şa vor - bim, - a - tâ - ta stim.
 La - ori - ce pas - şin - ori - ce loc.
 Să - ur - ce'n ca - rul sla - vei Lui!
 Pe'n - gus - ta ca - le, vei - pie - ri!

14. DOMNUL VINE, SCUMP POPOR

Text: Cornelius Greising, 2001

Thomas Kelly (1769-1854) (MH II-6)

Anonim (Hymnal Psalms and Hymns, 1802)

Moderato: ♩ = 70 MM

S A T B ② ③ ④

Dom - nul vi - ne, scump po - - por,
Tu - ne - te și ful - - ge - - rări
Gla - suri pli - ne de mis - - ter
Ma - re - le ne - caz s'a - stins,

Să ne dea alt vi - i - tor.
Se în - find din zări în zări.
Nă pă - desc în - tre - gul cer.
Dum ne - zeu e Cel ce-a'n - vins.

În - tr'o cli - pă-a - cest pă - mânt
Zboa - ră-un Sal - va - tor gră - bit
Oa - meni, în - geri, toti a - cum
Cum - pă - na drep - tă - tii Lui

Se'n - no - ieș - te prin Cu - vânt.
Spre un as - tru'n - ză - pe - zit.
Se îm - bră - ti - sea - ză'n - drum.
Es - te pa - vă - za ori - cui.

15. DOR DE DEZLEGAREA TAINEI

Text: Cornelius Greising, 2001

Anonim (Millennial Harp I-54, 1843)

Moderato $\text{♩} = 60 \text{ MM}$

Anonim

Arr.: M. V. Diaconescu, 2001

Soprano (S):

Dor de dez - le - ga - rea tai - nei Lu - mii noas - tre
Viu Lu - cea - fă - rul din sla - vă, De pe stål - pul
Dor de cea - sul în - tâl - ni - rii Su - ie de pe

Alto (A):

fă - ră cer. Tim - pu'si tre - ce poa - la hai - nei
Său de chin, Cu - le - gând a noas - tră plea - vă,
as - trul mort, Pe ce - nu - șa o - me - ni - rii

Tenor (T):

Pes - te gân - duri sloi de ger. Doar cre - din - ța,
O pre-fa - ce'n fir de in. Doar cre - din - ța,
Să co - boa - real vie - ţii cort. Doar cre - din - ța,

Bass (B):

Doar cre - din - ța, Doar cre - din - ța Ru - pe lan - țul meu de fier.
Doar cre - din - ța, Doar cre - din - ța Dă - răs-pun - sul cel de - plin.
Doar cre - din - ța, Doar cre - din - ța Ne e far spre-al vie - ţii Port.

16. E VREMEA LUMII PE SFÂRŞIT

Text: Benone Burtescu, 2001

M. Byles, 1760 (1706-1788) (MH III-73)

Moderato $\text{♩} = 60\text{MM}$

Anonim (Baptist Praise Book, 1760)

Arr.: M. V. Diaconescu, 2001

S
A

E vre - mea lu - mii pe sfâr- sit, Pă - mână și cer se strâng.
A - lear-gă vești în lung și'n lat Si sem-ne-a-duc de zor.
O, vi - no, Doam-ne, vi - no iar Căci, ia - tă, toa-te pier,
Ră - pit în ca - rul Tău de foc, As - cuns în sla - va Ta,

T
B

Din legi na - tu - ra și-a ie - sit Si nea-muri, nea-muri toa - te plâng,
Doar în I - sus e de scă-pat, Doar El, doar El, e - sal - va - tor,
Să trec pă-mân - tu - lui ho - tar La Ti - ne, Ti - ne sus în cer,
Cu mân - tu - i - ti la un loc Să-Ti cânt, să-Ti cânt a - le - lu - ia,

②

Si nea - - muri toa - te plâng.
Doar El - - e - sal - va - tor.
La Ti - - ne sus în cer!
Să-Ti cânt a - le - lu - ia.

③

17. EXISTĂ-AICI UN SFÂNT POPOR

Text: Cornelius Greising, 2001

Anonim (Millennial Harp II-30, 1843)

Anonim

Arr.: M. V. Diaconescu, 2001

Moderato ♩ = 55MM

Soprano (S):

Alto (A):

Tenor (T):

Bass (B):

Lyrics:

E - xis-tă-a-ici un sfânt po-por! Ad - ven - tul sfânt po-por! A-li -
Mari vre-muri des-pi - cămăz zbor Ves-tind a - cest mo-men-t! A-li -
Un imn ce - resc bi - ru - i - tor I - nun-dă-a-cest pre-zent! A-li -

Da da da da da da da

(2) - lu - ia! Cu el să fi - e și-al meu dor: Ad - ven-tul sfânt po-por. A-li -
- lu - ia! Ne'm-bră - ti - săm sub al - bul nor Cu-al nostru vis ad-vent. A-li -
- lu - ia! Cu o - chii'npa - tru plini de zor Ne pre-gă - tim ur-gent! A-li -

da da da da da da da

(3) - lu - ia! Ad - ven-tul sfânt po-por, a - li - lu - ia!, Cu ad -
- lu - ia! Cu-al nos-tru vis ad-vent, } a - li - lu - ia! Cu ad -
- lu - ia! Ne pre-gă - tim ur-gent, } A - li - lu - ia! Cu ad -

da da

(4) - ven-tul sfânt po - por, a - li - lu - ia!

- lu - - ia, a - li - lu - ia!

18. FERICE-ACEL...

Text: Cornelius Greising, 2001

Michael Bruce (1746-1767)

Moderato $\text{♩} = 50 \text{ MM}$

Solo (Unisono) 

Anonim
Arr.: M. V. Diaconescu, 2001

Fe - ri - ce-a - cel ce um - blă doar pe
Chiar da - că nori în - tu - ne - cati se
Din zori în noap-te cân - tă el cu

drep - te - le po - teci Căci el de Dum-ne - zeu e o - cro -
'nal - tă pes-te cer, Spe - ran - te - le în gri - ja Sa din
su - fle-tul cu - rat Și la - u - dă șि ru - gă - ciuni a -

tit în - veci de veci! Si Le - gea, șи Psal - mii șи
i - ni - mă nu-i pier. Si plin - de nă - dej - de aș -
-du - ce ne'n-ce - tat. Si har - nic, vo - ios, el lu -

Sfin - te - le cân - tări În i - ni - mă-i s'aú pres-chim-bat în
 - teap - tă'n cre - ză - tor Ca să pri - meas-că mult fă - gă - du -
 - crea - ză plin de spor, Slă - vind prin via - ţa sa pe Dum-ne -

(4)

bi - ne - cu - vân - tări. El e să - rac, dar fe - ri - cit că
 - i - tul - a - ju - tor. Pe va - lul vie - tii fur - tu - nos vâs -
 - ze - ul Cre - a - tor. Pe dru-mul său ne - a - bă - tut, lu -

(5)

Dom - nul va ve - ni, I - sus îi e pri - e - ten bun și
 - leş - te li - niş - tit, De plin în - cre - din - tat e el în
 - ce - feri se aş - tern. Şi a - de - vă - rul ca pe-un steag îl

(6)

nu-l va pă - ră - si.
 ha - rul nes - făr - sit.
 poar - tă în e - tern, poar - tă în e - tern.

ultima

(7)

19. FRAȚI AI MAREI AȘTEPTĂRI

Text: Cornelius Greising, 2001

Joseph Swain, 1792 (1761-1796) (MH I-14)

Moderato $\text{♩} = 60\text{MM}$

Anonim

Arr.: M. V. Diaconescu, 2001

Soprano (S):

Alto (A):

Tenor (T):

Bass (B):

Bassoon (Bassoon):

Lyrics:

1. Frății ai Mărei aș-tep-tări, Năveți tea-mă de ur-
Frății ai Mărei aș-tep-tări, Aduna-nați din pa-tru
Frății ai Mărei aș-tep-tări, Tre-cem munți și tre-cem

2. -mări! Cei de Cer pu-ter-nic prinși.. Chiar de pier, nu
zări! Ne-ted nu e nici-un drum.. Se-menii foc, ră-
mări! Mai a-vem de-a-prins lu-minii, De pur-tat cu-

3. sunt în-vinși. Î-na-in-te în-tr'un pas, Doar o-
sa-re scrum. Prin-tre i-na-mici și voi, Mai în-
nuni de spini. Când pe nori-o să-L ve-dem, Hai-ne-

4. cli-pă-a mai ră-mas! La so-si-re-a Ce-lui Sfânt
tăi ne-a-vem pe noi. La so-si-re-a Ce-lui Sfânt
al-be-o să-a-vem. La so-si-re-a Ce-lui Sfânt

Coda:

5. Va'h-flo-ri un Nou Pă-mânt! Va'n-flo-ri un Nou Pă-mânt!
Va'n-flo-ri un Nou Pă-mânt! Va'n-flo-ri un Nou Pă-mânt!
Va'n-flo-ri un Nou Pă-mânt, Va'n-flo-ri un Nou Pă-mânt!

20. GLASUL DOMNULUI HRISTOS

Text: Benone Burtescu, 2001

Anonim (Millennial Harp III-50, 1843)

Anonim

Arr.: M. V. Diaconescu, 2001

Allegretto ♩ 90MM

S A
Gla - sul Dom-nu - lui Hris-tos Îl a - ud a - şa fru-mos!
"Cum î - nal - tul e de'n-tins, Cum a - dânc de ne - cu - prins,
"Sla - va Mea o vei pri - vi Când la tro - nul Meu vei fi,

T B
El îmi spu - ne, eu as - cult: "Te iu - besc a - şa de mult!"
E la fel iu - bi - rea Mea Mân - tu - i - re ca - să - ti dea".
Su - flet slab, dar prea iu - bit, Pen - tru via - ţă iz - bă - vit."

© M. V. Diaconescu: CÂNTĂRI MILLERITE



Anonim: "Glasul Domnului Isus" (1 - 1)

21. GRABNIC TE SCOALĂ-ACUM

Text: Benone Burtescu, 2001

Anonim (Millennial Harp II-58, 1843)

Allegro $\text{d} = 100\text{MM}$

Anonim
Arr.: M. V. Diaconescu, 2001

S

A

T

B

Grab-nic te scoa - lă-a-cum! Noap-tea s'a dus.
La nun - tă ești che-mat: Fii fe - ri - cit!
E Zi - ua Dom - nu - lui, El răs - plă - tind.

Ia - tă-L pe-al sla - vei drum: Vi - ne I - sus!
Al - bul veș - mânt cu - rat E pre - gă - tit.
În - geri în ca - lea Lui Ste - le a - prind.

Ui - tă du - re - rea ta, Ui - tă și la - cri - ma,
Psal - mii pe har - pa ta Cân - tă a - le - lu - ia.
Prea mul - tul aş - tep-tat As - tăzi s'a ter - mi - nat,

Stai azi în fa - tă Sa: Vi - ne I - sus!
Vi - ne ceas în sla - va Sa Mi - re iu - bit.
E de tri - um fat: Ia - tă-L ve - nind!

22. IZVOR DE SÂNGE PREȚIOS

Text: Benone Burtescu, 2001

William Cowper (1731-1800)

Lowell Mason (1792-1872)

Allegretto d 70MM

S A

Iz - vor de sâng - pre - ti - os Ce spa - lă vi - na mea -
 Iz - vor de sâng - ier - tă - tor E cru - cea Dom - nu - lui.
 Iz - vor de sâng - mi - nu - nat Por - nit din mi - la Sa,
 Iz - vor de sâng - ne - sfăr - șit Cu - rând noi vom a - fla

T B

③

E Mie - lul blând I sus Hris - tos Jert - fit pe Gol - go - ta,
 Chiar da - că mor - tii sunt da - tor, Tră - iesc în via - ță Lui,
 El cres - te râu im - bel - șu - gat, Nică când nu va - se ca,
 În cli - pa sfân - tă de'n - tâl - nit Cu Dom - nu'n sla - va Sa,

③

Jert - fit pe Gol - go - ta.
 Tră - iesc în via - ță Lui.
 Nică când nu va - se ca.
 Cu Dom - nu'n sla - va Sa.

23. ÎN AȘTEPTAREA ZILEI MARI

Text: Cornelius Greising, 2001

Isaac Watts (1674-1748), 1707 (MH I-4)

Anonim (Hymns, 1781); A. D. Merrill?

Allegretto $\text{♩} = 70\text{MM}$

Arr.: M. V. Diaconescu, 2001

În aş - tepta - rea Zi - lei mari Nici nu mai res - pi - răm.
Nu știm de-i zi sau noap-te-a-cum, Spre ce - ruri doar pri - vim.
A - fa - ră plo - uă, noi vi - săm Spre-alce - ru - lui por - tic.

Bă - tuți de vânt, ne ti - nem tari Si tim - pu'l mă - su - răm.
Sun - tem la ca - pă - tul de drum, Tre - cu - tu'l pă - ră - sim.
Cu ne - răb - da - rea ne lup - tăm, Mai es - te doar un pic.

Si tim - pu'l mă - su - răm, Si tim - pu'l mă - su - răm,
Tre - cu - tu'l pă - ră - sim, Tre - cu - tu'l pă - ră - sim,
Mai es - te doar un pic, Mai es - te doar un pic,

Lup - tăm cu - ai som - nu - lui dârzi cari Si ce - rul îl ur - căm.
Ră - mâ - ne'n ur - mă praf și fum Si pa - sul ni-l iu - tîm.
Cre - din - ță toa - tă o păs-trăm, Spe - ran - ță dă în spic.

Refrain

5 Da! Ce bu - cu - ri - e, Da! Ce bu - cu - ri - e!

6 Da! Ce bu - cu - ri - e Când ne vom în - tâl - ni! _____

7 Când ne vom în - tâl - ni, _____ Când ne vom în - tâl - ni! _____

8 A - co - lo sus Toți cu I - sus În veac vom lo - cu - i! _____

24. ÎN CORUL ACELA

Text: Mircea Valeriu Diaconescu, 2000

Anonim (Millennial Harp, Supliment 1848)

Anonim

Moderato ♩ ≈ 65MM

The musical score consists of four staves of music for four voices: Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B). The music is in 3/4 time, G major, and is marked *Moderato* with a tempo of approximately 65 MM.

Staff 1 (Soprano, Alto):

- Lyrics: Pe ma - re o mu - zi - că lu - ne - că lin.
La mal de Ior - dan am a - juns și pri - vesc.
Și va - lul e ma - re, și va - lul e greu.

Staff 2 (Tenor, Bass):

- Lyrics: Sunt ce - te de în - geri. Spre mi - ne ei vin.
În - tin - să mi-e mâ - na spre cer când vor - besc:
I - sus de va vrea, în - frun - ta-l - voi chiar eu

Staff 3 (Tenor, Bass):

- Lyrics: Si cân - tul m'a - tra - ge mai mult, tot mai mult:
I su - se, tri - mi - te-mi un pâlc de co - pii
Căci cân - tul din ce - ruri m'a prea fer - me - cat

Staff 4 (Tenor, Bass):

- Lyrics: E bu - nă - ves - ti - rea. Si eu o as - cult.
Să-mi cân - te cân - ta - rea când Tu vei ve - ni!"
și'n co - rul a - ce - la să cânt am ple - cat.

MĂRȚIȘORUL DE
SĂBĂTĂ

25. ÎNCĂ O ZI A MAI TRECUT

Text: Benone Burtescu, 2001

Anonim (Millennial Harp III-6, 1843)

Anonim
Arr.: M. V. Diaconescu, 2001

Andante ♩ = 50MM

S A

În - că o zi a mai tre-cut Si, Doam-ne, n'ai ve - nit.
Dă-mi, Tu, pu - te - re să aş - tept Chiar şi în cea-sul greu
E as - tăzi ceas de iz - bă - viri, Si iz - bă - vit m'ăş vrea,
Şi vi - no, Doam-ne, mai cu-rând Căci vre - mea a so - sit!

T B

②

O, ve - zi-mi su - fle - tul du - rut Si gân - dul o - bo - sit!
Si să'n te - leg tot ce e drept Pre - cum e pla - nul Tău!
Pe - ce - tea sfin-tei mân - tu - iri S'o pui pe frun - tea mea.
Noi Te-aş-tep - tăm de dor plân-gând. E tim - pul pro - fe - ţit.

© M. V. Diaconescu: CÂNTĂRI MILLERITE

Anonim: "Încă o zi a mai trecut" (1 - 1)

26. ÎNTOARCE-TE'N GRABA

Text: Cornelius Greising, 2001

Josiah Hopkins, 1830? (1786-1862) (MH I-22)

Allegretto d = 65MM

Anonim (Christian Lyre, 1830)

Arr.: M. V. Diaconescu, 2001

① Soprano: În - toar - ce - te'n gra - bă, îñ - toar - ce - te-a - cum
Nu-ți fi - e po - va - ră, nici greu pen - tru piept
În - toar - ce - te'n gra - bă, îñ - toar - ce - te azi.

② Alto: Căci ce - rul te-aş - teap - tă la ca - păt de drum.
Căci nu ti se ce - re de - căt ce e drept,
În groa - pa'n - do - ie - lii a - dânci să nu cazi.

③ Tenor: E - co - ul che - mă - rii e - ter - ne s'a - uzi
De-a pu - ne o sta - vi - lă ori - că - rui rău
Dru - mea - gul spre ce - ruri nu e mai a - mar

④ Bass: Cu i - ni - ma frân - tă şи o - chii tăi uzi.
Si la - uri în ca - lea a - proa - pe - lui tău.
De - căt es - te bi - ne, de - căt ne - ce - sar.

27. MĂ SIMT ADES PE PLAI CERESC*

Text: Benone Burtescu, 2001

Anonim (1843?)

Anonim (Millennial Harp III-43, 1843)

Allegro $\text{♩} = 100\text{MM}$

S
A



Mă simt a - des pe plai ce - resc În No - ul
Mă ia de mă - nă chiar I - sus La Râ - ul
El pen - tru mi - ne-a pre - gă - tit Mai mult de
Îmi scot co - roa - na mea, plân - gând, Și-o pun în

T
B



②

Pa - ra - dis Si prea fru - mos ca să pri - vesc -
vie - tii lin. A - poi, la Po - mul vie - tii dus, -
ce-am pier - dut, Ce n'a fost în - că a - u - zit, -
fa - ţa Sa. M'a - ud prin ce - ruri ră - su - nând: -

③

Mi - nuni de ne - des - cris, Mi - nuni de ne - des - cris.
Sunt fe - ri - cit de - plin, Sunt fe - ri - cit de - plin.
Ce ni - meni n'a vă - zut, Ce ni - meni n'a vă - zut.
"Co - roa - na es - te-a Ta, Co - roa - na es - te-a Ta!"

*Idiomelă la Nr. 4: Ades privesc prea fericit

28. MÂNTUITORUL E ISUS

Text: Benone Burtescu, 2001

Johann Josef Winkler (1670-1722) (MH III-132)

Moderato ♩ = 60MM

H. C. Zeuner

Arr.: M. V. Diaconescu, 2001

S A

Mân-tu-i - to - rul e I - sus! Cum oa - re nu L-aş pro - cla - ma?
 Cum aş pu - tea să nu-L ves-tesc Pe Cel în lo - cul meu mu - rit?
 Cum aş pu - tea să nu-L as - cult În tot ce fac şî'n tot ce stiu?
 Chiar da-că sunt şî slab şî mic, El m'a sal-vat în mi - la Sa.

T B

②

Ves-tea cea bu - nă am de spus, Foc sfânt îmi ar - de i - ni - ma.
 Nu-mai prin El eu vie - ţu - iesc. Cum să nu spun cât m'a iu - bit?
 Zi du - pă zi, mai mult, mai mult Mar-to - rul Său eu vreau să fiu.
 Din mi - ne, o - mul de ni - mic, El a fă - cut un o - sa - na.

© M. V. Diaconescu: CÂNTĂRI MILLERITE



H. C. Zeuner: "Mântuitarul e Isus" (I - I)

29. MERGEM ACASĂ

Text: Cornelius Greising, 2000

Anonim, 1842 (Millennial Harp I-60, 1843)

Anonim

Allegro ♫ ≈ 110MM

Arr.: M. V. Diaconescu, 2000

Soprano (S):

Noi mer-gem sus, noi mer-gem sus, Vii și tu? Vii și tu?
 Noi mer-gem toti spre Mie-lul sfânt, Vii și tu? Vii și tu?
 Ve - niți voi, cei îm - po - vă - răți, Vii și tu? Vii și tu?
 Spi - nos e dru-mul, dar nu-i șreiu, Vii și tu? Vii și tu?
 De-ar spu-ne as - tăzi ori - ce ins: Merg și eu! Merg și eu!

Alto (A):

(etc) Vii și tu?

Tenor (T):

Să stămla dreap-ta lui I - sus. Vii și tu? Vii și tu?
 Al jert - fei rod de pe pă-mânt. Vii și tu? Vii și tu?
 Si voi cu o - chii blânzi, cu-rați! Vii și tu? Vii și tu?
 È dru-mul că - tre Dum - ne - zeu. Vii și tu? Vii și tu?
 Să fiu cu nori de ste - le nins! Merg și eu! Merg și eu!

Bass (B):

(etc) Vii și tu?

Refrain:

O gloa-tă ma - re ur - că'n zbor Să - prin - dă'n bra - te al - bul nor;
 Cu - nuni pe frun-te ni se-ăs - tern Si - din - Lu - cea - fă - rul e - tern
 Lo - ca - şuri mul - te se gă - sesc In Ca - sa - Ta - tă lui ce - resc,
 Jert - feş - te - te pe-al Său al - tar, Cu - vân - tul Lui să - ti fi - e-am-nar
 Să scap de soar-ta-mi de pri - pas, Să gust al - ce - ru - lui po - pas!

Vii, _____ vii, _____ vii _____ vii și tu?*

Final:

E-al Ce - lui-Prea-Î - nalt po - por! Vii și tu? Vii și tu?
 În ochi spe-ran-țe ni se cern. Vii și tu? Vii și tu?
 Os-pe - țe - le nu se sfâr-șesc. Vii și tu? Vii și tu?
 Pu-nând a - bi - su - lui ho - tar. Vii și tu? Vii și tu?
 A - tunci vom spu-ne în - tr'unglas: Merg și eu! Merg și eu!

Vii (etc) și tu?

* Basul fără respirație

30. NOI URMĂM PE ISUS

Text: Benone Burtescu, 2001

Charles Wesley (1707-1788) (MH III-46)

Allegretto ♩ 90MM

James Lucas (1762-1832) (?)

Arr.: M. V. Diaconescu, 2001

S A Noi ur - măm pe I - sus Si'm-pli - nim ce ne-a spus.
La - o - lal - tă ve - niți, Frați în Dom-nul u - niți!
Via - ja noas - tră e vis, A - nii iu - te s'au stins
Mi - nu - nat ce va fi Când ne vom în - tâl - ni!

T B Vre - mea e pe sfăr - šit, E so - li - e de dus
Toti s'a - vem i - nimi noi! Toti să fim pre - gă - ti
Pre - cum fi - rul de fum. Dar a - vem far a - prins
Vom ve - dea fa - ja Sa. Vom stri - ga în ve - cii:

② Des - pre cât ne-a iu - bit, — E so - li - e de dus
Pen - triu zi - ua de-a - poi, — Toti să fim pre - gă - ti
Pe al ce - ru - lui drum, — Dar a - vem far a - prins
"Sla - vă Lui! O - sa - na!", — Vom stri - ga în ve - cii:

③ Des - pre cât ne-a iu - bit, — E so - li - e de dus
Pen - triu zi - ua de-a - poi, — Toti să fim pre - gă - ti
Pe al ce - ru - lui drum, — Dar a - vem far a - prins
"Sla - vă Lui! O - sa - na!", — Vom stri - ga în ve - cii:

④ Des - pre cât ne-a iu - bit, — E so - li - e de dus
Pen - triu zi - ua de-a - poi, — Toti să fim pre - gă - ti
Pe al ce - ru - lui drum, — Dar a - vem far a - prins
"Sla - vă Lui! O - sa - na!", — Vom stri - ga în ve - cii:

31. NU NE DESPĂRTIM

Text: Cornelius Greising, 2000

Isaac Watts, 1707 (1674-1748)

Anonim(Millennial Harp II-46, 1843)

Arr.: M. V. Diaconescu, 2000

Allegretto ♫ ≈80MM

S A

Da, nu ne vom mai des-păr-ți, Vom mer-ge cot la cot.
Si pân'a - jun-gem la li - man Tă - ia - vom munți des-tui.
Vom sta a - lă - turi mari și mici Pri-vind cu toți din vis.

T B

②

Ve - nim din mul-te se - min-ții, Dar ne-am u - nit de tot.
Cro - i - vom dru-muri an de an În aş - tep - ta - rea Lui.
Ni - mic din lu - mea de a - ici N'om da pe Pa - ra - dis.*

Refrain

③

Că - lă - to - rim spre-a - ce - lași țel, Spre ța - ra lui E - ma-nu - el,

④

Cu - rând cu El îm - pă - ră - țim Si nu ne des-păr - țim.

* vezi nota din subsolul pag. lix



(5) Da?! Nu ne des - păr-țim? Nu, nu! Nu ne des - păr-țim!

(6) Da?! Nu ne des - păr-țim? Nu, nu! Nu ne des - păr-țim!

1.

(7) În cu - rând cu Dom-nulîm - pă - ră - țim Și nici-când nu ne des - păr - țim!

2. rit.

(8) În cu - rând cu Dom-nul îm - pă - ră - țim Și nici-când nu ne des - păr - țim!

32. OSTAŞI AI LUI HRISTOS

Text: Benone Burtescu, 2001

Charles Wesley (1707-1788)

Lowell Mason (1792-1872)

Moderato $\downarrow = 70MM$

Moderato — 70 MM

S A

T B

(2)

33. PE MALUL RÂULUI ETERN

Text: Cornelius Greising, 2001

Joseph Stennett (1663-1713)

Dr. Rippon, 1787 (?)

Arr.: M. V. Diaconescu, 2001

Andante $\text{♩} = 50\text{MM}$

S A Dr. Rippon, 1787 (?)
T B Arr.: M. V. Diaconescu, 2001

Pe ma-lul Râ - u - lui e - tern De vea-curi, Doam-ne, - stau -
As - cult al frun - zei veş-nic tors Si'n piept vi - sări e - rup. -
Ce - ta - tea-Ti ce-o aş - tept de mult Mă sca - pă din pră - păd. -

②
Si-a - tâ - ta se - te'n mi - ne cern! O, la - să - mă să beau! -
Mă chia - mă fruc - tul re - în - tors. O, la - să - mă să l rup! -
Prin col - bul ma - re - lui tu - mult O, la - să - mă s'o văd! -

③
Plâng ca o sal - ci - e ple - cat Si bâj - bâi ca un orb.
Si roa - de pes - te roa - de vin În o - chii-mi ce se-a - prind.
Plu - tind prin ce - rul de a - zur, Cu o - chii o pe - trec.

④
Un strop din şि - po - tu'i cu - rat, O, la - să - mă să sorb!
Un măr de a - ur ca - de lin. O, la - să - mă să l prind!
Î - nal - tu'i prag de a - ur pur, O, la - să - mă să l trec!

34. PE-OGORUL TATĂLUI CERESC

Text: Cornelius Greising, 2001

Anonim (Millennial Harp I-36, 1843)

Moderato ♩ =60MM

S A

Pe-o - go - rul Ta - tă - lui ce - resc Ne - ghi nă'n grâu e
Si chi - pu'a - ces - ta fa - ri - seu Il pot pur - ta în
O, ce ne - caz, ce fapt tăr - ziu Să fiu ne - ghi - nă

T B

Anonim

Arr.: M. V. Diaconescu, 2001

②

fapt fi - resc. I - sus la se - ce - riş a - bia Va
tăi chiar eu. De cei - lalti nu pot sti ni - mic, Cât
făr' să ştiu! Eu pot chiar azi să do - ve - desc De

Refrain
rit. a tempo

③

ar - de toa - tă jar - ba rea. Ori - ci - ne - ai fi, pe - ori -
timp nu - i copt al hol - dei spic. mă pri - vesc.
mă în - tore şि mă

④

-ce me - leag, Doar se - ce - ra te dă'n vi - leag.
rit.

35. PRIVEGHIAȚI, VOI, SFINȚI

Text: Cornelius Greising, 2000

Phoebe Palmer, 1844 (1807-1874)

W. J. Kirkpatrick (1838-1921)

Allegretto ♩ = 65MM

S A

T B

Pri - ve - ghiati, voi, sfinti din tur - mă! Vi - ne zi - ua cea din ur - mă.
Dom-nu' - Si ti - ne'n veci cu - vân-tul, Ster - ge din făp - turi mor-mân-tul,
Su - fle - tul ce - și pu - ne sta - vili Du - pă a - le bol - ții pra - vili,
A - ur ca să scoți din zgu - ră, Ce - re timp, ce - re mă - su - ră.

②

Lăm-pi - le vă fi - e ga - ta, Dom-nul vi - ne cu răs - pla - ta,
Pu - ne săn - ge pe-ori-ce pa - tă Si lu - mi - na se a - ra - tă.
Tre - ce din - tr'un cer în al - tul În - tr'un car cu Prea-Î - nal - tul.
Da - că știi a pu - ne u - măr, Poți să fii tre - cut la nu - măr.

③

Vi - ne iar! El vi - ne iar! El, A - tot - vic - to - ri - o - sul,

④

El, Pu - ter - nic - glo - ri - o - sul Vi - ne iar! El vi - ne iar!

36. SĂ NU-MI SPUI DE PLĂCERI LUMEŞTI

Text: Benone Burtescu, 2001

Anonim (Millennial Harp III-107, 1843)

Anonim

Arr.: M. V. Diaconescu, 2001

Moderato $\text{d} = 50\text{MM}$

S
A

Să nu-mi spui de plă - ceri lu-meşti Si nici de bu - nuri pă-mân-teşti! De
Nu-mi spu - ne des-pre bo - gă - ţii, Nicides-pre mari îm - pă - ră - ţii Căci
Eu în Scrip-turi gă - sesc răs-puns. Iu - bi - rea Lui îmi e de-a-juns, Nu
Lu - a - ţi-mi tot căci n'am ni-mic! Eu sunt pe lu - me cel mai mic, Doar

T
B

②

mult eu le-am ui - tat. Eu vreau să ştiu de Dum-ne - zeu Cum
toa - te sunt gu - noi! Vreau să văd fa - ta Dom-nu - lui Si
vreau ni - mic mai mult. Si pâ - nă El s'o a - ră - ta, Merg -
Dom-nu-i sla - va mea. Dar eu sunt fiu de îm - pă - rat, I -

③

m'a iu - bit prin Fi - ul Său Prin ca - re m'a sal - vat.
vreau să văd mă - ri - rea Lui La zi - ua de a - poi.
zi de zi pe ca - lea Sa, Il cred și Il as - cult.
-sus Hristos m'a în - fi - at, Eu sunt răs - pla - ta Sa.

37. SĂ-TI FIE CASA 'N ORDINE

Text: Mircea Valeriu Diaconescu, 2001

Anonim (Millennial Harp II-40, 1843)

Moderato $\text{♩} = 60\text{MM}$

S A

Să-ti fi - e ca - sa'n or - di-ne, în or - di-ne, În or - di - ne,
Des - chi - se stau mor - min-te-le, mor - min-te-le, mor - min-te - le,
Si tot pă-mân - tul ar - de, ar - de, ar - de,
Dar sfin - tii nu au tea - mă,n'au tea - mă, n'au tea - mă,
De vrei să fii în ce - ruri, în ce - ruri, în ce - ruri,

T B

Anonim

Arr.: M. V. Diaconescu, 2001

(2)

Să-ti fi - e ca - sa'n or - di-ne la sfâr - și - tul lu - - mii!
Des - chi - se stau mor-min - te-le la sfâr - și - tul lu - - mii.
Si tot pă-mân - tul ar - de la sfâr - și - tul lu - - mii.
Dar sfin - tii nu au tea - mă la sfâr - și - tul lu - - mii.
De vrei să fii în ce - ruri la sfâr - și - tul lu - - mii.

(3)

E trâm - bi - ta din ur - mă, din ur - mă, din ur - mă,
Si sfin - tii în - vi - a - ză, n-vi - a - ză'n-vi - a - ză,
Si ce - ru'n-treg se strân - ge, se strân - ge, se strân - ge,
Căci Dom-nu'n cer ii poar - tă, ii poar - tă, ii poar - tă,
Să-ti fi - e ca - sa'n or - di-ne, în or - di-ne, in or - di - ne.

④

E trâm - bi - tă din ur - - mă la sfâr - și - tul lu - - mii!
 Si sfin - tii în - vi - a - - ză la sfâr - și - tul lu - - mii.
 Si ce - ru'n-treg se strân - - ge la sfâr - și - tul lu - - mii.
 Căci Dom - nu'n cer ii poar - - tă la sfâr - și - tul lu - - mii.
 Să-ți fi - e ca - sa'n or - di-ne la sfâr - și - tul lu - - mii.

Refrain

⑤

Din trâm - bi - tă su - nă-a - cum Ga - bri - el, Ga - bri - el,

⑥

Din trâm - bi - tă su - nă-a - cum Ga - bri - el.

38. SCOALĂ DEGRAB', A SIONULUI FIICĂ

Text: Benone Burtescu, 2001

Anonim (Millennial Harp III-49, 1843)

Anonim

Arr.: M. V. Diaconescu, 2001

Allegretto $\text{♩} = 90\text{MM}$

S A

Scoa-lă de grab'a Si - o - nu-lui fii-că! Du - re - ri - le ta - le a -
Lup - ta cea ma-re e-a-cum pe sfâr - şि - te, Pă - ca - tul şи moar-tea în
Fii - că-a Si - o - nu-lui, scoa - lă de - gra-bă! E zi - ua cea ma - re, ia-ți

T B

(2) -cum au tre - cut. Mi - re - le vi - ne, la cer te - ri - di - că,
ur - mă ră - mân. Sfin - ții se - 'nal - tă în lumi pro-slă - vi - te,
trâm - bi - ța ta! Stri - gă s'a - u - dă o lu - me în - trea-gă:

(3) Ră - mâ-ne în ur - mă pă - mân - tul du - rut. Fii - că-a Si - o - nu-lui,
I - sus es - te Re - ge şи Domn şи Stă - pân. "Si - o - nul e li - ber! A - li - lu - i - a!"

(4) Ieş - azi în ca - lea Lui, Mi - re - le tău iu - bit Vi - ne cu - rând!

Refrin

CANTĂRI MILLERITE

39. SE-AUDE ÎNGER TRÂMBIȚÂND

Text: Benone Burtescu, 2001

Anonim (Jubilee Harp 259, 1866)*

Anonim

Andantino $\text{d} = 50\text{MM}$

S A

Se-a - u - de în - ger trâmbi - tând Că Dom-nul vi - ne iar.
Cei din mor-min - te sunt scu - lati Cum es - te pro-fe - tit.
Si mii de mii de în - geri sfînti Văz - du - hul îl stră - bat,
S'au dus și moar-te, și mor-mânt, Si la - crimi, și sus - pin.

T B

(2)

În a - le - lu - ia ră - su - nând Zori de ve - cii, zori de ve - cii ră - sar,
Cei vîi în sla-vă sunt schim-bați, E cea - sul, cea-sul, cea-sul de'n - tâl - nit,
Cei mân-tu - iți în nor ră - piți Si Dom-nul, Dom-nul, Dom-nu'n-co - ro - nat,
Noi sun - tem iar cu Ta - tăl Sfânt în al Său, al Său, al Său scump că - min,

(3)

Zori de _____ ve - cii ră - - - sar.
E cea - - sul de'n - tâl - - - nit.
Si Dom - - nu'n - co - ro - - - nat.
In al _____ Său scump că - - - min.

* Idiomelă la 41 (*Sionul să tresalte-acum*)



40. SE CUTREMURĂ PĂMÂNTUL

Text: Cornelius Greising, 2001

Anonim (Millennial Harp I-56, 1843)

Moderato $\text{d} = 60\text{MM}$

S A
T B

Se cu - tre - mu - ră - pă - mân - tul,
A de - vă - ru'șî ta - ie - ca - le,
Ce rul nu e de a - ra - mă,

Anonim

Arr.: M. V. Diaconescu, 2001

② S A
T B

Ju - de - ca - ta - es - te'n - toi,
Dum - ne - zeu - mă - soa - ră - tot,
Es - te - har - ne - mă - su - rat,

③ S A
T B

Cum pă - na'si - spu - ne cu - vân - tul,
Ori ce deal - și - ori - ce va - le,
N'a re gri - jă - n'a - re tea - mă

④ S A
T B

Es te - zi - ua - de a - poi,
Ful ge - re - le - ca - pu'șî - scot,
Cel cu - cu - ge - tul - cu - rat.

CÂNTĂRI MILLERITE

(5)

Ce vânt, e mis - luat, cu vân - tul.
Si se la - ie'n ia - ra - le
Cel ce Cu vânt ia sea - mă

(6)

Tim pu'm bra că hai ne noi.
Tot ce-i um bră, tot ce-i noi.
Si se poar tă-a de vă - ciot.
rat.

© M. V. Diaconescu: CÂNTĂRI MILLERITE



Anonim: "Se cutremură pământul" (2 - 2)

41. SIONUL SĂ TRESALTE-ACUM*

Text: Benone Burtescu, 2001

Martin Opitz (1597-1639) (M. H. III-9)

Andantino $\text{d} = 50\text{MM}$

Anonim (Millennial Harp III-9)

S A

Si - o - nul să tre-sal - te-a-cum, E zi de bu-cu - rat
 Ră - su - nă trâmbiți ma - ies - tos În cer și pe pă - mânt.
 Cei morți la via - tă sunt che - mați În corp ne - mu-ri - tor.
 Si - o - nul să tre-sal - te iar, I - sus a bi - ru - it

T B

(2)

Căci Dom-nul vi - ne, e pe drum, El vi - ne, vi - ne, vi - ne ca'm-pă - rat,
 E zi - ua de ve - nit Hris - tos Să-Şi ia, să-Şi ia, să-Şi ia po-po - rul sfânt,
 Cei vii în sla-vă sunt schim-bați, U - niți, u - niți, u - niți în al - bul nor,
 Si veș - ni - ci - i - le ră - sar Şि lup-ta, lup-ta, lup-ta s'a sfâr - sit,

(3)

El	vi	-	-	ne	ca'm	-	pă	-	-	rat.
Să-şि	ia	—	—	po	-	po	-	rul	—	sfânt.
U	niți	—	—	în	—	al	—	bul	—	nor.
Şि	lup	—	—	ta	s'a	—	sfâr	—	—	sit.

* Idiomelă la 39; Se-aude înger trâmbițând

42. SOLEMN DE TRÂMBITAT

Text: Benone Burtescu, 2001

Anonim (Millenniai Harp III-86 1843)

Anonim

Moderato $\text{d} = 60\text{MM}$

So - lem - de trâm - bi - tat A ju - de - că - ţii zi!
Pă - mân - tul e du - rut, De zgu-du - i - re prins
Mai ma - rii spun la stânci Să ca - dă pes - te ei
A - ţa va fi cu - rând A ju - de - că - ţii zi.

Doar cli - pe sunt de aş - tep-tat Si Dom-nul va ve - ni.
Si lu - na'n săn - ge s'a fă - cut Si soa - re - le s'a stins.
Si mun - ţii pier în văi a - dânci Si pier ai lu - mii zei.
Noi aş - tep - tăm plân - gând, cân - tând Si Dom-nul va ve - ni.

© M. V. Diaconescu: CÂNTĂRI MILLERITE



Anonim: "Solemne de trâmbită" (I - I)

43. SPERANȚA MEA SE FACE DOR

Text: Benone Burtescu, 2001

Charles Wesley (1707-1788) (MH III-32)

Lowell Mason (1792-1872)

Allegretto ♩ = 70MM

S A Spe - ran - - ta mea se fa - ce dor
Fru - mos, cum nu-i fru - mos cu - vânt,
O, Doam - ne, mult lti mul - tu - mesc

T B

③ Si-a - des a - jun - ge ca un zbor La tro-nul Dom-nu - lui.
Urc par - că Mun-te - le cel sfânt În sla-vă de nes - pus.
De-a - şa fru-mos că-min ce - resc Ce Tu mi-aipre - gă - tit!

③ Si par - că sunt în cer de - ja La săr - bă - tori de o - sa - na
La Po - mul vie - tii mă o - presc, În Râ - ul vie - tii m'o - glin - desc
Ni - mic nu es - te de te - mut, Ior - da - nul mor - tii e tre - cut

③ Cu mân - tu - i - tii Lui, Cu mân-tu - i - - tii Lui.
A - lă - turi de I - sus, A - lă - turi de I - sus.
Spre veş - nic fe - ri - cit, Spre veş-nic fe - ri - cit.

44. SUB AL SPERANȚEI VÂNT*

Text: Cornelius Greising, 2001

Joseph Swain, 1792 (1761-1796) (MH II-35)

Lowell Mason (1792-1872)

Moderato $\text{d} = 60\text{MM}$

S A

Sub al spe - ran - tei vânt Plu - tim prin - tre ghe - tari.
Pe nori se - a - ra - tă - un semn. Ard aş - trii ca un rug.
Cu Ce - rul ne'n - tă - nim. Văr - te - jul a tre - cut.
Nu e de - loc u - şor Să fiu şă eu a - les.

T B

②

A - vem pro - vi - zii din Cu-vânt Si'n piep - turi i - nimi tari.
Po - va - ra Cru - cii Lui de lemn Zdro - bes - te - al mor - tii jug.
Co - boa - ră - un Nou le - ru - sa - lim Pe bul - gă - rul de lut.
Nă - vo - dul e în - că - pă - tor De vreau să fiu cu - les.

* Idiomelă la 32: Ostașii ai lui Hristos

© M. V. Diaconescu: CÂNTĂRI MILLERITE



L. Masson: "Sub al speranței vânt" (1 - 1)

45. ȘI NOAPTEA-APROAPE A TRECUT

Text: Cornelius Greising, 2001

Anonim (Millennial Harp I-68, 1843)

Anonim

Arr.: M. V. Diaconescu, 2001

Allegretto $\text{d} = 60\text{MM}$

S A

Si noap-tea-a-proa-pe a tre - cut, E dis-de - di - mi - nea - tă.
Dru - meți ai vea-cu - lui pier-dut În că - u - ta - rea vie - tii,
Ve - nim din ma-re - le ne - caz Al u - nei lumi sal - va - te.

T B

Ve - de - rea e de ne'n - tre - cut, Tot ce - rul e de fa - tă!
E - ter - nul Sa - bat a'n - ce - put Pu - nând ho-ta - re ce - tii.
Tră - i - vom veș - ni - cul ex - taz Pe cul - mi-le cu - ra - te.

(2)

Bez - nă șă spini au fost pe drum, Si lun - gă aş - tep - ta - rea,
Zâmb - be - tul Mi - re - lui pro - mis Mi - rea - sa o'n - tă - neș - te.
Ma - re - le ceas din fir - ma - ment În - ce - pe-o no - uă o - ră.

(3)

Iar sfin - ji, is - to - viți a - cum, A - bia mai văd că - ra - rea.
Ră - mă - ne'n ur - mă un a - bis Ce nu ne mai pri - veș - te.
Por - neș - te azi un nou pre - sent În - tr'o e - ter - nă ho - ră.

(4)

46. UN OSANA VICTORIOS

Text: Benone Burtescu, 2001

Anon. (Millennial Harp III-2, 1843)

Andante ♩ = 45MM

Anon.

Arr.: M. V. Diaconescu, 2001

S A
T B

Un o - sa - na vic - to - ri - os De pes te tot se
 "El vi - ne iar! El vi - ne iar!" Ră su - nă'n cer și
 Si trâmbi - ță ră - su - nă clar. Cei buni și drepti ies
 Tre - zeș - te - te, om scump și drag, Și la - să tot ce-i

(2) nal - tă - a - cum, E - co - ul său cel ma - ies - tos Din
 pe pă - mānt. Și mări și văi Și munți tre - sar, S'a
 din mor - mānt. Și toți cei viii schim - bați prin har Se
 pă - mān - tesc! Pen - tru ve - cii tu ai un steag Și-un

(3) zări în zări Și fa - ce drum. Dar noi a - vem un
 im - pli - nit Cu - vân - tul sfânt. Si - o - nul e tri -
 în - tă - l - nesc în le - gă - mānt. Și su - ie toți în -
 nu - me nou dum - ne - ze - iesc. A - le - lu - ia - în -

(4) Pro - tec - tor: I - sus e Domn al dom - ni - lor!
 - um - fă - tor: I - sus e Domn al dom - ni - lor!
 al - bul nor: I - sus e Domn al dom - ni - lor!
 - vin - gă - tor: I - sus e Domn al dom - ni - lor!

47. VĂZUI PE UNUL...

Text: Cornelius Greising, 2000 și Mircea Valeriu Diaconescu, 2000

Annie Smith, 1852 (1828-1855)

George Coles, 1835 (1792-1858)
Arr.: M. V. Diaconescu, 2000

Allegro ♩ = 120MM

S A T B

Vă - zui pe u - nul zdren-tu - it, Cu i - ni - ma în cer su - it.
 Pe-un al - tu-l văd cu spa - dă'n-cins Si pa - re-a fi de ne - în - vins,
 Mai în - tâl - nesc si-un alt voi - nic. Nu a - re'n tol - ba lui ni - mic.
 Fu - gari cu toți sau pe - le - rini Pe câm-pul vie - ții plini de spini,

Zo - rea, văz-du - hul în - ghi-țind, Cu cru - cea'n spa - te dru-mu - ind.
 Do - reș - te-a fi prin - tre e - roii, Să ia cu - nu - na vie - ții noi.
 Dă toa - te: nu - me sau a - veri Pe-un drumde la - crimi si po - veri.
 Pă - șesc, lo - viți de vremi și vânt, Pe sub por - ta - luri de mor - mât,

Nici vânt, nici a - pă și nici foc Nu iz - bu - teau să-l ti - nă'n loc.
 Chiar stins de tot, se - nal-ță iar Ca și lu - mi - na u - nui far.
 Si'n noap-tea nea - gră fă - ră sori A - run - că ra - ze'n jur și flori.
 Cu o - chii za - rea sco - to - cind Să-L va - dă pe Cel Sfânt ve - nind.

L-am în - tre - bat cum de-i vi - teaz? "Spe - ran - ța! Ea mă ti - ne treaz!"
 L-am în - tre - bat cum de-i vi - teaz? "Spe - ran - ța! Ea mă ti - ne treaz!"
 L-am în - tre - bat cum de-i vi - teaz? "Spe - ran - ța! Ea mă ti - ne treaz!"
 I-am în - tre - bat cum de-s vi - teji? "Spe - ran - ța! Ea ne ti - ne treji!"

48. VETI VEDEA CUM VINE DOMNUL

Text: Mircea Valeriu Diaconescu, 2000

Anonim (Second Advent Hymns, 1842)

Allegretto moderato ♩ = 70MM



Veti ve - dea cum vi - ne Dom-nul, Veti ve - dea cum vi - ne Dom-nul,
 Ga - bri - el cum trâm-bi - tea - ză, Ga - bri - el cum trâm-bi - tea - ză,
 Sfin - ții'n ce - te cum în - vi - e, Sfin - ții'n ce - te cum în - vi - e,
 Dom - nul cum i-aș-teap-tă'n no - uri, Dom - nul cum i-aș-teap-tă'n no - uri,
 Iar noi cum scă-păm de chi - nuri, Iar noi cum scă-păm de chi - nuri,



Veti ve - dea cum vi - ne Dom-nul Pes-te do - uă zi - le, trei!
 Ga - bri - el cum trâm-bi - tea - ză Pes-te do - uă zi - le, trei!
 Sfin - ții'n ce - te cum în - vi - e Pes-te do - uă zi - le, trei!
 Dom - nul cum i-aș-teap-tă'n no - uri Pes-te do - uă zi - le, trei!
 Iar noi cum scă-păm de chi - nuri Pes-te do - uă zi - le, trei!

Refren



A - u - ziți fan - fa - ra, A - u - ziți fan - fa - ra,

A - u - ziți sfân-tă fan - fa - ră, A - u - zi sfân-tă fan - fa - ră,

A - u - ziți fan - fa - ra Pes-te do - uă zi - le, trei! trei!

A - u - ziți sfân-tă fan - fa - ră Pes-te do - uă zi - le, 1. trei! 2. trei!



49. VINE AL NOSTRU DOMN

Cornelius Greising, 2001

Charles Wesley, 1749? (1707-1788) (MH II-54)

Anonim (Millenial Harp II-54, 1843)

Allegretto ♩ = 75MM

Arr.: M. V. Diaconescu, 2001

The musical score consists of four staves, each with a treble clef and a key signature of one flat. The time signature is 2/4.

Soprano (S):

Alto (A):

Tenor (T):

Bass (B):

Lyrics:

Charles Wesley lyrics (in English):

- Vi - ne al nos - tru Domn! Fe - cioa - re, vă tre -
- Naş - te - rea mea din nou Stă - ru - i - tor o
- Veş - ni - ce porți de vis! Din ză - ri - le fier -

Anonymous lyrics (in Romanian):

- (1) - ziți! Nu mai e timp de somn, Can - de - la pre - gă -
- vrea. Tai - ni - cu' - a - cest e - cou Es - te azi via - ța
- binți, Dru - mu'l lă - sați des - chis Să trea - că - ai lu - mii

- (2) - tiți! La mie - zul nop - tii'n - tu - ne - cat Se - a - u - de-un stri - găt
- mea. Cân - ta - rea Mie - lu - lui slă - vit Ră - su - nă pâ - nă'n
- sfinți! La ma - sa nun - tii'm - pă - ră - tești Se - a - du - nă oș - ti -

- (3) răs - pi - cat: E Mi - re - le Cel aş - - tep - - tat.
- in - fi - nit Si - o vom cân - ta ne - con - - te - - nit.
- le ce - rești Să va - dă oas - peți o - me - nești.

50. VOI TOȚI CE-L URMAȚI PE MIEL

(Scriptura ne învață)

Text: Cornelius Greising, 2000

Anonim (Second Advent Hymns, 1842)

Andantino

S A

Scrip - tu - ra ne în - va - tă, Scrip - tu - ra ne în - va - tă,
Re - li - gi - a ne spu - ne, Re - li - gi - a ne spu - ne.
Pe drum de chin sau sla - vă, Pe drum de chin sau sla - vă,
În stri - găt de iz - bân - dă, În stri - găt de iz - bân - dă,
Și cât va fi ve - ci - a, Si cât va fi ve - ci - a,

T B

Anonim

Arr.: M. V. Diaconescu, 2000

②

Scrip - tu - ra ne în - va - tă Me - reu să-Lur-măm pe Miel.
Re - li - gi - a ne spu - ne Me - reu să-Lur-măm pe Miel.
Pe drum de chin sau sla - vă Me - reu să-Lur-măm pe Miel.
În stri - găt de iz - bân - dă Me - reu să-Lur-măm pe Miel.
Și cât va fi ve - ci - a Me - reu să-Lur-măm pe Miel.

Refrin

③

Lă - u - da - ti-L, voi, toți ce-L ur - mați pe E - ma - nu-el!

④

Lă - u - da - ti-L, voi, toți ce-L ur - mați pe Miel!

51. ZIUA JUDECĂȚII SFINTE

Versuri: Cornelius Greising, 2001

Joseph Newton (1725-1796)

Moderato ♩ = 70MM

Anonim (Millennial Harp II-4, 1843)

Arr.: M. V. Diaconescu, 2001

The musical score consists of four staves of music in 4/4 time, key signature of one sharp (F#), and dynamic *f* (fortissimo). The vocal parts are:

- Soprano A:** The first staff, starting with a forte dynamic.
- Tenor B:** The second staff, providing harmonic support.
- Alto 2:** The third staff, featuring lyrics in parentheses.
- Alto 3:** The fourth staff, featuring lyrics in parentheses.

The lyrics are as follows:

1. Zi - ua Ju - de - că - tii sfin - te Es - te pro - ba
Căci sub scu - tu-I de'n - du - ra - re N'a - re ni - cio -
Trâm - bi - ta drep - tă - tii chia - mă! To - tul tre - bu -

2. tu - tu - ror! Ori - ce om să ia a - min - te
da - tă - loc Cel - cu fap - te - le u - şoa - re.
ie'm - pli - nit Ca - să nu ne fi - e tea - mă

3. Mai a - les cel lup - tă - tor Ca - re-aş-teap - tă'n
Ce - ru-i sa - bi - e de foc Pen - tru-a-cel ce
De cân-ta - rul in - fi - nit Ca - re a - pă -

4. tai - nă ha - rul ier - tă - tor.
Ju - de - ca - ta-i doar - un joc.
- ră-a - de - vă - rul de gra - nit.

52. ÎNTÂLNIRE LA POMUL VIETII*

Versuri: Mircea Valeriu Diaconescu, 2001

Mircea Valeriu Diaconescu, 2001

Moderato $\text{♩} = 60\text{MM}$

The musical score consists of two staves. The top staff is for the Solo (S+A) part, and the bottom staff is for the Piano. The piano part includes dynamic markings like *mf* and *mf* above the vocal line. The vocal line has lyrics in Romanian. The score is divided into three sections, indicated by circled numbers ② and ③.

Solo (S+A)

Piano

Moderato $\text{♩} = 60\text{MM}$

Tii min-te când, de-î-năl - ță - re, — Mi-ai spus că vei re - ve - ni, — Un
Răz - boi nu mai e, a - nu - me, — Și tre - nul se-a-u - de'n lunci, — Pe -
Chiar da - că și-a mi - ia oa - ră — Nă - dej-di - le vor fu - gi, — Să

②

tran-dă - fir și-o cân - ta - re — Ti-am dat spre-a-Ți a - min - ti —
-ro - nul e plin de lu - me, — Tu un - de ești, a - tunci?! —
știi că eu pâ - nă'n sea - ră — La Ti - ne tot voi fi! —

③

* În amintirea milleritei Ellen G. Harmon și a zilei de 23 oct. 1843

© M. V. Diaconescu: CÂNTĂRI MILLERITE

M. V. Diaconescu: "Întâlnire la Pomul vieții" (1 - 3)

Te-ai dus... Când și când în noap-te __ Cân-ta - rea se-a-u - de iar ____ Si
 De n'ai să co-bori, Cân-ta - re!, - De n'ai să-a-pari, Tran-da - fir!, ____ Eu
 Prin ste - le și sori voi tre - ce, __ Cân-tă - ri - le s'or i - vi, ____ Si

(4)

vre - mi - le sunt răs - coap-te, — Si tran-da - firi ră - sar. —
 tot Te-aș-tept, scum-pă Floa-re, — Te-aș-tept, Iu - bi - te Mir! —
 tran-da - firi m'or pe - tre - ce — La Pò - mul din - tre vii. —

(5)

Vi - no si Tu, — vi - no! Vi - no si Tu, — vi - no!
 Vi - no si Tu, — vi - no! Vi - no si Tu, — vi - no!
 Vi - no si Tu, — vi - no! Vi - no si Tu, — vi - no!

(6)

ff

Iu - bi - te, ai _____ să vii?!
Co - boa - ră, Mi - - re bland!
La Po - mul din - - tre vii!

(7)

Vi - no și Tu, _____ vi - no! Vi - no și Tu, _____ vi - no!
Vi - no și Tu, _____ vi - no! Vi - no și Tu, _____ vi - no!

(8)

O, nu mai ză - bo - vi!
Sunt doar cu Ti - ne'n- gând.
La Pom ne-om în - tâl - ni!

(9)



Album muzicale

ISBN 973-8168-35-X